

MERCREDI 10 JUILLET 1996

No 36310 - 116e année  
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds  
Fax: 039/210 360  
Fr. s. 2.- / FF 6.00  
(TVA incluse)  
Administration: 039/210 310  
Rédaction: 039/210 210  
Abonnements: 039/210 311  
Annonces Publicitas: 039/210 410

# L'Impartial

Démonstration  
des loyalistes

## La tension monte en Ulster

La tension est encore montée d'un cran hier en Ulster. La démonstration de force des loyalistes s'est étendue à toute l'Irlande du Nord. La province se trouve désormais menacée d'une reprise des violences intercommunautaires, après deux ans de paix relative.

Page 2

Subventions fédérales 1995

## Une manne de 23 milliards

Les subventions fédérales ont atteint près de 23 milliards de francs en 1995, soit 57% des dépenses de la Confédération. Principaux bénéficiaires: la prévoyance sociale, les transports et l'agriculture.

Page 4

Conférence de Genève

## Changements climatiques

Les délégués à la conférence de Genève sur les changements climatiques ont commencé hier à étudier un ensemble de mesures destinées à réduire les émissions de gaz à effet de serre après l'an 2000.

Page 7

Jurassiens à l'étranger

## Comme à la maison

Plus jamais les touristes jurassiens, du Nord comme du Sud, ne se sentiront perdus à l'étranger. Pro Jura a édité un guide qui recense, de par le monde, une quarantaine d'adresses de restaurants et d'hôtels exploités par des compatriotes. Ces derniers sont promus ambassadeurs touristiques à l'étranger.

Page 15

Travaux du 32e sommet de l'OUA à Yaoundé

# Oui à Boutros-Ghali

Les chefs d'Etat d'une trentaine de pays de l'Organisation de l'unité africaine (OUA) soutiennent la candidature de Boutros Boutros-Ghali pour un deuxième mandat à la tête de l'ONU. Dans une déclaration adoptée mardi, ils réaffirment «l'importance de la tenue de ce poste par un Africain».

Les participants au sommet de l'OUA «réaffirment l'importance historique de la tenue, par un Africain, du poste de secrétaire général de l'ONU. Ceci permet à l'Afrique de contribuer à la réalisation des principes de la charte des Nations Unies et de promouvoir la cause du multilatéralisme». Boutros Boutros-Ghali avait défendu lundi sa réélection à la tête de l'ONU.

Les Etats-Unis se sont employés à contrer la candidature de M. Boutros-Ghali. A la veille du sommet de Yaoundé, le sous-secrétaire d'Etat américain chargé des affaires africaines

Après toutes ces catastrophes, terminons par une bonne nouvelle: le franc suisse est en hausse!



avait annoncé que Washington soutiendrait la candidature de tout Africain autre que M. Boutros-Ghali au poste de secrétaire général de l'ONU.

### SITUATION AU BURUNDI

Les chefs d'Etat africains doivent également se prononcer pour ou contre l'intervention d'une force régionale au Burundi. Cette initiative, lancée par le

sommet d'Arusha le 25 juin, avait reçu samedi l'approbation de la conférence des ministres africains des Affaires étrangères. La situation du Rwanda sera également présentée à l'examen des chefs d'Etat.

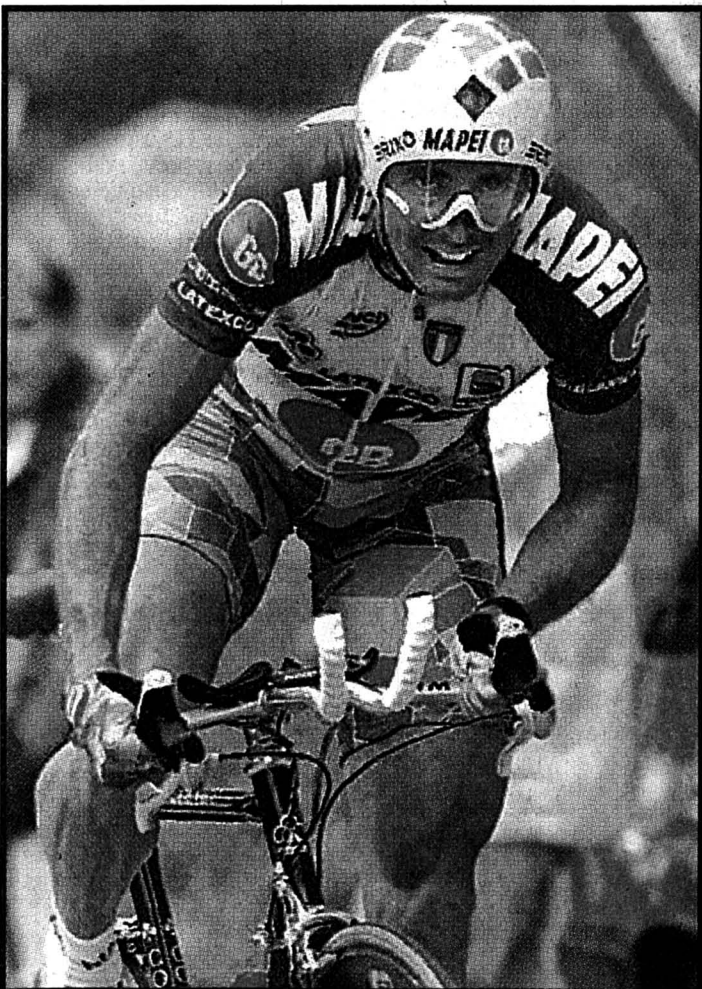
Deux pays limitrophes du Burundi et du Rwanda, la Tanzanie et le Zaïre, insistent pour que le sommet de Yaoundé prenne des décisions en vue de régler le

problème des pays de la région des Grands Lacs. La Tanzanie comme le Zaïre accueillent quelque deux millions de réfugiés fuyant le Rwanda et le Burundi.

Au centre des discussions du sommet annuel de l'OUA figurent toujours les conflits qui déchirent le continent, le problème du surendettement des pays de la région, la pauvreté ainsi que l'épidémie du sida. (ats, apf)

Cyclisme - Tour de France

## Rominger confiant



Tony Rominger

A mi-parcours, le Zougois, troisième du classement général, affirme qu'il peut encore gagner le Tour de France cette année. (Keystone)

Page 9

Faux billets saisis en 1995

## Farinet ne chôme pas

C'est toujours la haute conjoncture pour les faux-monnayeurs: l'Office central pour la répression du faux monnayage a enregistré 5018 dénonciations en 1995, soit 3,4% de plus qu'en 1994. Des contrefaçons de 23 pays différents ont été saisies. Elles représentent une valeur nominale de quelque 9,3 millions de francs suisses.

L'année dernière, les faussaires ont donné la préférence au franc suisse, au mark allemand et au franc français. En effet, les quantités saisies ont augmenté de 162% en ce qui concerne le franc suisse, de 107% pour le FF et même de 400% pour le DM. En revanche, les saisies en faux dollars américains ont diminué de 69%.

Pas moins de 145 procédures pénales ont été ouvertes l'an passé pour faux-monnayage. Elles concernaient 239 personnes. Au vu des cas de fausse monnaie déjà signalés, l'année 1996 devrait être comparable à 1995, a indiqué mardi Roger Décaillet, chef de l'Office central pour la répression du faux-monnayage.

Le franc suisse a eu la cote auprès des faussaires puisque 5446 faux billets ont été saisis en 1995 contre 3043 l'année précédente. Ils représentaient une valeur nominale de 4,94 millions de francs contre 1,84 million en 1994. On a recensé pas moins de 4577 copies couleur de billets de 1000 francs.

Le nouveau billet de 50

francs, mis en circulation en octobre dernier, n'a fait l'objet que d'une seule et unique copie couleur en 1995, contre quatre pour cette année. Les sécurités qui équipent ce nouveau billet sont efficaces, relève Roger Décaillet.

Le DM est une autre monnaie forte aux yeux des faussaires. Si le dollar américain est toujours la monnaie la plus imitée dans le monde, les saisies de faux billets verts en Suisse ont diminué.

### GROS POISSON À LA CHAUX-DE-FONDS

Un des plus importants faussaires arrêtés en 1995 se trouvait dans le canton de Neuchâtel, à La Chaux-de-Fonds. Il s'agissait d'un Turc, graphiste de métier, qui se servait d'un copieur couleur. La police a saisi des fausses coupures de 1000 francs suisses d'une valeur nominale de deux millions. Un million était prêt à être livré. Des copies couleur d'une valeur de 100.000 DM ont aussi été séquestrées. Les bonnes connaissances techniques de ce faussaire lui ont permis de reproduire les différentes sécurités de telle façon qu'elles présentaient un grand danger de confusion pour le profane, note l'Office central pour la répression du faux monnayage. Un deuxième atelier clandestin a été découvert dans le canton de Neuchâtel. Deux Italiens et un Français contrefaisaient des billets de 100 francs en utilisant des appareils électroniques. (ap)

## Un honorable destin?

Dans un an, Hong Kong réintègre l'Empire du Milieu, aujourd'hui le dernier empire communiste.

Pour préparer un milliard deux cents millions de Chinois à l'événement, la télévision de Pékin diffuse ces jours-ci le feuilleton en six épisodes de «l'histoire mouvementée des 155 ans de lutte des Hong-Kongais contre le colonialisme». Que la langue de bois est belle en pékinois...

Dans la citadelle expérimentale du libéralisme, les six millions d'habitants, dont le niveau de vie dépasse celui des Britanniques, n'osent guère exprimer leur angoisse devant la révolution à venir. Ils ont peur de perdre la face. On est quand même entre Chinois.

Et c'est dans la tradition chinoise du respect du pouvoir que se règle aujourd'hui largement le sort de la future ex-colonie britannique.

Par-dessus les accords passés avec Londres pour une transition douce - «un pays, deux systèmes» - les dirigeants autoritaires de Pékin préparent des lendemains démocratiques qui déchantent. Loin d'être le laboratoire de l'émergence d'un nouveau mode de faire et de penser à l'échelle du continent, la future région à statut spécial n'apparaît que comme un outil économique fabuleux à mettre au service de l'idéologie communiste déclinante. On jettera dès que possible à la poubelle les libertés civiques tressées dans l'île.

Dans ce business, les partenaires du jour des mandarins communistes sont les «tycoons» capitalistes du rocher hérissé de gratte-ciel. Ensemble, ils partagent le même souci d'en maintenir le dynamisme économique. Derrière des portes closes, ces grands capitaines de l'économie bradent sans vergogne les libertés pour défendre leurs propres intérêts et celui de leurs entreprises. Le carrefour du marché chinois vaut bien quelques courbettes silencieuses et respectueuses vers la terre des ancêtres.

Gagnée à la démocratie, la population de Hong Kong n'est pas dupe. Elle accuse le coup de cette trahison et la peur se cristallise. Le quart est organisé pour un départ rapide si nécessaire, 20 à 30% des cadres d'entreprises ont déjà émigré. Prudentes aussi, les multinationales déplacent leur siège social, tout en maintenant pour l'heure leur siège opérationnel au cœur de la ruche. Mais la croissance ralentit et la valeur de l'immobilier résidentiel chute. La perle de l'Asie et ses partenaires doutent de son avenir en Chine.

Pékin fera cependant tout pour sauver la poule aux œufs d'or. Si tout se passe bien, Hong Kong pourra poursuivre sa folle course à l'enrichissement, mais sans dire un mot, sous la férule de maîtres autocrates et de «yes men» locaux. Qui parie sur un plus honorable destin?

Robert NUSSBAUM



## Démonstration de force des loyalistes

## La tension monte en Ulster

**10.7.1569** - Marie Stuart est proclamée reine d'Angleterre.

**10.7.1810** - Les Anglais occupent l'île Bourbon et l'île Maurice.

**10.7.1897** - La colonne Marchand occupe Fachoda, au Soudan.

**10.7.1900** - Inauguration du métro parisien.

## BRÈVES

## Russie

## Serment d'Eltsine

Le président russe réélu, Boris Eltsine, prêterait serment pour son deuxième mandat le 9 août, a indiqué hier la Commission électorale centrale. Celle-ci a également annoncé les résultats officiels du deuxième tour de l'élection présidentielle. M. Eltsine a recueilli 53,82% des suffrages, contre 40,31% au candidat communiste Guennadi Ziouganov.

## Allemagne

## 3000 chômeurs de plus

Le chômage a augmenté de 3000 personnes le mois dernier en Allemagne pour approcher les 3,93 millions de demandeurs d'emploi, soit un taux de chômage de 9,9% contre dix pour cent en mai et neuf pour cent en juin 1995. En ex-Allemagne de l'Est, le taux de chômage atteignait 15% en juin.

## Espagne

## Attentat à la bombe

Plusieurs centaines de personnes ont été évacuées du parc d'attraction d'Almunecar dans le sud de l'Espagne, hier, peu de temps avant qu'une bombe n'explose. Cet attentat revendiqué par l'ETA et qui n'a pas fait de victime, a entraîné peu de dégâts.

## Droits de l'homme en Chine

## Appel

L'organisation américaine de défense des droits de l'homme Human Rights Watch/Asia a exhorté la communauté internationale à résister au comportement de la Chine. Elle attaque les efforts de Pékin qui visent à faire taire des critiques sur des violations des droits de l'homme en contrepartie de la reprise de relations économiques et diplomatiques.

## Birmanie

## Plus de touristes!

L'activiste birmane Aung San Suu Kyi a, dans une interview publiée hier, invité les touristes étrangers à ne pas se rendre dans son pays. Elle leur demande ainsi d'éviter de légitimer la junte militaire au pouvoir qui a lancé cette année une campagne de tourisme.

La tension est encore montée d'un cran hier en Ulster. La démonstration de force des loyalistes s'est étendue à toute l'Irlande du Nord. La province se trouve désormais menacée d'une reprise des violences intercommunautaires, après deux ans de paix relative.

La réapparition en Ulster de violences disparues depuis les cessez-le-feu des paramilitaires, il y a 21 mois, assombrit les perspectives du processus de paix. Ces dernières étaient déjà compromises par la reprise depuis février des attentats de l'IRA et l'engagement des pourparlers sur l'avenir institutionnel de la province.

L'UUP et ses alliés unionistes ont boycotté mardi une réunion sur les négociations. Ils ont affirmé qu'il était plus urgent de remédier aux troubles qui se déroulent en ce moment. Gerry Adams, le leader du Sinn Féin - branche politique de l'IRA -, a condamné «la campagne d'inti-

midation orchestrée et le meurtre d'un catholique.»

## NOMBREUSES INTIMIDATIONS

A Belfast, deux écoles catholiques ont été la cible de bombes incendiaires à l'aube. Rappel de la pire époque des affrontements sectaires, quatre familles catholiques ont quitté leurs maisons dans un quartier protestant. Elles venaient de subir 48 heures d'intimidation. L'une des maisons a été incendiée peu après le départ de ses occupants.

Le meurtre dimanche soir d'un chauffeur de taxi catholique donne aussi à craindre que les paramilitaires loyalistes aient décidé d'en finir avec leur trêve. Celle-ci tient toujours malgré les attentats de l'IRA. Un haut responsable de la police a d'ailleurs reconnu que l'assassinat pouvait avoir des motivations politiques.

«Le cessez-le-feu est intact, j'insiste. Mais nous nous approchons du gouffre, cela ne fait aucun doute. C'est une situation très très dangereuse», a affirmé mardi David Irvine, le chef du Parti unioniste progressiste, pe-



## Nuit d'émeutes

Hier matin dans les rues de Belfast.

(Keystone)

formation proche de ces milices.

## DÉMONSTRATION DE FORCE ET HEURT

Dans la nuit, les manifestants loyalistes ont bloqué 70 routes de la province, dont l'accès à l'aéroport international de Belfast et aux ports d'où partent les ferries pour l'Angleterre et l'Ecosse. Le lien ferroviaire entre Belfast et Dublin a été interrompu par une fausse alerte à la bombe.

## La situation se détériore en Tchétchénie

## Cessez-le-feu rompu

De violents combats entre forces russes et indépendantistes ont éclaté hier dans le sud-ouest de la Tchétchénie. Ces affrontements, qui ont fait plusieurs dizaines de morts, ont mis fin à une trêve de six semaines. Les deux camps se rejettent la responsabilité de la reprise des hostilités.

Ces combats ont éclaté quelques jours après le second tour de l'élection présidentielle. Ils risquent de remettre en cause le fragile processus de paix entamé il y a six semaines sous l'égide de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE).

Les troupes russes ont lancé une attaque contre des combattants rebelles à Gekhi en violation d'un cessez-le-feu en vigueur depuis six semaines. Une vingtaine de civils au moins ont péri dans ces bombardements d'artillerie et aériens. Le com-

mandant adjoint des forces russes a affirmé que les combats à Gekhi étaient terminés. Il a reconnu avoir perdu six soldats.

## CHUTE D'UN BASTION REBELLE

Quelque 70 combattants séparatistes ont été bloqués dans Gekhi lors d'une opération de contrôle d'identité par les forces russes. Celles-ci ont alors «décidé de les anéantir», a déclaré le général Vladimir Chamanov. Toutefois, selon l'administration locale, «plus aucun combattant indépendantiste» ne se trouvait dans Gekhi lorsque les soldats russes ont commencé à contrôler les passeports.

Le commandant des forces russes dans la République tchétchène, Viatcheslav Tikhomirov, a rejeté la responsabilité de la reprise de ces hostilités sur les indépendantistes en affirmant qu'ils avaient attaqué les positions russes près du village de Gekhi. A Moscou, le président

Boris Eltsine a reçu dans la journée le premier ministre Viktor Tchernomyrdine pour discuter de la détérioration de la situation en Tchétchénie.

## ULTIMATUM RUSSE

Selon un communiqué du Kremlin, les deux hommes ont estimé que «des provocations armées contre les forces fédérales près de Gekhi» étaient à l'origine de cette détérioration. Le général Tikhomirov avait lancé lundi un ultimatum aux indépendantistes en menaçant de «commencer à les détruire» s'ils ne libéraient pas tous leurs prisonniers russes avant mardi 18 heures (16 heures suisses).

Le représentant des indépendantistes en Russie a qualifié cet ultimatum de prétexte pour relancer les hostilités. Quel que soit le responsable de la reprise des combats, tant les Russes que les indépendantistes semblent prêts pour une reprise du conflit. (ats, afp, reuter)

## Accueil triomphal en Grande-Bretagne

## Mandela en héros

Nelson Mandela a reçu hier un accueil triomphal à son arrivée à Londres pour une visite d'Etat. Le président sud-africain restera quatre jours en Grande-Bretagne. Sa visite a débuté avec les honneurs royaux.

Plus de 6000 personnes, dont de nombreux enfants noirs, ont acclamé et chanté le nom du président sud-africain, tandis que celui-ci passait en revue la garde royale en présence de la reine Elizabeth et du premier ministre John Major.

La foule a ensuite chanté avec ferveur l'hymne de l'Afrique du Sud, «Dieu bénisse l'Afrique», surprenant par son enthousiasme les responsables britanniques. «Il n'y a en général que quelques centaines de personnes pour de telles occasions et des applaudissements polis. Je n'avais jamais vu une telle ambiance avec des enfants qui chantent», a reconnu l'un d'eux.

Des milliers de personnes ont également assisté au passage de Nelson Mandela et de la reine, qui avaient pris place dans le



## Les honneurs royaux

Nelson Mandela passera quatre jours à Buckingham Palace. (Keystone)

carrosse royal pour se rendre à Buckingham Palace. «Pour moi, ce moment est historique en tant que Noir. Il nous a montré que la paix est possible et je suis venue l'en remercier», a déclaré Ann Ford, une institutrice londonienne.

Nelson Mandela a expliqué qu'il voulait remercier les Britanniques pour leur soutien pendant l'apartheid. Il s'était promené dans la matinée à Hyde Park, n'hésitant pas à s'arrêter pour serrer la main des passants. (ats, reuter)

## Premier ministre israélien à Washington

## Aucune promesse

En visite officielle aux Etats-Unis, le premier ministre israélien n'a fait aucune promesse, hier, sur un retrait de l'armée de Hébron ou sur une rencontre avec Yasser Arafat. A l'issue d'un entretien avec Bill Clinton, Benjamin Netanyahu a annoncé que les contacts avec l'Autorité palestinienne allaient cependant être intensifiés.

Il a repoussé à plus tard une décision sur Hébron, expliquant qu'il s'agit «d'un problème grave de sécurité» sur lequel «aucun gouvernement ne devrait se prononcer hâtivement». «J'en discuterai avec mes collègues du cabinet israélien», a-t-il ajouté lors d'une conférence de presse à la Maison-Blanche.

Le retrait de Hébron était la prochaine étape prévue dans les accords israélo-palestiniens. Ce retrait a déjà pris trois mois de retard. S'agissant du dialogue avec l'Autorité palestinienne, il a rappelé qu'il «n'avait pas exclu» de rencontrer Yasser Arafat «s'il l'estime nécessaire». Mais là encore il n'a pas fixé de délai.

Ces deux points sont considérés par le monde arabe comme

depuis dimanche, la situation était calme en milieu de journée. Deux mille manifestants de la loge d'Orange sont empêchés par 2000 policiers et militaires de traverser un secteur catholique nationaliste par lequel passe depuis 189 ans leur marche du 7 juillet.

## TRIMBLE ET PAISLEY ANNONCENT LE PROGRAMME

Les orangistes ont passé la nuit sous une pluie intermittente dans des sacs de couchage à même le sol, sur la route et dans le cimetière de Drumcree. La loge d'Orange est l'organisation protestante la plus ancienne et la plus importante d'Ulster.

Les leaders unionistes David Trimble (modéré) et Ian Paisley (extrémiste) étaient venus dans la soirée donner au porte-voix les détails des manifestations de solidarité à travers l'Ulster. L'an dernier, le «siège de Drumcree» avait duré trois jours. Les deux parties avaient finalement trouvé un accord pour que les orangistes traversent en silence le quartier nationaliste.

(ats, afp, reuter)

## Sécurité et coopération en Europe

## Albanie: nouveau scrutin?

L'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE) a demandé hier que de nouvelles élections soient «enviées» en Albanie. Les députés ont souligné que ce scrutin devait se dérouler dans de «meilleures conditions» que celles de mai et juin.

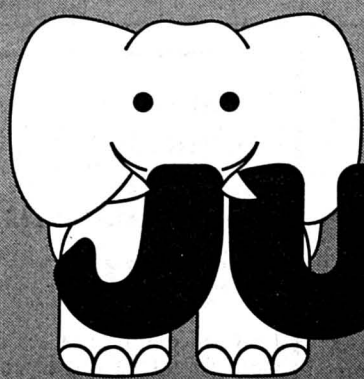
Réunie en session à Stockholm, l'Assemblée «demande que toutes les parties en Albanie envisagent, dans un délai raisonnable mais limité, de nouvelles élections parlementaires tenues dans de meilleures conditions et en présence d'observateurs internationaux, comme l'a recommandé la délégation de l'Assemblée». Ce paragraphe d'une déclaration de l'Assemblée intitulé «Vers un modèle de sécurité commun et global pour

l'Europe du XXIe siècle» a été adopté par 77 voix, contre 54.

La délégation albanaise à l'Assemblée s'est opposée à l'adoption de ce paragraphe, estimant qu'il était «déplacé» dans un texte consacré à la sécurité du siècle prochain. Un rapport établi par les observateurs de gouvernements membres de l'OSCE avait vivement critiqué le scrutin pour non-respect des normes internationales.

Le président albanais Sali Berisha, dont le Parti démocratique avait remporté à une écrasante majorité les élections des 26 mai, 2 et 16 juin, a exclu récemment la tenue d'un nouveau scrutin, qu'exige l'opposition. L'Assemblée parlementaire de l'OSCE, regroupant 55 pays d'Europe et d'Amérique du Nord, achevait hier sa cinquième session annuelle débutée vendredi. (ats, afp)





LA CHAUX-DE-FONDS

**JUMBO**

Mercredi, 10.07.1996

Semaine 28

L'HYPERMARCHÉ MEILLEUR MARCHÉ!



2 litres de glace **JUMBO**

Plus de 10 parfums

**1/2 PRIX**

2 litres

**3.95**

au lieu de 7.90

76'10356'06330'2



**BANCOMAT INTERNATIONAL**

# Tranches de dinde

Fraîche, de France

**VOUS ÉPARGNEZ FR. 4.10**

1 kg

**14.90**

au lieu de 19.-



**Rôti de bœuf**

Epaule

**VOUS ÉPARGNEZ FR. 5.10**



1 kg

**12.90**

au lieu de 18.-

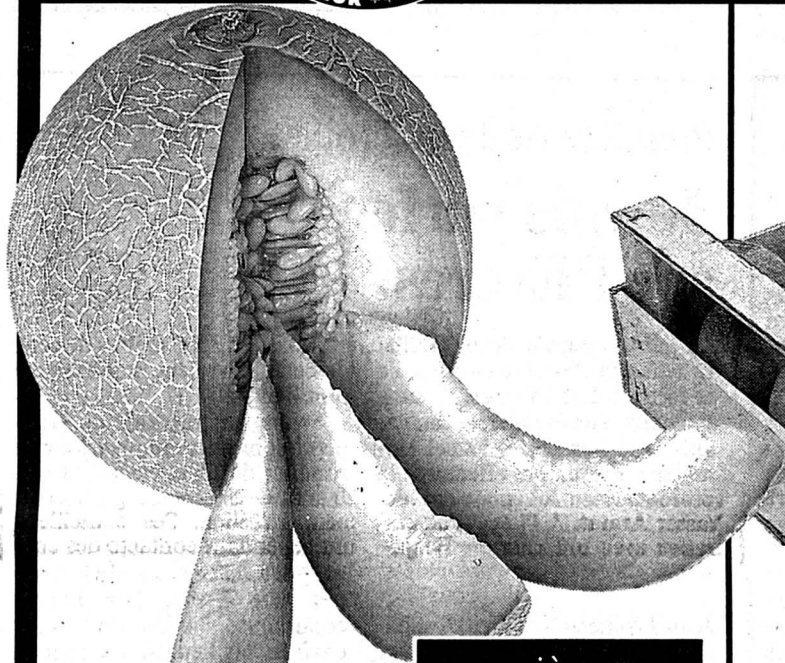
**Saucisse lyonnaise**

**NOUVEAU**

pièce 500 g

**3.90**

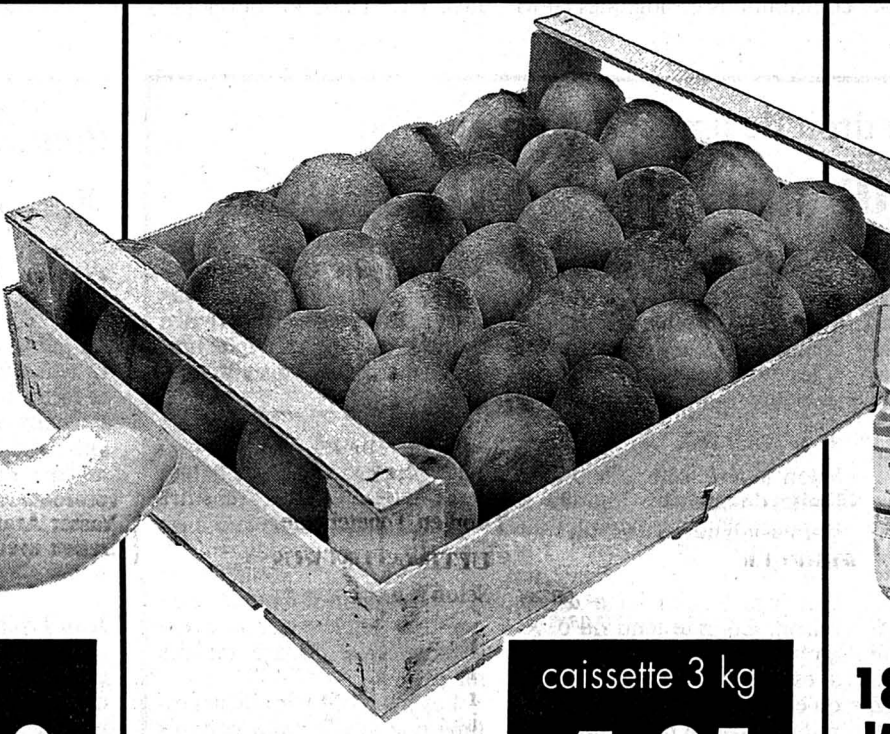
au lieu de 6.-



**Melons GALIA**

pièce

**1.30**



**Pêches**

caissette 3 kg

**4.95**



**18 bouteilles d'eau minérale VERA**

Gazéifiée ou plate  
80'05200'01501'6/030

**3 POUR 2**

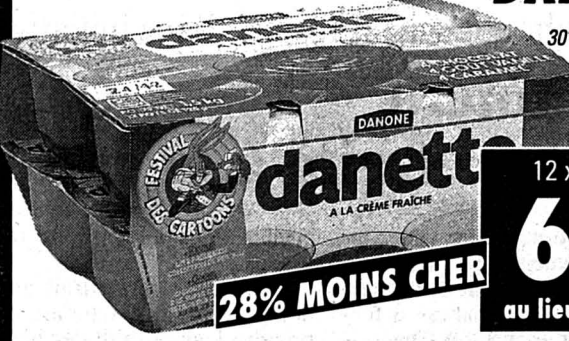
18 x 1,5 litre

**10.40**

au lieu de 15.60

**12 desserts Danette DANONE**

30'33490'31103'2



12 x 125 g

**6.35**

au lieu de 8.90

**28% MOINS CHER**



**Tortelloni HILCONA**

A la viande, au fromage ou à la ricotta

76'10227'43272'5/824/33

**VOUS ÉPARGNEZ FR. 2.-**

500 g

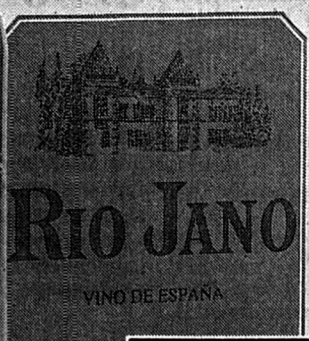
**4.40**

au lieu de 6.40

**6 bouteilles de RIO JANO**

Vin rouge, rosé ou blanc espagnol

76'10137'18579'7



carton 6 x 75 cl

**16.50**

au lieu de 33.-

**1/2 PRIX**



**6 boîtes de petits pois et carottes ST. GALLER**

76'14200'51546'7

6 x 850 g

**8.70**

au lieu de 17.40

**1/2 PRIX**



**6 boîtes de grains de maïs MAJESTIC**

76'15900'61100'8

6 x 340 g

**4.20**

au lieu de 8.40

**1/2 PRIX**

## DE NOTRE POISSONNERIE



**Chinchard**

1 kg

**10.-**

au lieu de 15.-

**VOUS ÉPARGNEZ FR. 5.-**



**Filet royal**

1 kg

**17.-**

au lieu de 26.-

**VOUS ÉPARGNEZ FR. 9.-**



Mercredi 10 juillet 1996

L'Impartial

## 23 milliards de subventions fédérales en 1995 La moitié de toutes les dépenses

Les subventions fédérales ont atteint près de 23 milliards de francs en 1995, soit 57% des dépenses de la Confédération. Elles ont augmenté de 3,5% en termes nominaux par rapport à 1994, ou de 2,1% en tenant compte du renchérissement. Principaux bénéficiaires: la prévoyance sociale, les transports et l'agriculture.

Les chiffres de l'Administration fédérale des finances ont été publiés mardi dans «La Politique économique», publication du Département fédéral de l'économie publique. Trois domaines bénéficient à eux seuls de plus de 80% des subventions. Le plus onéreux est la prévoyance sociale, avec 42% du total. Il est suivi par les transports avec 25%, puis de l'agriculture et de l'alimentation avec 14%. Vien-

nent ensuite la formation et la recherche (8%), ainsi que les relations avec l'étranger (6%).

Par rapport à 1994, l'augmentation des subventions a été supérieure à la moyenne dans les domaines de la prévoyance sociale (+7,9%) et de la formation et de la recherche (+5%).

Pour la prévoyance sociale, la croissance de 705 millions de francs a surtout profité à l'assurance-maladie (+400 millions), à l'AVS (+188 millions) et à l'AI (+108 millions). Dans la formation et la recherche, les dépenses supplémentaires ont atteint 87 millions. Elles ont servi en priorité aux investissements dans les écoles publiques (+73 millions).

S'agissant de l'agriculture et de l'alimentation, l'augmentation des subventions résulte des paiements pour le placement du beurre (+50 millions) et du fromage (+39 millions) ainsi que de la hausse de quelque 50% des contributions écologiques (+81

millions). Les subventions agricoles se sont réparties à raison de 55% pour les paiements directs et les mesures sociales (1990: 31%) et de 40% pour la garantie des prix et de l'écoulement (1990: 60%).

### MOINS POUR LES ROUTES

Dans les transports, les contributions supplémentaires ont profité aux transports publics exclusivement, alors que les routes ont connu un recul. L'exploitation des routes nationales a subi la plus forte réduction (-95 millions), en raison des mesures d'économie décidées dans le cadre de l'assainissement des finances fédérales. Les subventions routières générales ont pour leur part augmenté (+69 millions).

Les subventions en faveur des relations avec l'étranger ont progressé de 2,3%. Cela en raison de la réduction des dépenses en faveur de l'aide au développe-

ment (-50 millions). En tenant compte de la hausse enregistrée dans ce secteur en 1994, le taux d'accroissement se situe toutefois à 2,1% pour l'ensemble des deux années.

### AIDES FINANCIÈRES ET INDEMNITÉS

Au total, 64% des subventions fédérales attribuées en 1995 ont consisté en aides financières, c'est-à-dire en subventions d'encouragement ou de maintien. Les 36% restants représentent des indemnités, soit des dédommagements pour des prestations dans l'intérêt de la Confédération.

Un peu plus de 36% des subventions ont été versées à des assurances sociales, 33% aux cantons et communes, 9% à des ménages et institutions privées. Le reste est allé à des entreprises de la Confédération (10%), à l'étranger et aux organisations internationales (7%) ou à d'autres bénéficiaires (5%). (ats)

## Achats de la Confédération Plus de huit milliards

La Confédération et ses régies PTT et CFF ont dépensé 8,1 milliards de francs au total en 1995 pour des achats de bien meubles, un demi-milliard de plus qu'en 1994. Les cantons en ont touché 6,55 milliards, alors que 1,56 milliard (20 %, soit 4 % d'augmentation du taux) sont allés à l'étranger.

Cette statistique a été publiée dans le numéro de juillet de «La vie économique», une revue éditée par le Département fédéral de l'économie publique. D'une année à l'autre, le montant des achats de la Confédération, y compris les fabriques d'armement, a progressé de 300 millions de francs pour atteindre 4,2 milliards de francs et celui des PTT de 200 millions de francs à 2,7 milliards de francs. Les achats des CFF n'ont pas progressé, restant à 1,2 milliard de francs. (ats)

**10 juillet 1945** - Le Conseil fédéral autorise le transport en transit de troupes britanniques stationnées en Italie pour se rendre en Grande-Bretagne et y être démobilisées. Ces transports se feront sans armes et aucun soldat concerné ne devra être envoyé sur le front de l'Extrême-Orient. Le premier convoi arrivera à Brigue le 23 juillet.

### BRÈVES

#### Mauvais temps dans les Alpes

##### Des morts

Le mauvais temps a fait deux morts au moins en ce début de semaine dans les Alpes valaisannes. Un jeune couple tchèque a péri gelé sur un glacier dans la région du Cervin parce qu'il était insuffisamment équipé. Une autre alpiniste tchèque était toujours portée disparue mardi soir. Les recherches pour la retrouver ont été interrompues. Aux Grisons, un alpiniste allemand a trouvé la mort parce qu'un piton a cédé.

#### Réforme scolaire vaudoise

##### Référendum

Le «Comité contre un nouveau chambardement de l'école vaudoise» a lancé hier un référendum contre le projet «Ecole vaudoise en mutation» (EVM), a-t-il indiqué dans un communiqué. La réforme scolaire avait été acceptée par le Grand Conseil lors de la session de juin. Les référendaires, dont le député libéral Jean-Marc Rapp, reprochent à la réforme scolaire d'introduire un cycle d'orientation de deux ans.

#### Carottes et oignons

##### Marché saturé

Le marché suisse des carottes et des oignons est saturé. La faute en est attribuée aux règles du GATT, mais aussi à une surproduction indigène. L'Union maraîchère suisse (UMS) est impuissante à contrer cette situation. La présence de nouveaux producteurs indigènes casse les prix sur le marché.

#### Centrale nucléaire de Leibstadt

##### Plus puissante

Neuf oppositions à l'augmentation de puissance de la centrale nucléaire de Leibstadt (AG) ont été formulées durant la seconde mise à l'enquête publique. Les opposants estiment notamment que cet accroissement contrevient au moratoire nucléaire. Au Conseil fédéral de trancher.

#### Chirurgien oublié

##### Une bourde sans suites pénales

Bourde médicale sans conséquence: une pince chirurgicale en métal oubliée dans le ventre d'un patient, entre-temps décédé d'un cancer, n'aura pas de suites pénales. La veuve du patient réclame en revanche toujours à l'Hôpital de l'île des dommages et intérêts dans le cadre d'une procédure civile.

### Les banques ont le droit de limiter l'indemnisation

## Un vol d'eurochèques qui coûte

Les vacanciers n'ont pas intérêt à laisser dans leur voiture une carte eurochèque et un chéquier trop bien garni. Le Tribunal fédéral a rejeté la demande en réparation d'un Genevois à qui 32 eurochèques avaient été volés sur un parking d'Ambérieu en Bugey, en France.

Dans les jours et les semaines qui suivirent, le voleur avait encaissé tous ces eurochèques dans des banques françaises, retirant chaque fois 1400 FF (342 francs suisses). Le lésé qui avait immédiatement averti sa banque n'avait pas accepté que celle-ci ne l'indemnise qu'à concurrence de 3200 francs suisses. Il réclamait, en sus, le paiement de 8200 francs.

A l'appui de sa demande, il contestait une disposition de la Convention de l'Association suisse des banquiers (ASB) qui

régle l'utilisation des eurochèques. Celle-ci prévoit que les banques peuvent débiter les comptes de leurs clients même si les eurochèques ont déjà été révoqués.

#### JUSQU'À DIX CHÈQUES

Selon le lésé, cette disposition limite de manière abusive la responsabilité des banques qui émettent les eurochèques. Devant le Tribunal fédéral, un seul juge fédéral lui a donné raison. Compte tenu du développement de l'informatique, il a estimé que la banque, dès qu'elle a été avertie du vol, aurait dû faire le nécessaire pour que le voleur ne soit pas payé.

Les quatre autres magistrats de la première Cour de droit civil ont réfuté ce point de vue et ont donné leur aval aux principes d'indemnisation fixés dans la convention de l'ASB.

Selon ces règles, le dommage issu d'un vol d'eurochèque n'est couvert qu'à concurrence de 90%, de surcroît, l'indemnisation est limitée à dix eurochèques.

#### FAUTE GRAVE

Ces principes sont valables même après la révocation des eurochèques, lorsque le vol est annoncé immédiatement. Contester l'application de ces règles reviendrait à remettre en question tout le système des eurochèques, a déclaré un des magistrats.

Les juges ont par ailleurs estimé que le lésé avait commis une faute grave en laissant son chéquier et sa carte eurochèque dans sa voiture fermée à clef. Peu importe si, comme ce fut le cas en l'espèce, la victime ne s'est éloignée que peu de temps de son véhicule. (ats)

### Omni Holding

## Liquidateurs déboutés

Le Tribunal fédéral (TF) a débouté les liquidateurs de la société Omni Holding qui réclamaient 27,5 millions de francs à la Banque cantonale bernoise. Le verdict des juges fédéraux épargne aux contribuables bernois de devoir supporter un fardeau fiscal supplémentaire à la suite de la déconfiture de Werner K. Rey.

Le litige, relativement complexe, concerne des actions de réserve, créées par Omni Holding en 1989, lorsque le groupe avait augmenté son capital actions de 600 à 655 millions de francs. Les actions de réserve avaient d'abord été détenues par la Banque cantonale bernoise. Sur demande d'Omni Holding, elles avaient été ensuite remises au groupe de Werner K. Rey, en 1990.

De l'avis des liquidateurs de la société, la Banque cantonale bernoise avait violé les dispositions légales relatives à l'obligation de libérer les actions créées par l'augmentation de capital. Le Tribunal de commerce du canton de Berne avait rejeté une plainte des liquidateurs en avril 1995. (ats)

### Rapport peu optimiste du Vorort

## Espoir dans l'exportation

L'Union suisse du commerce et de l'industrie (Vorort) ne prévoit pas de percée conjoncturelle pour ces prochains mois en Suisse. Ses espoirs reposent sur les exportations. Mais il faut pour cela que le franc suisse continue de s'affaiblir et que les taux d'intérêts restent bas.

Le Vorort ne veut ni ne peut encore dire si l'économie suisse a franchi le creux de la vague. En l'état des données actuelles, un jugement définitif reste prématuré, peut-on lire dans son rapport sur la situation économique publié hier.

L'évolution des prix constitue la seule note d'espoir dans un paysage conjoncturel plutôt sombre. Entre juin 1995 et juin 1996, l'inflation est restée très modeste (0,7%). Pour le reste de l'année, on ne distingue guère de menaces pour la stabilité des prix. Mais aucune amélioration ne se dessine concernant le marché du travail et le climat de consommation toujours morose.

#### LUEURS D'ESPOIR

Récemment, les perspectives de l'économie mondiale se sont un peu éclaircies. On discerne les

premiers signes d'une reprise en Europe occidentale. Le Vorort ne prévoit toutefois pas de percée conjoncturelle ces prochains mois en Suisse. Même s'il y a quelques lueurs d'espoir, à propos des exportations notamment.

Le Vorort juge important que la correction partielle apportée en avril à la surévaluation du franc suisse soit poursuivie. Pour stimuler les forces de croissance, les taux d'intérêt doivent en outre être maintenus à un bas niveau.

Enfin, il est nécessaire d'exécuter rapidement les projets d'infrastructure autorisés. Des réductions budgétaires pour des investissements publics qu'il faudra de toute manière réaliser un jour ne contribuent pas à assainir les finances, note le rapport.

A mi-1996, l'économie suisse jugée par le Vorort reste caractérisée par une extrême faiblesse conjoncturelle. La situation sur le marché du travail ne s'est pas améliorée. Les offres d'emploi parues dans la presse sont à la baisse et le taux de chômage ne recule guère: il est passé de 4,5% en avril et mai à 4,4% en juin. (ats, ap)

### Première de Jean Troillet

## Je vais surfer sur l'Everest

Le guide valaisan Jean Troillet va tenter la première descente de la face nord de l'Everest en surf. Il a quitté Genève hier, accompagné du skieur professionnel Dominique Perret, qui effectuera la descente avec lui, mais sur des skis. Ils graviront la face nord sans oxygène. Leur tentative sera filmée.

Jean Troillet, 48 ans, et Dominique Perret, 34 ans, vont tenter une double première, ont-ils indiqué à la presse. Jamais la face nord de l'Everest n'a été descendue en surf ni à skis. Il y a dix ans, s'est souvenu Jean Troillet, Erhard Lorétan et lui ont descendu cette face en glisse sur les fesses, au terme de son ascension éclair. Il leur avait fallu trois heures et demie, contre les deux jours usuels à pied. En surf

et à skis, les 3500 mètres de cette descente devraient prendre six à sept heures.

Seuls une trentaine de grimpeurs sont parvenus à ce jour au sommet de l'Everest (8848 mètres) sans oxygène. Jean Troillet et Dominique Perret monteront en technique alpine, avec une progression verticale de 110 mètres par heure. Par bonnes conditions, l'ascension durera environ 60 heures. La montée des 848 derniers mètres devrait à elle seule durer 36 heures.

Une stratégie image élaborée a été mise au point. Des images seront fournies aux télévisions des cinq continents durant l'expédition elle-même. Deux documentaires, aux durées calculées en fonction des grilles de programmes TV, seront montés au retour. (ats)

### AVS: aboutissement formel d'une initiative

## On votera sur la retraite à la carte

L'initiative populaire «pour un assouplissement de l'AVS - contre le relèvement de l'âge de la retraite des femmes» a formellement abouti. La Chancellerie fédérale a dénombré 143.405 signatures valables sur un total de 146.453. L'initiative demande une retraite à la carte dès 62 ans.

Le Conseil fédéral a chargé le Département fédéral de l'intérieur de préparer un projet de message au Parlement, a annoncé la Chancellerie hier. Déposée à la mi-mai, l'initiative avait été lancée en réaction à la 10e révision de l'AVS par la Société suisse des employés de commerce et la Fédération des sociétés suisses d'employés, auxquelles l'Union syndicale suisse (USS) s'est jointe ultérieurement.

#### QUATRE INITIATIVES AU TOTAL

Les cantons de Zurich et de Berne ont fourni une bonne moitié des signatures: plus de 45.000 pour Zurich et près de 30.000 pour Berne. Quelque 16.500 paraphes ont été re-

cueillis dans les cantons romands.

L'initiative permettrait aux hommes et aux femmes de prendre leur retraite dès l'âge de 62 ans. Pour bénéficier d'une rente, il faudrait cesser toute activité lucrative ou ne toucher qu'un revenu inférieur à 150% de la rente AVS minimale (17.340 francs par an actuellement). Le droit à la rente serait inconditionnel à partir d'un certain âge, à fixer dans la loi: par exemple 65 ans.

Cette initiative se veut un complément à celle dite «de rattrapage», déposée par l'USS en juin 1995. Celle-ci permettrait le maintien de l'âge actuel de la retraite, 62 ans pour les femmes et 65 ans pour les hommes, en dépit de la 10e révision de l'AVS qui prévoit un relèvement à 64 ans pour les femmes. Les écologistes ont déposé fin mai deux autres initiatives sur l'AVS: la première exige aussi une retraite à la carte dès 62 ans (mais avec possibilité de rente partielle), la seconde veut un financement par une taxe sur l'énergie. (ats)



# VACANCES - VOYAGES

**WITWER** la clé de vos vacances réussies

**UNE PETITE PROMENADE EN AUTOCAR**

Départs:  
Neuchâtel, place du Port, La Chaux-de-Fonds, gare

**EUROPA-PARK - RUST**  
Jeudi 11 juillet, adulte: Fr. 74.-, enfant: Fr. 57.-

**LA FORÊT-NOIRE**  
Samedi 13 juillet: Fr. 49.-

**COURSE SURPRISE**  
Dimanche 14 juillet, repas inclus: 78.-

**LA GRUYÈRE**  
Mercredi 17 juillet: Fr. 40.-

**EUROPA-PARK - RUST**  
Dimanche 21 juillet, adulte: Fr. 74.-, enfant: Fr. 57.-

**CHAMOSON**  
Mardi 23 juillet: Fr. 49.-

**LES GRANDS COLS ALPINS**  
Jeudi 25 juillet: Fr. 49.-

**CROISIÈRE SUR LE LAC DU BOURGET**  
Samedi 27 juillet, repas inclus: Fr. 85.-

**COURSE SURPRISE**  
Dimanche 28 juillet, repas inclus: Fr. 78.-

La Chaux-de-Fonds - Tél. 039/24 15 24 • Neuchâtel - Tél. 038/25 82 82

# IMMOBILIER

**À LOUER** Jacob-Brandt 107

**APPARTEMENT DE 4 1/2 PIÈCES**

Cuisine agencée, appartement lumineux, balcon, surface env. 100 m², place de parc int. à Fr. 115.-

Libre dès le 1.10.96 ou à convenir. Liste des appartements vacants à disposition.

**NOUVEAU**

Service de location 24h/24 en composant le No 039/23 71 28 pour connaître la liste de nos objets à louer

**GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA**  
75, RUE JARDINIERE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 26 55-56

La Chaux-de-Fonds  
**Rue de l'Etoile 1**  
à louer appartements de  
**1 pièce**  
avec cuisinette et salle de bains-WC.  
Loyer dès Fr. 340.- + charges  
Pour traiter:

**VERIT SOCIÉTÉ DE GESTION ET IMMOBILIÈRE**  
Rue Marterey 34  
1005 Lausanne  
021/323 99 31  
Fax 021/323 99 12

**À LOUER**

29 appartements rénovés à loyers modérés dans immeuble subventionné

**Arc-en-Ciel 7**

Appartements de 5 1/2 pièces, dès Fr. 944.- + charges

Ascenseur - Service de conciergerie

Libres dès le 1er octobre 1996 ou à convenir

Avec ajustement selon le revenu et le statut familial

Nous sommes à votre entière disposition pour tout renseignement complémentaire

**GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA**  
75, RUE JARDINIERE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 26 55-56

**À LOUER**

à La Chaux-de-Fonds  
**rue Fritz-Courvoisier 34E**  
dans quartier tranquille, proche du centre ville, idéal pour les enfants, cuisine agencée, balcon, cave, ascenseur.

**5 1/2 PIÈCES (110 m²)**  
**Fr. 1540.- + charges**

Libre tout de suite ou à convenir.

Pour tous renseignements: 28-54635

**Régie F. Bernasconi & Cie**  
Clos-de-Serrières 31  
2003 Neuchâtel  
Tél. 038/31 90 31

**À LOUER**

Un cœur de ville plein de vie

**Espace**

En plein centre voulez-vous habiter sans être pour autant sur le Pod? Alors n'hésitez plus, visitez votre futur appartement à

**Espace**

Gage de qualité, 3/4 des appartements sont loués à ce jour. L'objet de vos rêves est donc toujours disponible:

Appartement de 2 1/2 pièces Fr. 1071.- + charges

Appartement de 3 1/2 pièces Fr. 1298.- + charges

Appartements duplex de 4 1/2 pièces Fr. 1329.- + charges

Contactez notre Service de location pour une visite de ces logements

**GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA**  
75, RUE JARDINIERE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 26 55-56

**Feu: 118**

# DIVERS

**K AUFMANN**  
La griffe de la qualité

Nos magasins et nos chantiers restent  
**OUVERTS**  
pendant les vacances

**K**

P.-A. Kaufmann & Fils, Marché 8-10  
CH - 2302 La Chaux-de-Fonds 2

**Soldes! C'est parti!**

**30 ANS**

**ELECTROMENAGERS**  
CUISINES/BAINS, LUMINAIRES  
TV/HIFI/VIDEO, PHOTO, PC, CD

**Look attrayant et bronzage toute l'année grâce à votre solarium d'appartement**

Nous avons, dans différentes marques, le modèle adapté à vos besoins... et à votre budget!

**Visitez notre grande exposition de solarium d'appartement!**

- Garantie des prix les plus bas (votre argent est remboursé si vous trouvez dans les 5 jours un appareil identique à un prix officiel plus bas)
- Location ou achat • Paiement contre facture • En permanence, modèles d'exposition avantageux

5-324967

La Chaux-de-Fonds, Hyper-Fust, boulevard des Eplatures 44 039/26 11 50  
Bienne, Hyper-Fust, route de Soleure 122 032/52 16 00

# FINANCE

**Lorsqu'il s'agit d'argent...**

Veuillez me verser Fr. \_\_\_\_\_

Je rembourserai par mois env. Fr. \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_

NPA/Domicile \_\_\_\_\_

Date de naissance \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_

J'autorise jusqu'à nouvel ordre la Banque Procrédit à utiliser mes indications pour l'examen de cette demande et pour la ZEK.

Adresser à Banque Procrédit, Av. L.-Robert 25, 2301 La Chaux-de-Fonds (08.00 - 12.15/13.45 - 18.00 heures) ou téléphoner au

**039-23 16 12**

**BANQUE Xprocrédit**

Pour un crédit de fr. 5000.- p. ex. avec un intérêt annuel effectif de 13.9 % total des frais de fr. 363.40 pour 12 mois (indications légales selon l'art. 3 lettre l de la LCO). «Le crédit à la consommation est interdit lorsqu'il a pour effet de provoquer le surendettement de l'emprunteur.» (selon Loi sur la police du commerce du Canton de Neuchâtel)

**Croyez-en nos prix!**

Jusqu'au 13.07  
**Rôti cou de porc**  
Frais, du pays, 1re qualité

**16.-** le kg

au lieu de 22.-

Jusqu'au 13.07  
**Suprême de filet de cabillaud**  
Frais du Danemark

**19.-** le kg

au lieu de 25.-

Jusqu'au 13.07  
**Abricots d'Italie**

panier de 1 kg

**1.80**

**L'ACTUALITÉ FRAÎCHEUR**

**MIGROS**  
NEUCHÂTEL-FRIBOURG

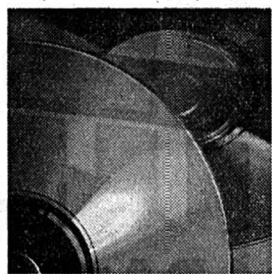


VOUS AVEZ TOUJOURS VOU LU TOUT SAVOIR SUR LA PRESSE SUISSE...  
ET NE L'AVEZ JAMAIS TROUVÉ !

L'Atlas média Suisse contient la réponse à toutes vos questions: un portrait de plus de 400 titres de journaux et magazines, les pools publicitaires, les tarifs et l'essentiel des données techniques. Pour chaque zone économique, l'Atlas contient en outre un ensemble de données socio-démographiques. Séquences vidéo, accompagnement musical et commentaires parlés agrémenteront votre consultation. Le CD est basé sur les données

MACH. Les informations essentielles sur l'ensemble des points de vente Publicitas sont aussi à portée de votre souris.

L'Atlas média Suisse est disponible pour Macintosh et Windows, en français et en allemand sur le même support, au prix de Fr. 120.- TVA incluse.



## L'ATLAS MÉDIA SUISSE

VOUS OFFRE TOUTES LES RÉPONSES SUR UN CD-ROM INTERACTIF

Informations et commandes

PUBLICITAS

SUCCURSALE DE LA CHAUX-DE-FONDS:  
Place du Marché, 2302 La Chaux-de-Fonds  
Téléphone 039 21 04 10  
Téléfax 039 28 48 63

## DIVERS

A vendre

yorkshires  
terriers

âgés de 6 mois,  
avec pedigree.

Tél. 039 41 1866.

06-124286/4x4

L'annonce,  
reflet vivant  
du marché

AUTOS  
MOTOS  
VÉLOSAchète au  
plus haut prix  
VOITURES

bus,  
camionnettes,  
kilométrage, état  
sans importance.  
Paiement  
comptant  
077/47 61 89  
28-48544

## IMMOBILIER

A louer au centre ville, quatrième  
étage avec quelques travaux de répara-  
tion,

un grand appartement  
de 4 pièces

Cheminée de salon, prix intéressant.  
Sous chiffre E 132-791346 à Publicitas,  
case postale 2054, 2302 La Chaux-de-  
Fonds.

132-791346

A louer à Renan

APPART. 2 PIÈCES

Fr. 330.- + ch.

APPART. 3 PIÈCES

Fr. 350.- + ch.

APPART. 4 PIÈCES

dès Fr. 350.- + ch.

BEAU-SOLEIL SA, 033/51 19 90

6-325248

Seignette 8, Renan

APPART. 3 1/2 PIÈCES

Fr. 760.- + ch.

APPART. 4 1/2 PIÈCES

Fr. 895.- + ch.

APPART. 5 1/2 PIÈCES

Fr. 1000.- + ch.

BEAU-SOLEIL SA, 033/51 19 90

6-325251

Police-secours: 117

## Le mot mystère

Définition: rendre plus grand, un mot de 9 lettres

Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.

Solution page 19

R	E	I	M	L	A	P	P	E	R	E	I	E	H	T
U	A	D	N	E	A	E	N	O	M	E	D	S	E	E
E	D	E	I	T	D	V	N	T	N	A	M	A	R	C
T	M	T	A	U	N	D	I	E	R	E	P	U	R	D
E	S	U	M	A	R	A	E	G	E	N	I	G	A	P
J	D	E	S	F	L	D	T	E	O	L	R	E	C	P
M	N	M	C	S	I	E	D	I	P	U	T	S	C	D
T	E	T	I	T	A	N	T	L	G	F	J	H	R	P
R	E	T	O	G	R	A	G	E	G	A	O	O	O	A
E	U	R	A	J	I	U	R	R	B	R	N	R	N	N
E	P	J	A	L	O	E	A	I	A	T	E	R	M	N
T	E	U	O	J	F	V	R	L	E	C	E	I	P	E
O	G	F	O	U	U	I	O	G	N	I	B	C	I	
E	R	I	S	R	A	O	I	E	D	I	N	L	T	A
R	E	E	E	U	G	L	A	R	N	A	E	E	E	P

A	Acier	Foirail	Joie	Pataud	
	Adoré	Foliation	Joual	Paumer	
	Algue	Forme	Jouet	Pedum	
	Amant	Fuir	Joug	Pègre	
	Amusé	G	Jovien	Pièce	
	Arienne		L	Liège	Protide
Assumé	Liure	R		Refusé	
B	Bingo			Louve	Rond
	C	Carré	M	Main	S
Choral		Métal		Situé	
D	Démon	O	Meute	T	Stupide
	Dronte		Ogival		Théière
	Druide	P	Paginé	Thon	
	Drupe		Païen	Tiède	
E	Dûment		Palmier	Titan	
	Faute		Panne		

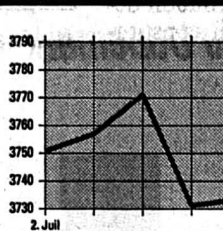
roc-pa 361

Publicité intensive, Publicité par annonces

## BOURSE



## Swiss Market Index

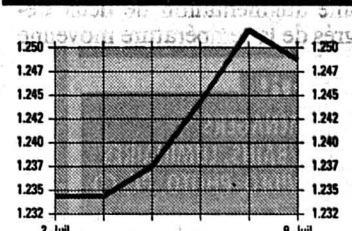


## Indices

	08/07	09/07
SPI	2404.34	2425.58
SMI	3732.80	3773.40
Dow Jones	5550.83	5581.86
DAX	2551.04	2562.18
CAC 40	2079.06	2076.57
Nikkei	21924.90	21919.80



## Dollar US



## Billets

	Achat	Vente
USA	1.23	1.3
Angleterre	1.9	2.02
Allemagne	81.5	84
France	23.8	25.05
Belgique	3.92	4.12
Hollande	72.25	75.25
Italie	0.08	0.085
Autriche	11.5	12
Portugal	0.76	0.84
Espagne	0.94	1.02
Canada	0.89	0.96
Japon	1.09	1.19

## Devises

Devises jusqu'à Fr. 50'000.-

	Achat	Vente
USA	1.245	1.279
Angleterre	1.935	1.987
Allemagne	81.91	83.61
France	24.19	24.69
Belgique	3.98	4.06
Hollande	72.96	74.56
Italie	0.0812	0.0832
Autriche	11.635	11.875
Portugal	0.7925	0.8175
Espagne	0.9685	0.9985
Canada	0.909	0.933
Japon	1.1245	1.1585
ECU	1.551	1.583

## Métaux précieux

	Achat	Vente
\$ Once	382.6	383.1
Lingot	15400	15650
Vreneli 20.-	87	97
Napoléon	85	95
Souver new	89.05	92.29
Souver old	88.65	91.9
Kruger Rand	473	488

	Achat	Vente
ARGENT		
\$ Once	5.1	5.12
Lingot/kg	200	215

	Achat	Vente
PLATINE		
Kilo	15725	15975

	Achat	Vente
Convention Or		
Plage or		15800
Achat		15400
Base argent		250

Source  
TELEKURS FINANCETransmis par CONSULTAS SA, Lausanne  
(Cours sans garantie)

## Taux d'intérêt suisses

	3 mois	6 mois	12 mois
Crédit Suisse	2.00	2.25	2.50
Comptes à terme de Fr. 100'000.- à Fr. 500'000.-			

## Oblig. de caisse

	3 ans	5 ans	8 ans
Banque Nationale Suisse	3.00	3.75	4.25
Rendement moyen des obligations de la Confédération	4.29	4.28	

## Taux Lombard

4.62	4.62
------	------

## Taux d'intérêt étrangers

	3 mois	6 mois	12 mois
Euro-Marché à partir de Fr. 100'000.-	2.50	2.62	2.81
CHF/Sfr	5.56	5.81	6.21
USD/US\$	3.18	3.25	3.50
DEM/DM	5.56	5.62	5.87
GBP/£	2.81	3.00	3.31
NLG/HLG	0.55	0.65	0.95
JPY/YEN	4.62	4.87	5.43
CAD/CS	4.31	4.37	4.56
XEU/ECU			

## CS-Actualité

**Vous souhaitez faire travailler votre argent à bon escient?**

Avec les fonds de placement du CS, vous mettez toutes les chances de votre côté!

Renseignez-vous auprès de votre succursale CS.



Av. Léopold-Robert 58, 2301 La Chaux-de-Fonds  
tél. 039/219 900

## Bourse suisse

	08/07	09/07
ABB p	1530	1530
Adia p	300	297
Aglie n	110	111
Alusuisse p	1018	1018
Alusuisse n	1023	1025
Amgold C.S.	116.5	116.25
Ares Sero	1060	1060
BB Biotech	1245	1245
Ascom p	570	595
Attisolz n	2660	2640
Baloise n	850d	845
Banque Coop	1490	1460
BB Biotech	830	835
Bernoise Ass. n	1530	1550
Bk Vision p	1820	1810
Bobst p	960	950
Bucher Holding p	127	127
Buehrle p	84	84
Canon (Suisse) n	960	940
Christ N	1495	1522
Ciba-Geigy n	1486	1515
Ciba-Geigy p	453	453
Clariant n	594	593
Cortailod p	129	131.5
CS Holding n	2190	2200
Disetronic Hld n	410d	410d
Elco Loser n	463	472
Electrowatt p	5240	5270
EMS Chemie p	531	530
Feldschl.-Hürl p	1410	1385
Fischer p	277	272
Fischer n	532	528
Forbo n	499	500
Fotolabo p	503	500
Galenica n	530t	535
Hero p	130	132t
Hero n	925	925
Hilti bp	944	951
Holderbank p	885	865
Immu	8t	7.25
Interdiscount p	680	670d
Jelmoli p	1310	1315
Julius Baer p	486	486
Kaba Hold. n	2780	2740t
Kuoni n	900d	900d
Landis & Gyr n	23600	23600
Lindt Sprüngli p	153d	158
Logitech n	600t	590d
Michelin	1190	1190
Micronas p	2450	2515
Motor Col.	395	390d
Mövenpick p	1472	1486
Nestlé n	1470	1460
Pargesa Holding	5920	5950
Pharma Vision p	1280	1290a
Phonak	164	165a
Pirelli p	248	243
Publicitas n	1230	1236
Réassurance n	1965a	1970
Richemont		

## 08/07 09/07

	08/07	09/07
Rieter n	340t	339
Roche bp	9470	9490
Roche p	15850	16050
Rorento C.S.	71.4	71.35
Royal Dutch C.S.	192.25	193.25
Sandoz n	1400	1428
Sandoz p	1399	1429
Saurer n	470	465
SBSI bp	370d	370d
SBS n	243.5	244.75
Schindler n	1290	1280
Schindler bp	1310	1290
Sibra n	180d	180d
SIG p	2780	2790
Sika p	302	304
SMH p	855	875
SMH n	193	196.75
Strat n-B	1175	1175
Sulzer n	748	742
Sulzer n	790	788
Surveillance n	530d	535d
Surveillance p	2900	2910
Swissair n	1182	1180
Swissair bj	200d	200d
Tege Montreux	57	56
UBS n	266	270
UBS p	1252	1274
Unigestion p	99	100
Valora Hold. n	253	253
Von Roll p	27	26.5
Winterthur n	776	777
Zurich n	337t	341

## Avant bourse

	27.8	27.3
Astra	810d	810d
Calida	0	660d
Ciment Portland	1340	1340
Danzas n		

## Amsterdam (HFL)

	88.4	88.7
ABN Amro	200.9	199
Alko	261	262.6
Royal Dutch	244.4	244
Unilever		

## Tokyo (Yen)

	2430	2390
Bk of Tokyo-Mitsu.	2280	2290
Canon	1350	1350
Daiwa Sec.	2290	2270
Fuji Bank	1030	1020
Hitachi	2730	2780
Honda	1330	1330
Mitsubishi el	945	947
Mitsubishi Heavy	980	983
Mitsui Co	1190	1190
NEC	714	713
Nippon Oil	940	934
Nissan Motor	2070	2070
Nomura sec		

## 08/07 09/07

	08/07	09/07
Sanyo	644	645
Sharp	1830	1840
Sony	7120	7140
Toshiba	760	765
Toyota Motor	2680	2700
Yamanouchi	2270	2290

## Londres (ESTG)

	58.9375	58.9375
Amgold	39.8750	39.875
Anglo AM	4.935	4.94
B.A.T.	5.92	5.975
British Petrol.	3.41	3.44
British Telecom.	2.46	2.435
BTR	4.1	4.1
Cable & Wir.	5.08	5.13
Cadbury	21.850	21.9375
De Beers P	8.74	8.79
Glaxo	4.36	4.355
Grand Metrop.	1.71	1.71
Hanson	7.78	7.85
ICI		

## Frankfurt (DM)

	160	160
AEG	2597	2608
Allianz N</		



10 juillet 1945

Des formations toujours plus importantes de bombardiers américains et britanniques se lancent à l'assaut du Japon pour lâcher des bombes sur les villes industrielles et les installations portuaires. Les autorités japonaises s'attendent à un débarquement allié sur les côtes de l'archipel. Mais le Japon est décidé à poursuivre la guerre, malgré la pénurie alimentaire.

## BRÈVES

## Allemagne

## Plus tard, la retraite

Le Bundestag a voté hier une loi repoussant progressivement l'âge de la retraite pour les hommes et pour les femmes à 65 ans, à partir de l'an 2000. Actuellement, l'âge de la retraite en Allemagne est de 60 ans pour les femmes et 63 ans pour les hommes.

## L'Iran 100% islamique

## Nouveau code pénal

Un nouveau code pénal basé entièrement sur la charia (loi islamique) est entré en vigueur hier en Iran, ont rapporté les médias locaux. Le nouveau code prévoit notamment la peine de mort, l'emprisonnement et la flagellation pour divers délits politiques et de droit commun.

## Pègre russe aux USA

## Le chef tombe

Lundi, un jury de Brooklyn a reconnu coupables le chef de la pègre russe Viatcheslav Ivankov et trois de ses complices d'avoir participé à une affaire d'extorsion de fonds, a-t-on appris de source judiciaire. Ivankov, âgé de 56 ans, passe pour être le Russe le plus influent dans les milieux du crime organisé aux États-Unis.

## Condamné à cinq ans

## Carignon à l'ombre

L'ancien ministre gaulliste, Alain Carignon, s'est constitué prisonnier. Il s'est présenté hier soir à la prison de Villefranche-sur-Saône. Pour suivi pour corruption, M. Carignon a été condamné hier à cinq ans de prison, dont quatre ans ferme, par la Cour d'appel de Lyon.

## Roumanie et Bulgarie

## Vague de chaleur!

Seize personnes sont mortes et des centaines d'autres ont dû être soignées depuis cinq jours en Roumanie à cause d'une vague de chaleur qui s'est abattue sur le centre des Balkans, ont rapporté hier les autorités. Lundi la température avait atteint 40 degrés dans la ville portuaire de Giurgiu, sur le Danube.

## Tueurs de moustiques déçus

## Fait trop froid...

Les organisateurs finlandais du très attendu Championnat du monde de tueurs de moustiques ont dû annuler cet événement annuel. Ils craignaient en effet que les insectes ne soient pas assez nombreux au rendez-vous. La chaleur exceptionnelle de l'an passé avait permis aux 21 participants de tuer 370 moustiques en cinq minutes.

## Conférence internationale sur le sida à Vancouver

## Trithérapie réconfortante

Les 15.000 chercheurs réunis à Vancouver, au Canada, pour la XIe conférence internationale sur le sida hésitent entre optimisme tempéré et euphorie. Car les résultats des études sur les combinaisons de trois médicaments employées depuis peu leurs semblent réconfortants, et inhabituels, après des années de tâtonnements et d'espoirs déçus.

«Encore très préliminaires, portant sur un petit nombre de malades et manquant du recul nécessaire» pour apprécier à leur juste valeur les conclusions des travaux présentées à la tribune officielle - ou discrètement distribuées par les laboratoires pharmaceutiques - mettent en

garde les plus prudents. Les trithérapies constituent cependant une avancée majeure et sans précédent dans la lutte contre la maladie.

Les nouveaux médicaments utilisés depuis un peu plus de six mois, des anti-protéases, s'attaquent au virus de l'immuno-déficience humaine (VIH) au moment où il s'échappe de la cellule qu'il vient d'infecter pour aller en infecter d'autres.

Cibles différentes Les anti-nucléosidiques, catégorie à laquelle appartient l'AZT, la première arme employée contre le VIH, s'en prennent au virus au moment où il pénètre dans la cellule pour l'infecter. Chacune de ces classes de molécules s'attaque à des cibles différentes au sein de la cellule. Mais, combinés, ces médicaments permettent, selon les résultats préliminaires des études,

de réduire la charge virale, le volume de virus présent dans le sang à des niveaux indétectables par les techniques existantes.

Cela ne signifie pas, évidemment, que le virus a complètement disparu de l'organisme - même si certains chercheurs parlent déjà d'«éradication». Cela ne signifie pas non plus que l'agent du sida, capable de se reproduire à des vitesses effrayantes, ne va pas à nouveau se transformer, comme il sait si bien le faire, et s'adapter aux circonstances au point de devenir résistant aux drogues qui lui sont opposées.

## EMPÊCHER LA PROGRESSION

Il n'est pas exclu en outre que le virus puisse se cacher dans d'autres parties de l'organisme et soit capable de prendre un nouveau départ, une fois la thérapie

interrompue. Cependant, si les scientifiques se gardent bien de prendre le risque de parler de «traitement», à Vancouver, la perspective de prolonger notablement la vie des patients est dans tous les esprits. Le vice-président de la conférence, Le Dr Martin Schecter, n'a pas hésité à parler de «tournant crucial».

L'idée générale qui se dégage, résumée par le professeur Giuseppe Pantaleo, de l'institut américain contre les allergies et les maladies infectieuses, est cependant qu'un traitement par combinaison de médicaments entamé tôt après que l'infection a été constatée permettra peut-être de faire disparaître le virus pour de bon.

Si la trithérapie est prescrite plus tard, alors que le virus a déjà entamé son travail de sape du système immunitaire, il sera

possible, selon lui, d'empêcher la progression de la maladie. Mais pas à moindre coût : selon les estimations des laboratoires qui, en regard, mettent en avant la «perte économique» que représente chaque malade, une année de vie gagnée tourne autour de 12.000 francs suisses, rien qu'en médicaments.

Une délégation suisse de treize personnes était présente au Canada. L'Office fédéral de la santé publique (OFSP) devait y présenter un essai-pilote dans le domaine de la prévention contre l'infection par le virus du sida, a indiqué François Waserfallen, responsable de la section sida à l'OFSP. En l'occurrence, il s'agit d'une opération réussie de distribution de seringues, menée depuis juin 1994, à l'intention des détenues toxicomanes de la prison pour femmes de Hindelbank (BE). (ats, afp)

## Conférence sur les changements climatiques

## Des risques pour la santé

Les 1500 délégués à la Conférence de Genève sur les changements climatiques sont entrés hier dans le vif du sujet. Ils ont commencé à étudier un ensemble de mesures destinées à réduire les émissions de gaz à effet de serre après l'an 2000. Les risques pour la santé ont été mis en évidence par l'OMS.

Les projections par ordinateur du groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat (GIEC) laissent prévoir une augmentation de deux degrés de la température moyenne de la planète au cours des cent prochaines années. Sur la base de ces prévisions, l'Organisation mondiale de la santé (OMS) a mis en évidence 20 impacts importants du réchauffement de la planète sur la santé humaine.

## MALADIES CARDIAQUES ET RESPIRATOIRES

Selon l'OMS, les vagues de chaleur pourraient faire des dizaines de milliers de victimes supplémentaires en 2050, notamment dans les villes. La fréquence des maladies cardiaques et respiratoires augmentera, en raison des variations dues à des températures extrêmes et à la combinaison de la chaleur et de la pollution de l'air. Les concen-

trations plus élevées de pollen causeront plus d'allergies et de cas d'asthme.

De manière générale, les maladies infectieuses se transmettront plus facilement. Elles tuent actuellement 17 millions de personnes chaque année, mais le nombre des victimes devrait augmenter avec la prolifération des moustiques et des rats. La méningite, par exemple, est liée à des périodes de sécheresse.

## EXTENSION DE LA MALARIA

En raison du réchauffement, la malaria et la dengue gagneront des pays jusqu'à présent indemnes. Les moustiques s'aventureront dans des régions situées plus au nord des zones infestées actuellement ou dans des altitudes plus élevées. La malaria pourrait faire un million de morts de plus en 2050, avec de 50 à 80 millions de cas supplémentaires (sur 350 millions actuellement). Des pays comme l'Espagne, l'Italie, le Portugal, la Grèce, de même que l'Australie et les États-Unis, seraient exposés, en même temps que 60 % de la population mondiale (contre 45 % aujourd'hui).

La diminution de la couche d'ozone provoque par ailleurs un risque de cancer de la peau,

de lésions oculaires et d'affaiblissement du système immunitaire. L'exposition aux rayons ultraviolets des animaux et des plantes a également des conséquences sur la santé humaine à travers la chaîne alimentaire et la disparition d'espèces.

## MISE EN GARDE DES ASSUREURS

Par ailleurs, près de 60 compagnies d'assurances, dont neuf des principales compagnies suisses, ont lancé mardi un appel en faveur d'une réduction substantielle et sans délai des gaz à effet de serre. Bien que les effets des changements climatiques sur la fréquence ou la sévérité des phénomènes météorologiques extrêmes demeurent inconnus, les assureurs sont inquiets.

L'assurance immobilière est particulièrement sensible à l'influence directe du climat, affirmant ces compagnies dans un communiqué commun avec le Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE). Des catastrophes naturelles accrues pourraient conduire à une majoration des primes ou à une moindre couverture des risques pour les propriétés immobilières situées dans des zones sensibles. (ats)

## Faillite confirmée d'une star

## Tapie sans carte d'électeur

La Cour de cassation a rejeté hier le pourvoi déposé par Bernard Tapie contre sa mise en faillite personnelle prononcée par le Tribunal de commerce et confirmée en Cour d'appel. Cet arrêt entraîne la perte des droits civiques et l'incapacité de l'ancien ministre pour une période de cinq ans.



Bernard Tapie

«Si je suis réhabilité...» (Keystone)

Bernard Tapie devrait en outre perdre ses mandats et immunités parlementaires de député français et européen. En ce qui concerne le mandat de député des Bouches-du-Rhône, le garde des Sceaux Jacques Toubon devrait saisir le Conseil constitutionnel, seul habilité à prononcer la déchéance de Bernard Tapie. La perte du mandat de député européen est laissée à la seule appréciation du Parlement de Strasbourg.

La cour a ainsi confirmé la condamnation frappant l'extrême de la politique et des affaires pour banqueroute personnelle. Bernard Tapie, qui avait été ministre à deux reprises sous le président François Mitterrand, a annoncé son intention de saisir la Cour européenne des droits de l'homme.

Bernard Tapie, qui vient d'entamer une reconversion en acteur de cinéma, a été aussi condamné à des peines de prison ferme dans plusieurs autres affaires. L'une est liée à ses anciennes activités de patron de

l'Olympique de Marseille, le club de football de la ville. Il s'est pourvu contre ces verdicts.

Bernard Tapie a déclaré qu'il ne pensait pas être immédiatement déchu de son mandat de député.

«Si dans quelques semaines je suis réhabilité, comme j'en suis sûr parce que les éléments d'expertise montrent que j'avais raison dans mon conflit avec le Crédit Lyonnais, j'aurai été privé anormalement et injustement de mes mandats». (ats, afp, reuter)

## L'ouragan approche de la Floride

## Bertha prend de la vitesse

Avec des vents dépassant les 180 km/h, l'ouragan Bertha a pris de la vitesse, hier, en se dirigeant vers les Bahamas et l'archipel des Turks et Caïques au nord d'Haïti.

Selon les météorologues, il y a 30% de probabilités que Bertha touche la Floride dans les jours prochains.

Dans la nuit de lundi à mardi, Bertha s'était fortifié, passant de la catégorie 1 à la catégorie 3 autrement plus dangereuse. Dans ce dernier cas, les vents peuvent atteindre des vitesses dépassant les 190 km/h. Son diamètre total de près de 750 km fait de lui un phénomène «formidable», souligne Jerry Jarrell, directeur adjoint du Centre américain des ouragans de Miami. «C'est, dit-il, un ouragan énorme, un peu comme le cyclone Hugo en 1989 ou encore Gilbert en 1988».

En Floride, on se prépare au pire même s'il n'est pas certain.

Lundi soir, les autorités de l'Etat ont demandé à la population côtière de faire des provisions de piles et d'eau minérale, l'idéal étant de prendre des

chambres d'hôtel dans l'intérieur des terres. Un ouragan perd en effet l'essentiel de sa force une fois qu'il pénètre à l'intérieur des terres. (ap)



A plus de 180 km/h  
Peut-être un ouragan énorme. (Keystone)

## Joseph Conrad et le professeur fou

## Le roman d'«Unabomber»

Depuis un an, les enquêteurs du FBI étudient méticuleusement le roman de Joseph Conrad «L'Agent secret». La police fédérale ne prépare pas une thèse sur la littérature britannique du début du siècle, mais tente de trouver entre les pages les clés de la personnalité d'«Unabomber».

Selon l'édition d'hier du «Washington Post», les enquêteurs du FBI sont persuadés que Theodore J. Kacsynski, l'ancien professeur de mathématiques accusé d'être l'expéditeur des meurtriers colis piégés, s'est inspiré d'un personnage de «L'Agent secret».

Dans ce roman, publié en 1907, un professeur, brillant mais fou, dégoûté par l'université, s'enferme dans une pièce étroite où, jour après jour, il construit une bombe pour détruire un observatoire scientifique qu'il appelle «l'idole de la science».

Or les principales victimes des colis piégés envoyés pendant

une dizaine d'années par «Unabomber» étaient des universitaires ou des ingénieurs. Dans son manifeste, publié par des quotidiens américains (ce qui avait permis l'arrestation de Theodore J. Kacsynski, dont la famille avait reconnu le style), Unabomber dénonçait les méfaits de la science.

De surcroît, l'homme soupçonné d'être «Unabomber» semble tout droit sorti de l'imaginaire de Joseph Conrad: Theodore J. Kacsynski a été arrêté dans une petite cabane isolée du Montana, où il vivait en ermite, écrivant des pages et des pages contre la science et la technologie, dépeintes comme le mal suprême.

Le parallèle est d'autant plus facile à établir que Theodore J. Kacsynski est un fervent admirateur de Joseph Conrad: selon l'avocat de sa famille, il a relu une douzaine de fois ses ouvrages. Pour couronner le tout, il est, comme l'écrivain, d'origine polonaise. (ap)



**Fust 30 ANS** **Soldes** Du 1. au 20. juillet **Fust chez Jelmoli INNOVATION**

TV/HIFI/VIDEO/PHOTO/NATEL/PC/CD

**PIONEER SONY PHILIPS NOVATRONIC SANYO JVC Panasonic BOSCH Canon OLYMPUS COMPAQ**

**Panasonic G-400 GSM NATEL-D**

**798.- 548.-**

- Natel D Handy
- Fonction dictaphone "Voice Memo"
- Affichage d'appel optique
- 198 g seulement
- Y. c. accu 550MAH NiMH/Adaptateur de réseau

**Vous économisez 250.-**

**Installations informatiques complètes pour les novices, le travail à domicile et les professionnels!**

**2660.- 3220.-**

**Installation pour novices**

- Traitement de textes • Feuilles de calcul • Gestion d'adresses

**Vous économisez 560.-**

**COMPUTER**

Dès maintenant, À PRIX SOLDÉS!

**COMPAQ Microsoft EPSON AST COREL HEWLETT PACKARD SIEMENS NIXDORF**

**La Chaux-de-Fonds, Hyper-Fust,** bd des Eplatures 44  
**Porrentruy, Innovation**  
**Bienne, Hyper-Fust,** rte de Soleure 122  
**Bienne, Jelmoli**  
**Neuchâtel, Fust/Torre,** rue des Terreaux 7

039 26 12 22 (PC)  
 066 66 80 22 (PC)  
 032 52 16 02 (PC)  
 032 23 16 26 (PC)  
 038 25 51 52

**Neuchâtel, Armouins**  
 (PC = proposent également des ordinateurs)  
 Réparation rapide toutes marques  
 Service de commande par téléphone  
 Computer HOT-LINE (Fr. 2.-/minute)

038 24 26 74 (PC)  
 155 30 22  
 155 56 66  
 157 50 30  
 05 326 30 11/44

**FUST Garantie 5 étoiles \*\*\*\*\***

- Prix minimal garanti (remboursement si le produit est offert ailleurs officiellement moins cher dans les 5 jours)
- Service garanti (livraison et raccordement)
- Service de réparation garanti
- Conseils professionnels garantis
- Vaste choix garanti comprenant toutes les grandes marques

**brother HL-631 Imprimante**

- Imprimante de laser • Imprime jusqu'à 6 pages par minute • Réserve de 200 feuilles • 12 mois de garantie

**499.-**

**Vous économisez 130.-**

**PARTNER Job**

A la hauteur de vos ambitions

Mandatés par une importante entreprise du canton de Neuchâtel, nous recherchons un(e)

**ingénieur de développement**

Ingénieur ETS en électronique, vous bénéficiez de plusieurs années d'expérience en développement de circuits analogiques et numériques. Maîtrisant la réalisation de microprocesseurs et microcontrôleurs (hard et soft), vous êtes à l'aise dans la programmation en **Assembleur C et C++**.

**Langues:** français et anglais.

**Intéressé(e), curieux(se)?**  
 Alors n'hésitez pas à soumettre votre dossier de candidature à M. Tosalli.

Av. Léopold-Robert 47/49  
 2300 La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 039 / 23 22 88

**Temporaire et stable**

**ADIA**

039/20 53 83  
 36, AV. LÉOPOLD-ROBERT  
 2300 LA CHAUX-DE-FONDS

Nous engageons pour le 12 août 1996

**SECRÉTAIRE**

Avec bonnes connaissances d'anglais.  
 Appeler au **20 53 83**.

**Nouvelle adresse:**  
 Av. Léopold-Robert 36

Système de Qualité Certifié  
 ISO 9002/EN 29002  
 Reg. N° 11735-01

## AVIS OFFICIEL

**Office des poursuites de Neuchâtel**

**Vente d'un bâtiment comprenant un dancing, un cabaret, un restaurant et un studio**

Date et lieu des enchères: le **mardi 13 août 1996 à 15 heures** à Neuchâtel, Service des ponts et chaussées, rue Pourtalès 13, deuxième étage (salle 203).

**Débiteur:** Julien Cavatassi, quai Jeanrenaud 4, 2003 Neuchâtel.

**CADASTRE DE NEUCHÂTEL**

**Parcelle 5496.** plan-folio 50, **SERRIÈRES:** bâtiments, places de 500 m<sup>2</sup>.  
 Subdivisions: **SERRIÈRES,** Hôtel du Dauphin: remise de 30 m<sup>2</sup>, bûcher de 13 m<sup>2</sup>, place de 60 m<sup>2</sup>, place et jardin de 54 m<sup>2</sup>.

**Situation:** rue Guillaume-Farel 1, 2003 Neuchâtel.

**Estimations:**  
 cadastrale (1995) Fr. 1 678 000.-  
 de l'expert (1996) Fr. 1 912 000.-

Vente requise par le créancier gagiste en premier, deuxième et troisième rangs.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 15 juillet 1996.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport et pour les sociétés d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

**Visite officielle:** 22 juillet 1996 à 14 heures, sur rendez-vous.

**Renseignements:** Office des poursuites  
 ☎ 038/39 41 77

Office des poursuites de Neuchâtel:  
 le préposé, M. Vallélian

28-53986



## MISE À L'ENQUÊTE PUBLIQUE

En application des articles 64 et suivants de la loi sur les constructions du 12 février 1957 et des articles 28 et suivants du règlement d'exécution de la loi cantonale sur l'aménagement du territoire (RELCAT), du 1er avril 1992, le Conseil communal

### met à l'enquête publique

le projet présenté par le bureau d'architecture Villatype SA à Fontainemelon, au nom de Villatype Fontainemelon SA pour la construction d'un immeuble résidentiel de 7 appartements avec garages enterrés sur l'article 1259 du cadastre des Eplatures, rue du Nord 210.

Les plans peuvent être consultés au bureau de la Police du feu et des constructions, 3e étage, passage Léopold-Robert 3 à La Chaux-de-Fonds, du 3 au 17 juillet 1996.

Toute personne estimant son droit d'opposition justifié, adressera par lettre recommandée sa réclamation au Conseil communal dans le délai mentionné ci-dessus.

**CONSEIL COMMUNAL**

132-791343

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

## OFFRES D'EMPLOI

## Habital SA

cherche

- personne avec patente
- sommelière
- fille de buffet

pour RDV, ☎ 089/240 37 17  
 132-791350

Nous recherchons pour notre agence générale de La Chaux-de-Fonds une

## COLLABORATRICE AU SERVICE INTERNE

chargée de l'accueil de nos clients, ainsi que divers travaux de secrétariat pour le lundi toute la journée, ainsi que le remplacement des vacances de la titulaire.

Vous devez avoir si possible déjà une expérience dans les assurances, savoir travailler de manière indépendante, faire preuve d'initiative et être disponible immédiatement.

Nous vous offrons ainsi les meilleures conditions d'emploi dans une équipe jeune et dynamique.

Faire offres manuscrites à Zurich Assurances, agence générale de Neuchâtel, à l'att. de M. Hervé Aebischer, Fbg du Lac 43, 2000 Neuchâtel.

28-54914

## FEUILLETON

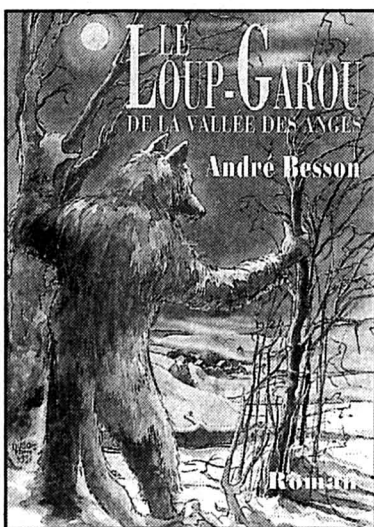
## CHAPITRE VI

### Le seigneur de Lantenans

Adossé à la pente boisée du massif de la Serre, le château du comte Jean de Lantenans faisait face au vallon où se nichait le village d'Amange. Depuis le sommet de ses tours crénelées, on découvrait au loin le moutonnement dense de la forêt de Chaux, limitée, aux confins de l'horizon, par la ligne bleutée des montagnes du Jura.

Comme beaucoup d'habitants du pays, la Gasparde n'avait jamais franchi l'antique pont-levis qui donnait accès, par-dessus les douves, au portail du castel.

(A suivre)



## Le loup-garou de la Vallée des Anges

ROMAN – André Besson

Droits réservés: Editions Mon Village SA, Vulliens

– Tu donneras cette lettre en main propre à messire Jean. En attendant, retourne dans l'église pour y entendre la messe. Et surtout, n'oublie pas que, quel que soit son sort, ton fils a plus que jamais besoin de tes prières!

A peine la veuve partie, Landry Peyrot fit à son oncle cette remarque dépourvue d'illusion:

– En voilà encore un qu'on ne retrouvera pas de sitôt.

– C'est bien aussi mon avis, acquiesça le prêtre. J'ai peur que les choses ne se passent comme les autres fois.

– D'après mes calculs, précisa le bedeau, ce doit être le cinquième qui a disparu dans la région depuis la dernière Saint-Michel.

– Et sans laisser de trace, alors qu'autrefois, on retrouvait toujours des restes auxquels on pouvait donner une sépul-

ture chrétienne. Maintenant, c'est comme si un démon prenait ces petits malheureux entre ses griffes et les emportait par monts et par vaux, Dieu sait où!

Le chantre dressa ses gros poings vers le ciel, et clama en martelant ses mots:

– Il y a de la diablerie dans tout ça, mon oncle!

Le regard du vieil ecclésiastique se durcit.

– Je le pense aussi, Landry.

– Voilà où mène l'impiété! insista le neveu. Il y a trop d'hérétiques, trop de mécréants dans nos villages de la Vallée des Anges. Ça attire fatalement par chez nous les créatures de Satan!

– Libera nos a malo! (*Délivrez-nous du malin*), murmura le prêtre en se signant.



## Cyclisme - Tour de France: Tony Rominger reste convaincu de ses possibilités

## «Je peux gagner»

A mi-parcours, Tony Rominger dresse un bilan réjouissant de cette première partie de Tour. A 35 ans, le Zougois se sent capable de s'imposer au terme de ce Tour de France serré comme jamais.

De notre envoyé spécial  
**Christian RAPPAZ/ROC**

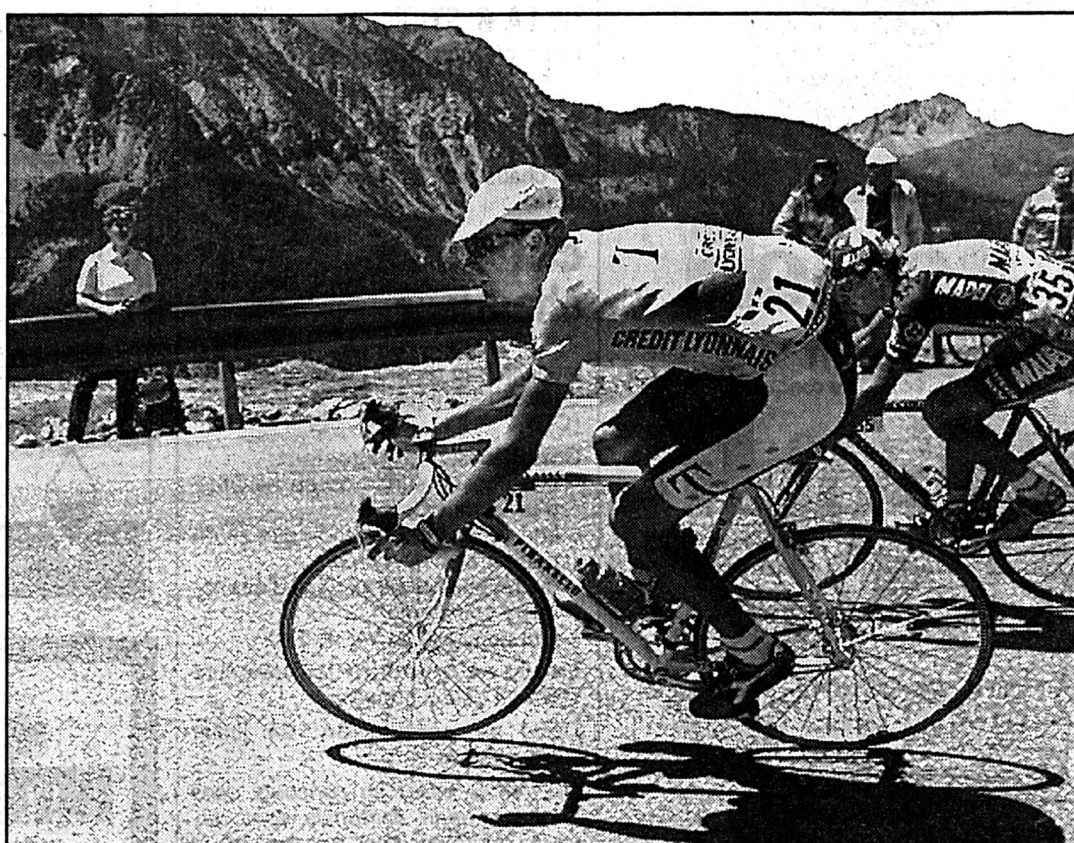
— Tony, il semble que vous n'avez jamais été aussi idéalement placé sur un Tour de France depuis que vous affichez des ambitions. Vrai?

— «Effectivement. Compte tenu des innombrables risques que ces dix jours nous ont réservés, je suis très satisfait de ma position. Cela dit, ces étapes de montagne ont démontré que je ne suis pas encore le Rominger du Giro 95. Mais ma forme est ascendante, c'est certain.»

## LE TOUR DE FRANCE

— Vous êtes l'un des rares coureurs à avoir été pénalisé par la réduction de la grande étape des Alpes avant-hier...

— «Sans doute même si c'est toujours facile à dire après. Malgré cela, je pense que la décision des organisateurs était justifiée eu égard à la sécurité des coureurs. Je l'ai d'autant moins discutée que je ne supporte plus aussi bien le froid et le mauvais temps qu'il y a quelques années.



Bjarne Riis - Tony Rominger

Le Zougois fait du Danois son principal adversaire.

(Keystone)

Et puis, effectuer des descentes de cols par -5°C et souffrir de rhumatisme à 40 ans ne m'intéresse pas.»

## MALADE

— On a également l'impression que vous avez du plaisir à être là, que vous êtes très motivé, que vous avez un gros moral?

— «C'est vrai. Depuis deux ans, j'ai non seulement retrouvé toute ma motivation pour courir mais surtout pour m'entraîner. J'ai redécouvert le plaisir et l'amour du cyclisme en quelque sorte.»

— Vous les aviez perdus?

— «Un peu. Mais en éteignant mon palmarès, je me suis peu à

peu libéré. Aujourd'hui, je n'ai plus rien à prouver à personne et j'ai mis ma famille à l'abri du besoin. Tout cela m'a totalement remis en selle, si j'ose dire.»

— Ce Tour, vous pouvez donc le gagner?

— «Pour l'instant, l'important

est qu'il y ait un coureur de la Mapei sur le podium à Paris. La victoire serait le must bien sûr et j'y crois. Mais n'oubliez pas que le moindre fléchissement vous écarte inexorablement du maillot jaune. Tenez, personne ne l'a su mais jusqu'à dimanche, j'étais sous antibiotique, ma fille Rachel m'ayant «refilé» sa bronchite. L'affaire s'est bien terminée mais...

## LE MYSTÈRE ZÜLLE

— Votre opinion sur Indurain à mi-tour?

— «Je crois que ce qui lui est arrivé samedi ne fut qu'un accident. Il l'a largement démontré à l'arrivée à Sestrières. Avec la chaleur, il va émerger à nouveau. Pourtant, il m'apparaît un peu moins affûté que d'habitude et je crois qu'il aura bien du mal à revenir.

— En clair, les clients sur Riis et vous?

— «Je le pense, oui. Si je parviens au contre-la-montre de Bordeaux (ré: 62 km) avec moins d'une minute de retard sur Riis, j'ai vraiment une chance. Mais attention, excepté Indurain, Riis a été le plus régulier d'entre-nous ces dernières années. Il aime le Tour et bénéficie du soutien d'une grosse équipe.

— Et que penser de Zülle?

— «Je ne comprends pas ce qui arrive à Alex. J'ai franchement pensé que ce serait son année. Il a axé toute sa préparation sur le Tour alors que la pression reposait sur les épaules de Jalabert. Peut-être s'est-il lui-même mis trop de pression? C.R./ROC

## Championnat cantonal

## Par équipes

Disposé à perpétuer une tradition déjà bien établie, le Vélo-Club Edelweiss mettra sur pied ce soir le championnat cantonal par équipes de deux.

L'organisateur a choisi en l'occurrence un parcours fort approprié, qui devrait satisfaire les rouleurs désireux de mettre les pendules à l'heure. «C'est un circuit nerveux, roulant, convenant à ce genre d'exercice, mais ne présentant toutefois que peu de points de repère pour que les équipes en présence puissent se situer entre elles. Les meilleures moyennes pourraient se situer aux environs de 45 km/h» précise Fritz Golay, ancien membre de l'UCS et cheville ouvrière de l'organisation.

Le départ et l'arrivée seront jugés au Cerneux-Péquignot. De là, les coureurs transiteront par La Soldanelle, La Clé-d'Or, La Chaux-de-Milieu et La Brévine, soit une boucle de 21,2 km.

Cette course de nature populaire est ouverte à tout un chacun. L'inscription se fera sur place, dès 17 h 30 au restaurant Bonnet alors que le premier départ aura lieu à 18 h 30. Une soixantaine d'équipes est attendue. (sp)

## Athlétisme

## L'Olympic au top dix

Pas moins de quarante-sept clubs ont remporté des médailles lors des championnats suisses du week-end dernier à Zofingue. L'Olympic se retrouve parmi les meilleurs clubs du pays dans ce décompte avec la satisfaction d'avoir remporté ces médailles par des athlètes chaux-de-fonniers formés au sein du club.

Le LC Zurich a inversé la tendance en devançant le TV Länggasse de Berne (club formateur) et le Stade-Genève avec ses «mercenaires». Afin de mieux cerner l'impact des athlètes chaux-de-fonniers, il convient de rappeler qu'ils devançant des grands clubs tels que TV Unterstrass ZH, Old-Boys Bâle, BTV Aarau, LC Brühl St-Gall, LV Lucerne et LV Winterthour.

Classement: 1. LC Zurich 9 or, 4 argent, 2 bronze. 2. TV Länggasse 3, 7, 3. 3. Stade-Genève 2, 4, 1. 4. GG Berne 2, 0, 2. 5. SEP Olympic 1, 2, 1. 6. LC Frauenfeld 2, 0, 0. 7. BTV Aarau 1, 2, 0. (Jr.)

## Erik Zabel remporte la dixième étape

## Le monopole Telekom

Le Tour de France 1996 se place décidément sous le signe des Telekom. Bjarne Riis (32 ans) a conservé avec autorité le maillot jaune conquis lundi à Sestrières après la victoire du Danois. Vingt-quatre heures plus tard, l'équipe germanique a remis ça, misant cette fois sur un autre registre, celui des sprinters. Au terme des 208 km, la dixième étape entre Turin et Gap, a, en effet, souri à Erik Zabel.

L'Allemand détrône le Français Moncassin (43e de l'étape) du maillot vert du classement aux points. Telekom détient, ainsi, désormais les deux symboles distinctifs majeurs du 83e Tour de France, sans compter la première place au classement par équipes.

## JALABERT À PIED

En cours d'étape, on enregistrait un nouveau maillot jaune virtuel. C'était encore un coureur de Telekom — qui s'en étonnera? — en la personne de Jan Ullrich. L'Allemand faisait partie d'un groupe de quatre échappés de bon pedigree. On y trouvait, outre le champion du monde des amateurs de 1993 à Oslo, le Letton Piotr Ugrumov, ainsi que les Français Laurent Madouas et Richard Virenque.

Ce quatuor avait pris la poudre d'escampette sur la montée interminable de Turin menant à la frontière franco-italienne au sommet du col de Montgenèvre. Au km 69, Laurent Jalabert descendit définitivement de vélo, affaibli par une gastro-entérite, qui en avait fait le grand battu de l'étape de samedi aux Arcs (29e à 13'56"). Le quatuor, devenu trio (Madouas lâcha prise à 5 km du sommet) enregistrait une avance maximale de 3'10" au passage de la douane au sommet de Montgenèvre.

Or, Ullrich n'était pointé au classement général qu'à 1'38" de son chef de file Riis. Le Danois,

loin de se montrer contrarié par le fait d'être théoriquement dépassé de son maillot jaune de leader par un des siens, observait attentivement la réaction de ses adversaires. Il aura vu avec un certain intérêt que c'est la formation Mapei de Tony Rominger qui fournissait l'essentiel du travail de poursuite.

## ROMANDS OFFENSIFS

A peine arraisonnée au km 140, l'offensive suivante s'enchaînait sur initiative de Pascal Richard, entraînant le Français Bruno Thibout puis une quinzaine d'autres coureurs, dont Dufaux, Leblanc, Fondriest et Sørensen. Trop nombreux, les fuyitifs ne s'entendaient guère le long des rives du lac artificiel de la vallée de la Durance. Leblanc et Dufaux provoquèrent une élimination par l'arrière. Mais, les sept ne s'entendaient pas davantage. Si bien que Sørensen, «l'autre Danois», plaça un puissant démarrage pour filer seul.

Dans le vent latéral, le coureur de Rabobank accomplissait un match poursuite remarquable avec les Telekom et le peloton. Le col de la Sentinelle, à 15 km de l'arrivée (5 km à 5 %) ne parvint pas à freiner les ardeurs de cet ancien vainqueur de Liège-Bastogne-Liège et ancien maillot jaune du Tour. Il fallut la descente extraordinaire d'audace de Laurent Dufaux, encore lui, pour faire capituler le Danois à... 400 m de la ligne, après 30 km de fugue en solitaire. Sørensen, proprement dégoûté, perdra encore vingt-huit secondes dans les ultimes hectomètres.

Débarassé de quelques adversaires sprinters, tels Moncassin et Blijlevens, qui n'avaient pas passé la Sentinelle, Zabel s'imposa, sans prendre de risque, en partant de loin. Il privait ainsi Abdoujaparov d'un sprint court et explosif comme l'affectonne l'Ouzbek. (si)

## «J'en gagnais huit»

Bernard Hinault n'est pas tendre avec Tony Rominger. En effet, le «Blaireau» prétend que le Zougois est trop vieux pour gagner et le Suisse n'apprécie pas vraiment. «Hinault me critique depuis 1993 et cela me fait mal car j'ai toujours nourri une grande admiration pour ce champion. A part ça, je pense qu'il a à 90% raison. Remarquez qu'en disant que Rominger ne gagnera pas le Tour, il ne prend pas beaucoup de risques. Comp-

ter sur moi pour démontrer qu'il a tort. Cela dit, j'étais le plus fort, il a raison. Mais c'est le jury qui m'a fait perdre le Tour. En m'infligeant une minute de pénalité ridicule lors du contre-la-montre par équipes, ce qui m'a handicapé dans le contre-la-montre de Madine. Mais bref. Une chose est sûre. Si j'avais eu ses jambes et sa force naturelle, je n'aurais pas gagné cinq Tours mais huit!» C.R./ROC

## Les Suisses s'entredéchirent pour arracher une étape

## Le forcing de Lausanne

C'est quasi certain. Même si Jean-Marie Leblanc refuse de confirmer l'information, le Tour de France fera vraisemblablement halte en Suisse l'année prochaine ou la suivante. Où? Bonne question.

Le directeur de la Grande boucle n'a que l'embarras du choix puisque pas moins de sept dossiers de candidature sont parvenus sur son bureau. Trois Valaisans (Verbier, Crans-Montana et Vevey-Montreux), un Neuchâtelois (Neuchâtel-La Vue-des-Alpes) ainsi que celui

de la ville de Genève. Sept cités romandes qui se livrent une bataille à distance acharnée pour s'attirer les bonnes grâces de la direction de la Société du Tour.

«Les dossiers sont tous sérieux et intéressants mais c'est avant tout le parcours qui influence notre choix. Si ça arrange le Tour d'aller Genève, nous irons à Genève. Si le moment nous impose plutôt la montagne, nous nous dirigerons alors vers une station, explique Leblanc. Chaque année, nous recevons entre cent et cent-vingt candidatures.»

Conscients de l'importance de l'enjeu via l'incroyable retentis-

sement médiatique de l'épreuve — l'audience quotidienne est estimée à plusieurs centaines de millions de téléspectateurs — les responsables des différents dossiers font donc le forcing. Après la visite des représentants neuchâtelois à Besançon la semaine dernière, ce fut autour de Jean-Claude Mettraux, le responsable des sports de la ville de Lausanne de rencontrer les patrons du Tour hier à Gap.

Une fois encore, rien a filtré des brefs entretiens. Si ce n'est qu'à l'instar de leurs concurrents, les Lausannois ont bon espoir de décrocher le jackpot.

C.R./ROC

## CLASSEMENTS

Dixième étape (Turin - Gap, 208,5 km): 1. Zabel (All) 5 h 08'10" (moy. 40,594 km/h). 2. Abdoujaparov (Ouz). 3. Ferrigato (It). 4. Baldato (It). 5. Magnien (It). 6. Bertolini (It). 7. Frattini (It). 8. Ekimov (Rus). 9. Fondriest (It). 10. Dufaux (S). 11. Olano (Esp). 12. Roux (Fr). 13. M. Indurain (Esp). 14. Virenque (Fr). 15. Fernandez Gines (Esp). 16. Boogerd (Ho). 17. Rominger (S). 18. Richard (S). 19. Berzin (Rus). 20. Riis (Dan) m.t. Puis: 23. Ullrich (All). 25. Leblanc (Fr). 26. Ugrumov (Let). 32. Luttenberger (Aut). 35. Zülle (S), m.t. 42. Boardman (GB) à 1'06". 43. Moncassin (Fr). 53. Camenzind (S). 55. Chiappucci (It) m.t. 17. Järmann (S). 119. Boscardin (It-S).

Abandons: Jalabert (Fr), Bruyneel (Be), Traversoni (It), Arnould (Fr), Marie (Fr), Lino (Fr).

Général: 1. Riis (Dan) 47 h 59'23" (moy. 38,068 km/h). 2. Berzin (Rus) à 40". 3. Rominger (S) à 53". 4. Olano (Esp) à 56". 5. Ullrich (All) à 1'38". 6. Luttenberger (Aut) à 2'38". 7. Virenque (Fr) à 3'39". 8. M. Indurain (Esp) à 4'38". 9. Escartin (Esp) à 4'49". 10. Laurent Dufaux (S) à 5'03". 11. Piotr Ugrumov (Let) à 5'27". 12. Leblanc (Fr) à 7'08". 13. Zülle (S) à 8'27". 14. Böls (All) à 8'43". 15. Garmendia (Esp) à 9'07". 16. Piepoli (It) à 10'04". 17. Hamburger (Dan) à 10'32". 18. Fernandez Gines (Esp) à 11'04". 19. Ekimov (Rus) à 11'52". 20. Cattai (It) à 18'36". Puis: 34. Boardman (GB) à 33'14". 35. Camenzind (S) à 36'30".

36. Sørensen (Dan) à 37'04". 43. P. Indurain (Esp) à 43'42". 44. Richard (S) à 43'59". 50. Chiappucci (It) à 50'05". 79. Järmann (S) à 59'39". 90. Boscardin (It-S) à 1 h 02'59".

Aux points: 1. Zabel (All) 191 pts. 2. Moncassin (Fr) 172. 3. Baldato (It) 133. 4. Blijlevens (Ho) 121. 5. Abdoujaparov (Ouz) 87. Puis: 10. Rominger (S) 64. Montagne: 1. Virenque (Fr) 173 pts. 2. Riis (Dan) 115. 3. Rominger (S) 105. 4. Leblanc (Fr) 95. 5. M. Indurain (Esp) 87. Puis: 8. Dufaux (S) 60. 9.

Par équipes: 1. Telekom 144 h 07'33". 2. Mapei à 2'37". 3. Festina à 23'10".

● Aujourd'hui, journée de repos.





**Mercredi**

"PSY" cause

Karaoke

**Jeudi**

"PSY" (ko) affectif

Courrier d'Amour !! Tu écris... tu conquies !!

**Vendredi**

"PSY" Kotic

**Samedi**

"PSY" (ko) sensoriel

Toujours sans Jamais

**Dimanche**

"PSY" Chic

Scientifiques ou Philanthrope

Anniversaire / Enterrement de vie de Garçon (Jeunes filles)  
**K-DO !!!**

Heures d'ouverture: Mercredi Jeudi Dimanche 21h / 2h

Vendredi Samedi 21h / 4h

Rue de la Serre 68, 2300 La Chaux-de-Fonds

LA REPUBLIQUE ET  
CANTON DE NEUCHÂTEL

*cherche*

**POUR LE DÉPARTEMENT  
DE LA GESTION  
DU TERRITOIRE**

Suite à une mise à la retraite et à une mutation interne, le Service des ponts et chaussées à Neuchâtel cherche un(e)

**cantonnier-chauffeur**

rattaché à la division d'entretien III - Centre technique de Boudevilliers (CTB).

**Conditions d'engagement:**  
- être citoyen suisse ou au bénéfice d'un permis C,  
- être en possession d'un permis de conduire poids lourds,  
- jouir d'une bonne santé et d'une robuste constitution,  
- être domicilié au Val-de-Ruz.

**Entrée en fonction:** 1er novembre 1996 ou date à convenir.

**Délai de postulation:** 24 juillet 1996.

Les places mises au concours dans l'Administration cantonale sont ouvertes indifféremment aux femmes et aux hommes.

Les offres de service manuscrites, précisant le poste recherché, accompagnées d'un curriculum vitae, ainsi que des copies de diplômes et de certificats, doivent être adressées au Service des ponts et chaussées, case postale 1332, 2001 Neuchâtel, jusqu'au 24 juillet 1996.

28-54892

**L'annonce,  
reflet vivant du marché**

**OFFRES D'EMPLOI**

**PARTNER**  
*Job*  
A la hauteur  
de vos ambitions

Une importante marque horlogère à vocation internationale nous a confié le mandat de recherche d'un (e)

**RESPONSABLE DES  
RESSOURCES HUMAINES**

de formation universitaire HEC/ESCEA, vous êtes âgé (e) de 30 à 40 ans et maîtrisez les langues **F-D-E**;

au bénéfice d'une **expérience confirmée** en gestion des ressources humaines et du **recrutement à un niveau international**, vous restez un cadre de « terrain »;

apte à gérer et conduire en direct une équipe de 10 personnes (salaires, administratif, gestion temporaire, recrutement).

**Intéressé (e), curieux (se)?** N'hésitez pas à transmettre votre dossier de candidature complet à **J.-Cl. Dougoud**.

**DISCRETION ASSURÉE** 132-791362/4x4

Av. Léopold-Robert 47/49  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél: 039 / 23 22 88

**Temporaire  
et stable**

TECHNIQUE BUREAU  
132-791366

**INTERACTIF**  
CONSEILS EN PERSONNEL S.A.

**INTERMÉDICAL**  
garde l'œil ouvert pour vous

Pour divers établissements hospitaliers de la région neuchâteloise, nous recherchons

**Infirmier(ère)s**

**Infirmier(ère)s  
assistant(e)s**

Au bénéfice d'un diplôme suisse ou reconnu CRS et d'une expérience en gériatrie.

N'hésitez pas à prendre contact avec notre conseillère **Katia Csete**, pour de plus amples renseignements.

**039/20 52 52**  
Av. Léopold-Robert 72 2301 La Chaux-de-Fonds

TECHNIQUE BUREAU

**FINANCE**

**SOS  
DETTES**

aide efficace

GESTIFIN sa MEZIERES  
**021 903 24 45**

**infoSUISSE**  
Information Horlogère et Industrielle

cherche

**COMMERCIAL(E)**

pour son service des renseignements commerciaux et financiers.

Le poste requiert:

- une personnalité extravertie à l'aise dans l'expression et la communication;  
- des connaissances linguistiques, allemand indispensable, un esprit de synthèse, de la facilité dans la rédaction;  
- une nature entreprenante et disponible, que la tâche ne décourage pas.

Faire offre par écrit à la direction de INFOSUISSE, case postale, 2302 La Chaux-de-Fonds, accompagnée des documents usuels.

132-791374

**OFFRES SOUS CHIFFRES**

Insérer une annonce sous chiffres permet de garder un anonymat absolu.

Il se trouve cependant, que trop souvent encore, les correspondants ne reçoivent pas, ou trop tardivement, des réponses à leurs offres.

Il en résulte fréquemment des retards dans les démarches qu'ils devraient poursuivre ailleurs et qui risquent, de ce fait, de ne pas aboutir.

Il s'agit là d'un exemple, parmi d'autres ennuis suscités par l'attitude de certains annonceurs.

Nous recommandons à tous ceux qui recourent à l'annonce sous chiffres pour sa crédibilité et la sécurité qu'elle donne, de répondre rapidement, même en conservant l'anonymat, à toutes demandes reçues.

Publicitas, intermédiaire entre les uns et les autres, veille au respect du chiffre et transmet scrupuleusement toute correspondance aux intéressés, à l'exception, cependant, des propositions commerciales reçues en série qui pourraient être décelées.

Il est d'autre part instamment recommandé à ceux qui répondent aux annonces sous chiffres, de ne joindre à leur envoi que des photocopies ou doubles des documents originaux qu'ils tiennent à faire valoir.

**PUBLICITAS**

Nous cherchons  
**un apprenti en  
radio et télévision**  
Entrée: début août

**FILLIGRAF**  
**Radio-TV des Forges**

Charles-Naine 1 Tél. 039/260 266

Mandatés par une société de la région, nous recherchons un

**collaborateur technique  
aux ventes «machines-outils»**  
(Ingénieur, technicien, mécanicien-régleur)

Vous serez chargé de la formation des clients aux méthodes d'usinage et commandes numériques. (Env. 10-15 % de déplacements à l'étranger).

Ce poste demande une parfaite connaissance de la programmation et de l'usinage CNC (Commandes Fanuc-Siemens-Num)

- des connaissances parlées d'anglais et d'allemand  
- de l'indépendance et pédagogie.

Intéressé? Appelez sans tarder M. Gilles Tschanz qui vous renseignera volontiers.

**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire

Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039 / 23 04 04

**plus**  
d'impact  
pour vos offres  
d'emploi...

**4x4 plus**  
Le succès  
de votre annonce

**L'EXPRESS** le Quotidien Jurassien

**L'Impartial** JOURNAL DU JURA

**PARTNER**  
*Job*  
A la hauteur  
de vos ambitions

Mandatés par une entreprise horlogère de la Ville, nous recherchons un(e)

**Responsable  
comptabilité et  
personnel**

de formation commerciale, âgé(e) de 26 à 40 ans, vous êtes au bénéfice d'une **expérience confirmée** en tant que comptable et responsable de la gestion du personnel d'une PME.

La maîtrise des outils informatiques vous est familière.

**Intéressé(e), curieux(se)?**

N'hésitez pas à contacter J.-Cl. Dougoud pour plus d'informations.

Av. Léopold-Robert 47/49  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039 / 23 22 88

**Temporaire  
et stable**

**L'Impartial**

**Votre quotidien préféré vous  
accompagne en vacances!**



- **Le changement d'adresse se fait par écrit**, (minimum de 6 jours ouvrables).
- **Emoluments:** Pour la Suisse **Fr. 2.50** par changement. Pour l'étranger, première semaine **Fr. 6.50**. Par semaine supplémentaire ou fraction de semaine **Fr. 3.50**.
- **Avion:** Prix suivant le pays.
- **Pour l'étranger:** L'Impartial décline toute responsabilité en cas de distribution défectueuse, celle-ci pouvant être irrégulière et indépendante de notre volonté.

**BULLETIN DE CHANGEMENT D'ADRESSE**

Nom et prénom:

(Prière d'écrire en lettres majuscules)

**Domicile actuel:**

Rue:

NPA/Localité:

**Adresse vacances:**

Hôtel/chez:

Rue:

NPA/Localité:

Pays/Province:

du au inclus

Les frais de changement d'adresse vous seront facturés séparément ou avec le renouvellement de votre abonnement. N'envoyez pas d'argent ni de timbres-poste.

**A expédier sous enveloppe affranchie:**

Journal L'Impartial SA  
Service de diffusion  
Rue Neuve 14  
2300 La Chaux-de-Fonds



# Football - LNA: la campagne de transferts a été plutôt calme

## Une nouvelle donne

Ce n'est pas un scoop: la campagne des transferts a été on ne peut plus calme cette année. Partout ou presque, on a misé sur la stabilité. Et les clubs à avoir réussi de gros coups sont rares, à plus forte raison en ce qui concerne les très bons joueurs suisses. De fait, le seul transfert notable à ce niveau a été le fait de Lausanne avec le retour de Christophe Ohrel. Pour le reste, on a fait avec ce que l'on avait au niveau suisse et l'on s'est tourné vers l'étranger. Surtout vers l'Est, d'ailleurs. On assiste ainsi à une nouvelle donne dans le football suisse.

Par  
Renaud TSCHOUMY

penser. Toujours est-il qu'aujourd'hui, un président de club préférera acheter un joueur étranger intéressant financièrement plutôt qu'un footballeur suisse à la somme de transfert et au salaire exorbitant. La nouvelle réglementation penche d'ailleurs en faveur de cet état de fait: aujourd'hui, les clubs suisses ont le droit d'inscrire sept étrangers ou joueurs dits nationaux (anciennement assimilés). Les entraîneurs ont le droit d'en faire évoluer cinq en même temps, deux changements étant possibles.

Alors, qui des joueurs suisses? «Les clubs du pays n'ont pas la possibilité de se battre contre les clubs étrangers, que ce soit au niveau de la somme de transfert ou des salaires» note le directeur de la Ligue nationale Edmond Isoz. Conséquence logique: le

**Christophe Ohrel**  
Son retour à Lausanne constitue le seul gros transfert suisse réussi par un club suisse. (Lafargue)

spectateur suisse devra s'habituer à voir ses meilleurs éléments émigrer.

Après Chapuisat, Knup, Sforza, Sutter, Türkyilmaz (revenu l'année passée à Grasshopper), Hottiger, Grassi, Ohrel (de retour à Lausanne) ou Henchoz, Walker (Munich 1860), Fournier (VfB Stuttgart), Vega et Pascolo (tous deux à Cagliari)

n'ont pas résisté à l'appel des sirènes étrangères.

Et si les meilleurs joueurs suisses partent à l'étranger, ce ne sont pas les meilleurs étrangers – ou prétendus tels – qui arrivent dans notre pays. Une question d'argent, ce fameux nerf de la guerre, évidemment...

### LIBERTÉ

Autre raison pouvant expliquer le calme de la campagne 1996: le fait que les clubs aient le droit de réaliser des transferts tout au long de la saison, à l'exception des dernières journées du tour de qualification et du tour final (le nombre exact de ces journées sera déterminé par le comité de la Ligue nationale à la fin du mois d'août). Ainsi, les dirigeants auront toute liberté d'affiner leur contingent en cours de championnat et au gré des événements (on pense notamment aux graves blessures qui peuvent survenir).

Pour certains joueurs suisses, cette nouvelle donne est plutôt inquiétante. On pense à Jean-Michel Aebly (Servette), à Stéphane De Siebenthal (Saint-Gall), à Daniele Moro (Lausanne), à Reto Gertschen (Young Boys), à David Orlando (Bâle) ou encore à Salvatore Romano

(Lausanne): tous – mais ils ne sont pas les seuls – se trouvent pour l'instant sans club. Pour eux, la reprise des hostilités est reportée à une date ultérieure...

### POSITIF À MOYEN TERME

Président de Profoot, Andy Egli n'a guère de marge de manœuvre pour les sortir de ce mauvais pas. «Tout ce que nous pouvons faire, c'est leur donner la liste des agents FIFA, explique-t-il. C'est la loi du marché, et il ne nous appartient pas d'entreprendre des démarches avec les dirigeants de clubs. Cela dit, il va de soi que nous ferons tout pour aider les joueurs qui s'adressent à nous, ne serait-ce que moralement. Et, ensemble, nous allons essayer de trouver des alternatives. Mais pour cela, le joueur doit être au clair avec lui-même: est-il prêt à descendre d'une ligue, à recommencer à travailler? Nous ne pouvons pas décider à sa place.»

Il semble acquis que les joueurs étrangers de niveau moyen soient nettement plus abordables que leurs homologues de nationalité suisse, et qu'ils risquent de le devenir plus encore à l'avenir. «Tout n'est cependant pas négatif, poursuit Egli. Bien sûr, cette augmentation du nombre d'étrangers peut sembler préjudiciable au joueur suisse. Mais à moyen terme, je suis sûr qu'il en profitera. D'abord, parce que les dirigeants de clubs vont se rendre compte que certains étrangers ne valent pas leur prix. Le Suisse retrouvera donc la valeur qu'il est en train de perdre quelque peu. Ensuite, parce que la présence de ces étrangers peut stimuler les joueurs suisses, qui devront assumer leur choix d'être professionnels. Dans cet ordre d'idées, l'arrêt Bosman peut avoir des retombées positives pour notre football.»

Pour l'instant cependant, il ne fait pas que des heureux... R.T.

## Bâle: financement du nouveau stade St-Jacques assuré

### Le plus grand du pays

Le FC Bâle devrait disputer ses matches à domicile dès 1999 dans un stade St-Jacques totalement rénové. Le financement est assuré. Une grande compagnie d'assurances sera le principal investisseur d'un projet de 170 millions. Magasins, restaurants, centre de fitness et appartements pour personnes âgées seront construits dans ce complexe.

Des représentants de la société du stade St-Jacques, du FC Bâle (FCB) et des gouvernements des deux demi-cantons ont donné leur accord au projet présenté par Marazzi Generalunternehmung AG de Muri (BE). Le projet, financé par des privés,

prévoit la rénovation complète du stade St-Jacques. Après les travaux, l'arène disposera de 36.000 places assises.

Une résidence pour personnes âgées, avec 120 appartements, sera aussi construite. Au total, le complexe devrait permettre la création de 300 nouvelles places de travail.

La rénovation du «Joggeli» est discutée depuis 1987 à Bâle. Tous les projets précédents avaient échoué faute de financement. Le dernier en date semble mieux armé: l'investisseur principal a signé une déclaration d'intention.

Si le projet se réalise comme prévu, le FC Bâle disposera d'un

nouveau stade sans devoir bourse délier. La société du stade mettra son droit de construction à disposition des investisseurs, en échange de l'utilisation gratuite des installations sportives.

Le nouveau stade St-Jacques sera probablement le plus grand stade moderne de Suisse. Il devrait accueillir des rencontres internationales et nationales de football. Mais il continuera également d'abriter des concerts open air réunissant 50.000 personnes. «De telles manifestations sont très importantes d'un point de vue financier», a expliqué le directeur du projet Stefan Musfeld. (ats)

## Hockey sur glace - LNA: Slettvoll limogé à Lugano

### «Le temps de changer»

Le HC Lugano s'est séparé avec effet immédiat de son manager suédois John Slettvoll (52 ans), malgré un contrat qui portait jusqu'en 1997. Slettvoll a fait partie du club tessinois pendant près de treize ans, remportant notamment en tant qu'entraîneur quatre titres nationaux (1986, 1987, 1988 et 1990).

«Nous avons déjà pris notre décision la semaine dernière. Il était temps de changer après une si longue collaboration avec John Slettvoll» a déclaré Fabio

Gaggini, le président du club tessinois. Le poste de suédois ne sera pour l'instant pas remplacé tandis que l'entraîneur de Lugano sera comme prévu le Suédois Mats Waltin, ancien coach du HC Davos.

John Slettvoll avait remplacé en octobre 1995 le Finlandais Timo Lahtinen, limogé en raison du début de championnat bien décevant du club tessinois. Il avait dirigé l'équipe jusqu'à la fin de la saison. Capitaine de l'équipe de Suisse,

l'attaquant du CP Berne Thomas Vrabec (30 ans, 415 matches en LNA) a mis un terme à sa carrière en raison d'une thrombose à la jambe droite. Eloigné des patinoires depuis février dernier, le Grison, qui compte 112 sélections avec l'équipe de Suisse, avait été contraint au repos par la faculté de médecine, qui lui avait interdit toute activité sportive. Il avait pourtant déjà signé au début de l'année un nouveau contrat d'une année avec le club de la capitale. (si)

## Suisse première d'Europe

Si la Suisse n'est pas la meilleure équipe d'Europe, elle est la première du continent à entamer son championnat. En fixant sa reprise au 10 juillet, elle précède – nettement – l'Autriche (24 juillet), la Belgique (3 août), la France et l'Ecosse (10 août), l'Allemagne et l'Angleterre (17 août), la Hollande (21 août), le Portugal (25 août), l'Espagne (1er septembre) et l'Italie (8 septembre). «C'est un de nos autres points de discord avec les dirigeants suisses, note Andy Egli. Si le joueur était reconnu dans ce pays, on ne prendrait pas de telles décisions sans les consulter.» Décidément, y'en a point comme nous... R.T.

### Le coup de fil

## NE Xamax au complet

Pour son entrée dans le championnat 1996-1997, NE Xamax devrait se présenter au complet ce soir contre Servette (20 h). Les petits pépins de Régis Rothenbühler et de Didier Gigon semblent en effet résorbés, et Gilbert Gress pourra compter sur tout son petit monde.

nir leur place. Nous avons beaucoup travaillé cette dernière semaine, mais ce n'est pas en quelques jours que l'on comble un retard foncier de plusieurs semaines... R.T.

### À L'AFFICHE

#### LNA

#### Ce soir

20.00 Aarau - Bâle  
Lausanne - Young Boys  
Lugano - Saint-Gall  
NE Xamax - Servette  
Sion - Grasshopper  
Zurich - Lucerne

### LA PHRASE DU JOUR

«Dans le Tour de France, il n'y a pas de place pour les malades.»

Laurent Jalabert

«Ce match sera un peu une surprise pour tout le monde, lance d'emblée l'Alsacien. Que ce soit Servette ou nous, personne ne sait vraiment où se situer. Mais c'est un match à domicile contre un candidat aux places d'honneur: il est important que nous répondions présent et que nous partions d'un bon pied dans ce championnat.»

Le tandem d'attaque étranger Sandjak-Lesniak n'est pas encore au top physiquement. «J'attendrai le dernier moment pour composer mon équipe, explique l'entraîneur des «rouge et noir». Ils ne joueront dès le départ que si je les sens aptes à te-

**Zürich - NE Xamax le 16 août** - La rencontre entre le FC Zürich et NE Xamax, comptant pour la huitième journée du championnat de LNA, se disputera le vendredi 16 août, et non pas le 17 août comme prévue initialement. Ce changement de calendrier permettra aux Neuchâtelois de bénéficier d'un jour supplémentaire de repos avant leur match retour de la Coupe de l'UEFA, prévu le 20 août. (si)

### BRÈVES

#### Football

##### FCC: nouvelle arrivée

Le FC La Chaux-de-Fonds enregistre l'arrivée de l'attaquant Thierry Hebé (21 ans). Cet attaquant gaucher évoluait aux Espoirs de NE Xamax la saison dernière après avoir porté les couleurs de Stade Lausanne en première ligue. On a également appris que le FCC affrontera Saint-Blaise aux Fourches lors du premier tour de la Coupe de Suisse.

##### Dimitar Penev écarté

Le comité exécutif de la Fédération bulgare a décidé de ne pas reconduire le contrat du sélectionneur national, Dimitar Penev (51 ans), qui expire le 31 juillet.

#### Athlétisme

##### Zurich: dix-sept champions

Dix-sept champions du monde en titre seront présents lors du meeting du Grand Prix «Weltklasse» de Zurich, comptant pour le Golden Four, qui se déroulera le 14 août au stade du Letzigrund, dix jours après la fin des Jeux olympiques d'Atlanta.

### TV-SPORTS

#### TSR

19.10 Tout sport.  
0.30 C'est très sport. Football.

#### TSI

23.40 Sportsera.

#### DRS

22.15 Gooool!

#### Suisse 4

22.20 C'est très sport. Football.

#### F2

22.40 Athlétisme. Nikaia.

#### F3

11.00 Autour du Tour.

20.35 Tout le sport.

20.40 Le journal du Tour.

#### M6

19.50 Voile. Tour de France.

#### Eurosport

8.30 Triathlon.

9.30 En route pour Atlanta.

10.00 Cyclisme.

11.00 Tennis.

Tournoi de Gstaad.

15.00 Cyclisme.

16.30 Mountain bike.

17.00 Motors.

19.00 Formule 1.

19.30 Athlétisme. Nikaia.

22.00 Boxe.

23.00 Body building.

24.00 Tennis.

24.30 Football.

Brésil - Danemark.



# Football - Match amical: la France s'impose à La Charrière

## Un excellent spectacle

**Sousa probable à Dortmund** - L'international portugais de la Juventus, Paulo Sousa, jouera vraisemblablement au Borussia Dortmund la saison prochaine. Un accord entre les deux clubs aurait été conclu sur la base de 6 millions de francs suisses. Pour convaincre le milieu de terrain, les dirigeants allemands ont décidé de lui proposer un contrat de quatre ans et 2 milliards de lires annuels. (si)

### ● NE XAMAX ESPOIRS - FRANCE «MOINS DE 18 ANS» 2-5 (2-1)

On ne s'est pas ennuyé une seule seconde hier soir à La Charrière. A l'occasion d'un match amical, les espoirs de NE Xamax et l'équipe de France des «moins de 18 ans» ont présenté un excellent spectacle. Un spectacle ponctué par sept buts, tous plus beaux les uns que les autres. Cela fait toujours bien par où ça passe!

Par  
**Gérard STEGMÜLLER**

On s'y est cru. A savoir que les organisateurs avaient rudement bien fait les choses. En effet, hier soir à La Charrière, on a eu droit aux hymnes nationaux. Le tout grâce à la fanfare des Breuleux.

L'instant était solennel. Diantre, ce n'est pas tous les jours qu'on entend la Marseillaise à La Charrière - l'hymne national suisse non plus. Les éternels empêcheurs de tourner en rond auront vite fait de remarquer qu'aucun joueur français n'a entonné les paroles de la Marseillaise. Ils ont fait comme les «grands» à l'Euro 96. A chacun ses modèles.

#### PAGE TournÉE

Sur le terrain, les choses n'ont pas trahi. Les Français ont monopolisé le ballon durant les quarante-cinq premières minutes, mais cela ne les a pas em-

pêchés d'être menés au score au moment de regagner les vestiaires. Mais après le thé, les Tricolores ont mis les points sur les «i». Valeureux durant une bonne heure, les espoirs de NE Xamax n'ont pu que constater les dégâts au décompte final. Reste qu'il n'y a aucune honte à s'incliner contre plus fort que soi.

Il faut savoir que l'équipe française des «moins de 18 ans» est composée de joueurs en provenance de clubs de première division. Elle est dirigée par Christian Damiano et Gérard Houllier. Ce dernier n'est pas un inconnu. C'est lui qui dirigeait l'équipe de France A le 17 novembre 1993, lorsqu'un certain Kostadinov privait Papin et consorts de la World Cup 94. Affreux, affreux. Pendant de nombreux mois, Houllier a accusé le coup. Mais aujourd'hui, il affirme avoir tourné la page: «C'est avec un très grand plaisir que je m'occupe de la relève. Nos jeunes joueurs sont bourrés de talent. Avec eux, il s'agit d'être patient, tolérant. Il faut savoir se montrer compréhensif. Notre objectif est de nous qualifier pour les championnats du monde qui auront lieu en 1997 en Malaisie.»

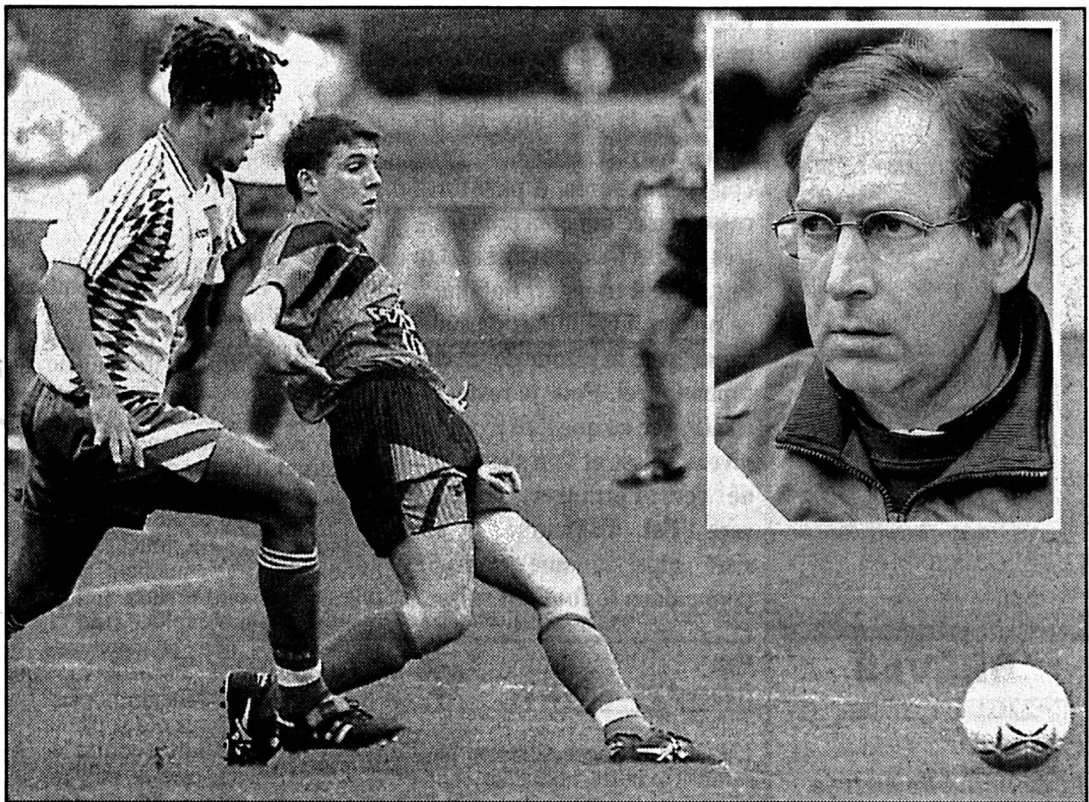
La mission de Gérard Houllier est la suivante: chapeauter toutes les sélections françaises (espoirs, «moins de 18 ans», «moins de 16 ans»). «Je travaille sur des points précis, confie-t-il. Je dois m'occuper du développement du football de masse. Ensuite, de la formation des entraîneurs et des joueurs. Car il ne peut y avoir de bons joueurs sans de bons entraîneurs.»

Merci, Gérard!

G.S.

**Charrière:** 250 spectateurs.  
**Arbitres:** M. Gillian (La Chaux-de-Fonds).  
**Buts:** 31e Anelka 0-1. 42e Tavoletta 1-1. 43e Rodal 2-1. 55e Trezeguet 2-2. 78e Henry 2-3. 84e Mouret 2-4. 87e Tezeguet 2-5.  
**NE Xamax espoirs:** Colomba (71e Fontela); Mansueto; Lameiras (49e Colombo); Simoes, Ribeiro; Rodal (61e Gomez), Villars (49e Ferrara),

Tavoletta, Mendes; Feuz (49e Gizzi), Petrovic.  
**France «moins de 18 ans»:** Chabert; Gallas; Clotaire (63e Rodriguez), Javary (59e Bigne), Silvestre (61e Jaures); Agroh, Domi (61e Desnoyers), Leroy; Anelka (46e Mouret), Trezeguet, Henry.  
**Notes:** pelouse en excellent état, température fraîche. Aucun avertissement. Coups de coin: 0-5 (0-3).



**Javary - Feuz**

Hier soir à La Charrière, les Français ont répondu à l'attente de leur entraîneur Gérard Houllier (en médaillon).

## Tennis - Swiss Open de Gstaad: deux favoris éliminés

### Rios et Boetsch battus

**Première tête de série à connaître l'élimination au Swiss Open de Gstaad, Arnaud Boetsch (No 4) ne s'attendait pas à des miracles face à Sergi Bruguera. L'Espagnol s'est imposé en deux manches, 7-6 (7-3) 6-1. Mais, la grande surprise de la journée fut la défaite du Chilien Marcelo Rios (No 2), battu par le Tchèque Jiri Novak (44e ATP), 7-6 (7-3) 3-6 6-2.**

Triple vainqueur à Gstaad (1992/93/94), finaliste en 1991 et 1992, Bruguera est sur ses terres dans la station de l'Oberland bernois. Sous un soleil retrouvé, il connaissait cependant un début de partie laborieux face à Boetsch. Après avoir perdu son service au quatrième jeu, il était mené 5-2 mais il refaisait son break de retard au neuvième jeu avant de s'imposer aisément (7-3) au jeu décisif. Dans le second

set, le Catalan n'avait pas besoin de hausser le niveau de son tennis. Il marquait une nette supériorité sur sa première balle (8 aces contre 2 à son adversaire).

Sous le regard de Yannick Noah, capitaine de l'équipe française de Coupe Davis, Cédric Pioline (16e ATP) et Guy Forget (51e ATP) se livrèrent un duel franco-français qui tourna logiquement à l'avantage du mieux classé. Tête de série numéro 5, Pioline, partenaire de Rosset en double, prenait un départ en force. Après avoir mené 5-0, il s'imposait 6-3 dans la première manche. Au second set, les deux adversaires perdaient fréquemment leur jeu de service avant que Pioline ne réussisse le break décisif au neuvième jeu. Il l'emportait finalement 6-3 6-4, grâce à sa plus grande régularité dans l'échange.

Le Tchèque Jiri Novak a pris

une revanche inattendue sur Marcelo Rios, devant lequel il s'était incliné 6-3 2-6 6-2 au deuxième tour du tournoi de Monte-Carlo. La première balle de service percutante de son adversaire déstabilisa le Chilien qui se retrouva rapidement mené 5-2 avant d'être battu 7-6 (7-3) 3-6 6-2.

#### RÉSULTATS

**Simple messieurs. Premier tour:** Pioline (Fr/5) bat Forget (Fr) 6-3 6-4. Ulihrach (Tch) bat Gollner (All) 2-6 6-4 6-4. E. Sanchez (Esp) bat Sinner (All) 4-6 6-4 6-4. Bruguera (Esp) bat Boetsch (Fr/4) 7-6 (7-3) 6-1. Moya (Esp/8) bat J. Sanchez (Esp) 7-5 7-6 (7-2). Berasategui (Esp) bat El Aynaoui (Mar) 7-6 (7-4) 7-6 (7-5). Novak (Tch) bat Rios (Chi/2) 7-6 (7-3) 3-6 6-2. Mantilla (Esp) bat Philippoussis (Aus) 6-4 7-6 (8-6).  
**Double messieurs. Premier tour:** Pioline-Rosset (Fr/S) battent E. Sanchez-Rios (Esp/Chi) 6-4 7-6 (7-3). (si)

## PMUR

**Demain à Enghien, Prix du Parc Montsouris, (trot-attelé), réunion I, 5e course, 2825 m, 16 h 30.**

Cette rubrique vous est offerte par un dépositaire local du PMU:

**Restaurant Cortina**

Rue du Bois-Noir 39  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039 269 335



Seule la liste officielle du PMU fait foi.

	CHEVAL	MÈTRES	DRIVER	ENTRAÎNEUR	COTE	PERF.	NOTRE OPINION	
1	Dakota-du-Rui	2825	D. Brahier	J.-M. Baudouin	28/1	6a4a7a	13 Il a prouvé qu'il pouvait rendre la distance et la forme est là; le driver est un spécialiste de l'hippodrome	IMP PAR-PRONO
2	Dionys-Valadour	2825	J.-P. Bizoux	T. Loncke	22/1	5a2a4a	14 C'est un bon spécialiste des pistes plates et déçoit rarement.	13*
3	Dollar-de-Meslay	2825	R. Lechaptis	J.-C. Letondeur	19/1	1aDa1a	15 Cette année, sa musique ne comporte aucune fausse note et il est difficile de ne pas le voir à l'arrivée.	14*
4	Dear-Sancho	2825	L. Coubard	L. Coubard	32/1	0a6aDa	10 Sa tâche se complique par rapport à sa dernière course où il partait devant, mais il l'a fait avec la manière.	15*
5	Drakkar-du-Louvet	2825	J.-F. Mary	F. Dejean	17/1	Da2a3a	9 Idéalement engagé, il pourra attendre et placer sa belle pointe finale.	9
6	Dibon-du-Grais	2825	P. Daugeard	P. Daugeard	36/1	2aDaDa	7 Lorsqu'il prend tête et corde, il est dangereux, car il tient et devrait pouvoir conserver une petite place.	7
7	D'Artagnan	2825	R. Jaffrelot	R. Jaffrelot	18/1	Da2a5a	8 Intermittent, il a pourtant démontré des qualités qui, au premier échelon, lui laissent espérer une place.	8
8	Duo-des-Ajoncs	2825	D. Vallée	D. Vallée	12/1	5a0a1a	5 Sage, il a une carte à jouer, ne serait-ce que pour faire honneur à ses prestigieuses origines.	5
9	Délise-d'O	2825	P. Vercruysse	P. Vercruysse	10/1	2a0a4a	LES REMPLAÇANTS:	*BASES
10	Dragon-de-Carios	2850	G. Verva	E. P. Verva	9/1	1a2a2a	3 Bien qu'alignant les succès, il monte de catégorie.	COUP DE POKER
11	Distan-Boy	2850	J. Verbeeck	L. Boulard	14/1	2aDa(95)	2 Il est régulier, mais l'adversité s'avère cette fois plus coriace.	7
12	Duc-de-Tesse	2850	P. M. Mottier	P. M. Mottier	52/1	DmDmom		AU 2/4
13	Disco-du-Roncey	2850	M. Lenoir	M. Lenoir	6/1	1a2a4a		13 - 10
14	Darjeeling	2850	G. Martens	G. Martens	7/1	0a3a3a		AU TIERCÉ
15	Don-de-Vrie	2850	J. Duclos	R. Baudron	9/1	1a2a3a		POUR 15 FRANCS
16	Danseur-Etoile	2850	J.-C. Hallais	J.-C. Hallais	26/1	6a4a2a		13 - 14 - X
17	Donjon-du-Perthois	2850	A. Laurent	A. Laurent	37/1	0a0aDa		IMP PAR-SURPRISE



# Depuis 1896, ils ont marqué l'histoire olympique de leurs exploits

## Les Dieux géants du stade

Innombrables sont les grandes figures qui ont marqué le déroulement des Jeux olympiques depuis leur création, en 1896. Mais ils sont plus rares, ceux qui se sont inscrits dans la mémoire universelle, le patrimoine sportif de l'humanité, et que l'on pourrait appeler les Dieux géants du stade.

Le Finlandais Paavo Nurmi fut le premier d'entre eux. Ce fut un dieu plutôt austère, qui cultivait sa légende avec soin et ne se mêla guère au commun des mortels. Titulaire, encore aujourd'hui, avec un total de neuf en trois Jeux, du plus grand nombre de médailles d'or gagnées par un spécialiste de l'athlétisme, sa gloire connut son apogée en 1924.

A Paris, il gagna en effet le 1500 m sans accorder la moindre attention à ses adversaires, ressortit des vestiaires trois quarts d'heure plus tard pour remporter le 10.000 m et fut le seul, trois jours après, à traverser sans encombre la fournaise de l'épreuve de cross-country.

### UN ANGE

En comparaison, l'Américaine Mildred Didrickson fut un ange, plus qu'une déesse. Ses 18 ans, ses cheveux courts et sa finesse (1,60 m et 50 kg) lui donnaient l'apparence d'une fillette aux Jeux de Los Angeles, en 1932. N'empêche que «Babe» (petite fille), comme la surnommaient ses compatriotes, y remporta le 80 m haies, le javelot et la hauteur, en améliorant à chaque fois le record du monde et qu'elle n'avait été battue que deux fois en 600 courses et

concours quand elle abandonna l'athlétisme, en 1940.

Dieu parmi les dieux, James Cleveland Owens, dit «Jesse», était noir et faisait partie de ces «auxiliaires américains» méprisés par Hitler. Aux Jeux de Berlin, en 1936, il triompha dans le 100 m, au saut en longueur, dans le 200 m et le 4 X 100 m, infligeant tranquillement un cinglant démenti à la propagande nazie et à la prétendue supériorité de la race aryenne.

Ayant participé discrètement à ces Jeux, Fanny Blankers-Koen réapparut après la Guerre à ceux de Londres, en 1948. Elle avait alors dépassé la trentaine et était mère de deux enfants. La «Hollandaise volante», comme on devait l'appeler, sortit victorieuse du 100 m, du 200 m, du 80 m haies et du 4 X 100 m, malgré son âge extravagant et une piste en cendrée souvent détrempée.

### LA LOCOMOTIVE TCHÈQUE

Emil Zatopek, quant à lui, ne volait pas. Il peinait, il soufflait, il grimait. Helsinki fut, en 1952, le sommet de sa prodigieuse carrière. Surnommé la «Locomotive tchèque», il avait la puissance de l'acier et il s'empara ponctuellement des titres du 10.000 m, du 5000 m et du marathon, épreuve dans laquelle il faisait pourtant ses débuts et dont il battit le record absolu de plus de six minutes en «s'ennuyant un peu», comme il l'avoua sans fanfaronnerie. Un triplé unique et qui le restera sans doute à jamais.

La grâce qui faisait défaut à Zatopek, ancien apprenti chez Bata devenu colonel, l'Éthiopien Abebe Bikila en était, en 1960, pour ce qui fut une sorte de reconquête. Car de là s'étaient ruées, vingt-cinq plus tôt, les troupes fascistes de Mussolini, ivres de s'emparer d'Addis-Abeba. Premier champion olympique de l'Afrique noire, Abebe Bikila, dont la gloire fut égale à la très grande noblesse naturelle, fut également le premier marathonien à conserver son titre, en 1964, à Tokyo.



**Emil Zatopek**  
Un triplé unique pour le Tchèque. (a)

1960, pour ce qui fut une sorte de reconquête. Car de là s'étaient ruées, vingt-cinq plus tôt, les troupes fascistes de Mussolini, ivres de s'emparer d'Addis-Abeba. Premier champion olympique de l'Afrique noire, Abebe Bikila, dont la gloire fut égale à la très grande noblesse naturelle, fut également le premier marathonien à conserver son titre, en 1964, à Tokyo.

Bob Hayes fit passer une tornade sur ces premiers Jeux organisés en Asie... Anton Geesink une immense tristesse. Vain-

### Sept fois Spitz

En dix jours, l'Américain Mark Spitz fit encore mieux à Munich, en 1972: sept victoires assorties d'autant de records du monde, alors qu'aucun champion, dans aucun sport, n'avait jamais obtenu plus de cinq titres au cours des mêmes Jeux.

Personne, non plus, n'avait jamais obtenu autant de 10 que Nadia Comaneci, à Montréal, en 1976. Avec la petite fée roumaine, la gymnastique devint un enchantement. Une perfection délivrée de la pesanteur. Une poésie enfantine du mouvement dans les exercices les plus compliqués. Cela valait bien sept 10 aux barres asymétriques et à la poutre. (si)

## Stars à Atlanta? - Franziska van Almsick

### L'espérance d'un peuple

L'enfant chérie de la natation allemande, Franziska van Almsick, est la favorite de ses compatriotes, parmi une imposante délégation sportive de près de 500 athlètes, pour une médaille d'or à Atlanta, malgré quelques défaillances qui auraient pu être fatales à sa qualification.

Selon un récent sondage, publié dans un supplément spécial de l'hebdomadaire «Der Spiegel» consacré aux Jeux olympiques, 82% des Allemands estiment que la jeune nageuse (18 ans) reviendra d'Atlanta avec de l'or pendu au cou. C'est la cote d'amour la plus haute, avant celle de Steffi Graf, pressentie pour une médaille d'or par 75% de ses compatriotes.

Pourtant, la Berlinoise a collectionné mauvaises surprises et déconvenues depuis quelques semaines et elle ne s'était finalement qualifiée que dans le seul 200 m nage libre, réalisant toutefois à cette occasion la meilleure performance mondiale de l'année (1'58"88), le 26 mai lors des championnats d'Allemagne à Brunswick. Elle avait échoué dans les autres épreuves, mais elle a été repêchée en extremis le 30 mai par le Comité olympique allemand (NOK). Coutumière de tels rebondissements - à Rome, elle avait arraché la médaille d'or des Championnats du monde de 1994 grâce à une équipière qui lui avait cédé sa place en finale - Franziska van Almsick (1,78 m pour 63 kg) a quand même mûri, à force d'être confrontée aux incertitudes.

Elle qui, encore au début de cette année, fustigeait Boris Becker lorsqu'il déclarait forfait pour un tournoi - «Si je disais que j'ai quelque chose à la tête du péroné, on dirait tout de suite: c'est encore cette sottise de van Almsick... Mais Boris, lui, peut se permettre cela» avait-elle notamment déclaré - joue maintenant la pondération. Même si elle dénonce encore volontiers dans la presse «des couteaux aiguisés derrière son dos», elle affirme avoir désormais perdu son «insouciance enfantine». «Cela fait une drôle d'impression de se rendre compte que les gens applaudissent non pas parce que Dagmar Hase a gagné, mais parce que moi j'ai perdu (...) Tout est devenu plus sérieux autour de moi, un peu plus froid» constate-t-elle. (si)

## Eric Srecki: d'Oriola et Lamour à la pointe de l'épée

### Un palmarès sans faille

Christian d'Oriola, le fleuretiste, et Jean-François Lamour, le sabreur, sont les deux plus grands escrimeurs français de l'après-guerre. Eric Srecki, l'épéiste, pourrait les rejoindre à Atlanta.

Si le grand blond (1,93 m), surnommé «le Suédois» en raison de son physique de viking et du calme avec lequel il aborde toutes les situations de la vie, conserve le titre olympique conquis à Barcelone, la photo de famille sera complète. Un champion pour chaque arme, couron-

né deux fois de suite aux JO et champion du monde. Un exploit loin d'être impossible pour l'ancien cadet de la Garde Républicaine, où il fit ses premières armes... un sabre à la main.

Champion olympique par équipes en 1988, Srecki a manqué à quatre reprises, entre 1989 et 1991, la médaille individuelle mondiale qu'annonçaient ses succès sur le front des épreuves de la Coupe du monde. Puis, l'or de Barcelone, agissant comme un déclic, il emmagasinait un titre mondial par équipes en 1994, une troisième Coupe du monde et un titre mondial indi-

viduel en 1995. Sans faire de bruit le voilà désormais, à 32 ans, avec un palmarès sans aucune faille.

Remarquable pour un garçon qui n'a pas fait de l'escrime son unique activité. Avec une maîtrise de droit public, il occupe la fonction de chef du service recouvrement des créances d'une succursale parisienne d'une grande banque et il se ménage - toujours une question de bonne programmation - des espaces pour s'occuper de son fils Antoine qui approche des deux ans. (si)

## Alexander Popov, roi du sprint

### Un nouveau doublé?

Le meilleur espoir de médailles d'or des Russes en natation aux Jeux repose sur les larges épaules d'Alexander Popov, leader incontesté du 50 et 100 m libre depuis les Jeux de Barcelone en 1992, qui s'achemine vers un nouveau doublé olympique à Atlanta.

Le palmarès du Russe n'a d'égal que ses mensurations: à 25 ans, du haut de ses deux mètres et avec ses 2,10 m d'envergure, le nageur est recordman du monde sur 100 m nage libre depuis juin 1994 avec 48"21. Détenteur de cinq des six meilleures performances mondiales de tous les temps sur la distance, Alexander Popov fut champion olympique sur 50 et 100 m libre à Barcelone puis double champion du monde à Rome en 1994. Seul le record du monde du 50 m nage libre, établi en 1990 par l'Américain Tom Jager (21"81) lui résiste encore.

Même si les championnats de Russie, en avril, n'ont pas été marqués par les nouveaux records attendus, ils ont fourni une indication sur la bonne forme du Russe à l'approche de la compétition olympique. Et Alexander Popov a créé la surprise en finissant deuxième du 100 m dos derrière Vladimir Selkov, autre prétendant russe à un podium à Atlanta, faisant ainsi mentir ceux qui jugent l'association des trois disciplines nuisibles pour sa forme. «Nager le 100 m dos m'aide pour la nage libre, a-t-il expliqué. La plupart des spécialistes du dos sont performants en nage libre et vice-versa. Vous n'avez qu'à penser à l'Allemand de l'Est Roland Matthes, qui dominait les deux épreuves.»

queur du 100 m avec deux mètres d'avance à la corde d'une piste transformée en champ de patates, le bison américain fut chronométré lancé en 8"7, d'aucuns disent 8"5, dans le dernier relais du 4 X 100 m. Quant au géant néerlandais, il donna la leçon aux judokas japonais, chez eux, pour les priver du premier titre olympique toutes catégories.

### LA FRAPPE DE STEVENSON

A Tokyo, l'Australienne Dawn Fraser remporta à 27 ans son troisième titre du 100 m nage libre. Invaincue sur cette distance depuis neuf ans, première femme chronométrée en moins d'une minute, on ne donnait pourtant pas cher de ses chances quelques mois plus tôt. Sa mère était morte dans un accident de voiture alors qu'elle-même était au volant et la minerve posée autour de son cou l'avait longtemps empêchée de s'entraîner.

Dans un registre beaucoup plus rude, la perfection du style du boxeur cubain Teofilo Stevenson n'était pas moindre. Et quelle frappe! Cet Adonis noir des rings n'avait pas une seule bosse quand il remporta à Moscou, en 1980, son troisième titre des lourds, face au peureux Soviétique Piotr Zaïev. Il en aurait sans doute remporté un quatrième sans le boycottage des Jeux de Los Angeles par son pays.

Ce quatrième titre qui lui fut refusé, Carl Lewis le remportera peut-être à la longueur, à Atlanta, dans une discipline dont personne avant lui n'avait pu décrocher le titre deux fois de suite. Mais de ce dernier des Dieux géants du stade, la légende foisonnante est encore vivante. (si)

### GAZETTE OLYMPIQUE

#### ROSSET REFUSE LE DRAPEAU

Médaille d'or aux Jeux olympiques de Barcelone 1992, Marc Rosset ne sera pas le porte-drapeau de l'équipe lors de la cérémonie d'ouverture des Jeux d'Atlanta (19 juillet). A Gstaad, où il participe au Swiss Open, le Genevois a défini nettement sa position: «Je ne porterai pas le drapeau!». Le ridicule du costume officiel mais surtout la perspective de cinq heures passées sous une chaleur étouffante dictent ce refus.

#### LES PREMIERS SUISSES

Les premiers athlètes suisses sont arrivés hier à Atlanta. Les spécialistes de l'aviron, les nageurs, les cavaliers engagés dans les concours de dressage et le concours complet ainsi que les sélectionnés pour les épreuves de voile habiteront et s'entraîneront, dans un premier temps, en dehors de la ville olympique. Seuls les gymnastes, qui ont eux aussi effectué le voyage en Géorgie, logent actuellement au village olympique, Donghua Li, Michael Engeler et Erich Wanner étant en lice dès le 20 juillet, journée de la cérémonie d'ouverture des Jeux.

#### UN CLIENT POUR DONGHUA LI

Le Nord-Coréen Pae Gil Su (25 ans), champion du monde en titre au cheval d'arçons, a obtenu une wildcard de la part du Comité international olympique (CIO) afin de participer aux Jeux olympiques d'Atlanta. Il avait détrôné pour treize millièmes de point l'ancien champion du monde suisse Donghua Li, il y a quatre mois, aux Mondiaux de San Juan. Champion olympique à Barcelone (1992) et déjà champion du monde en 1993, Pae Gil Su n'avait pas participé aux championnats du monde 1995, à Sabae, qualificatifs pour les JO 1996, en raison du boycott de la Corée du Nord pour les Jeux d'Atlanta.

#### GRIN PARTENAIRE DE ROSSET

Champion olympique en titre, le Genevois Marc Rosset disposera d'un partenaire d'entraînement aux Jeux olympiques d'Atlanta en la personne du Vaudois Thierry Grin, ancien joueur de Coupe Davis et camarade de promotion de Marc Rosset. (si)



# COOP VOUS INFORME:

NOUVEAU 28/96 f



Mozzarella Bio  
Coop NATURA-  
plan, 150g

**2.65\***




**... parce que le lait suisse, c'est bon  
et pas seulement avec le bircher!**

**Dorénavant, la mozzarella fait elle aussi  
partie de la famille des produits NATU-  
RAplan.**

Fabriqué avec du bon lait pasteurisé suisse, ce célèbre  
fromage est idéal sur les pizzas, dans les salades d'été ou  
les gratins.

**Origine:**

La mozzarella  est fabriquée avec du lait de fermes  
biologiques contrôlées.

**Fabrication contrôlée:**

Ce fromage est fabriqué de manière entièrement naturelle:  
les vaches sont élevées selon des méthodes adaptées à  
l'espèce bovine et nourries avec du fourrage bio produit  
sur place.

**Qualité garantie:**

Des contrôles et une surveillance permanente garantis-  
sent que les règles de production fixées par l'ASOAB  
(Association suisse des organisations d'agriculture bio-  
logique) ont bien été respectées. C'est ce qu'atteste le  
bourgeon "Bio".

**Un label de qualité naturelle:**

Coop NATURAplan est un label de qualité auquel seuls  
ont droit les produits naturels dont les qualités initiales  
ont été préservées pendant le processus de transforma-  
tion.



\* Ne se trouve pas  
dans les petits  
points de vente Coop

## NOUVEAU:

**Thé de fenouil Milupa.** Il suf-  
fit de diluer deux cuillères à café dans de  
l'eau chaude ou froide: déjà il dégage  
tout son arôme. Légèrement sucré avec  
du sucre de raisin. Prix: 180g

**5.90**



**Saucisse Vegetal BAER.** Cet été, ces  
délicieuses saucisses aux protéines végétales,  
délicatement épicées, feront l'unanimité! A  
griller, à rôtir ou à réchauffer au bain-marie.  
Prix: paysanne ou curry 2x100g

**3.70\***



**Cappelletti au jambon et au  
fromage.** Une spécialité Coop Trai-  
teur: de délicieuses pâtes fraîches farcies  
au jambon et au fromage, qui se préparent  
en un tournemain. Prix: 500g

**6.40\***



**Huiles Coop NATURAplan.** Des huiles  
à salade aromatiques, pressées à froid, de culture  
biologique contrôlée. C'est ce qu'atteste le bourgeon BIO.  
Prix: huile de carthame 5dl, **6.90\***; huile de sésame  
2,5dl, **4.60\***; huile de tournesol 5dl

**4.90\***



**Lait drink Coop NATURA-  
plan.** Du lait bio partiellement écrémé,  
pasteurisé et conditionné en sachet tubulaire.  
Une boisson désaltérante très digeste. Prix: 1l

**1.85**



**Ariel classic 5kg.** Nouvelle formule pour  
plus d'efficacité. Nouveau parfum pour plus de frai-  
cheur. Prix de lancement: 5kg

**10.90**

\* Ne se trouve pas  
dans les petits  
points de vente Coop

03-375551/4x4





Mercredi 10 juillet 1996

Fête à souhaiter: Ulrich

Lever: 5 h 47 18°  
Coucher: 21 h 27Lever: 2 h 11 12°  
Coucher: 16 h 460°  
2500 mLac des Brenets  
752.37 m  
Lac de Neuchâtel  
429.38 m

L'Impartial

Originale initiative touristique jurassienne

# Partout comme à la maison

Plus jamais les Delémontains, Bruntrutains, Prévôtois et Imériens ne pourront invoquer le mal du pays pour justifier un retour précipité dans leur contrée. Le guide des ambassades touristiques jurassiennes en Suisse et dans le monde, édité par Pro Jura, est là pour eux. Il recense une quarantaine d'adresses de restaurants et d'hôtels exploités par des Jurassiens qui, pour des raisons professionnelles, ont délibérément tourné le dos à leur terre d'origine. Glisser cette brochure dans ses bagages, c'est avoir la certitude de trouver, partout dans le monde, au moins un interlocuteur pour parler du pays.

Une dizaine de références se répartissent en Suisse. Une majorité se regroupent en Europe alors que les plus lointaines sont allées se nicher en Amérique, en Afrique et en Australie.

Désormais une distinction les démarquera des autres établissements de l'endroit. Une plaque métallique précisera leur condition d'ambassade touristique jurassienne. Certes, Francis Erard reconnaît le caractère officieux de cet honneur, mais il sait que les exploitants des établissements sélectionnés réserveront un accueil privilégié à ceux venus de la même terre d'origine. Nul doute qu'ils sauront leur offrir des renseignements précieux sur les us et coutumes locaux ou leur indiquer la curiosité à ne pas manquer, pourtant oubliée dans les prospectus touristiques officiels.

## REÉDITION ANNUELLE

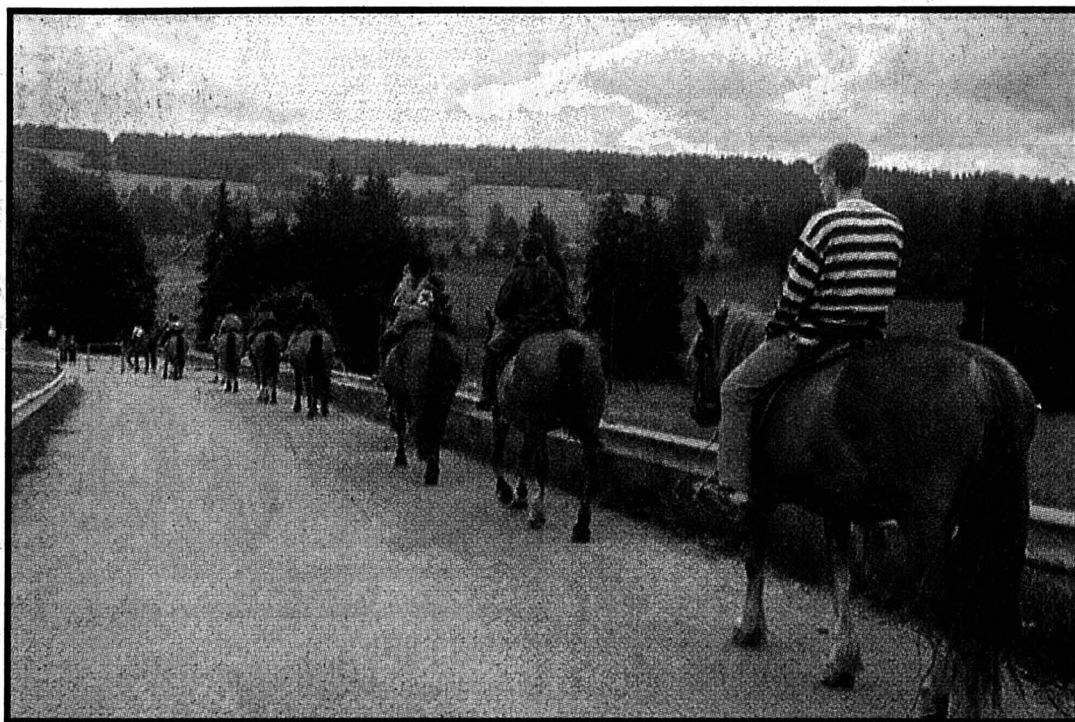
La contribution des restaurateurs exilés ne s'arrête pas là. Chacun a accepté, qu'il exploite un établissement au Tessin, au Canada ou aux îles Seychelles, d'informer, par le biais d'une documentation constamment réactualisée, sa clientèle indigène des particularités et des charmes du pays qui les a vu naître et grandir.

Édité en format de poche, idéal donc pour être le compagnon des vacanciers comme des hommes d'affaires, ce guide n'aura pas le temps de prendre de rides. Pro Jura à l'intention d'en proposer une nouvelle version chaque année. Les futures devraient être légèrement plus étoffées. Pour que cette volonté se concrétise, il est impératif que les voyageurs, contents d'avoir été hébergés par des compatriotes exilés, livrent l'adresse de ces interlocuteurs appréciés.

Cette contribution s'avérera précieuse au moment de vérifier la véracité d'un dicton populaire prétendant que, finalement, le monde est petit.

NIC

● Le nouveau guide des ambassades touristiques jurassiennes en Suisse et dans le monde est tiré à 3000 exemplaires. Diffusé par le soin des librairies et offices du tourisme, il peut également être obtenu à Pro Jura, case postale 760, 2740 Moutier.



Comment peut-on quitter de si beaux paysages?

Les Jurassiens établis aux antipodes, ou ailleurs, sauront en partager de tels avec leurs compatriotes voyageurs: suivez le guide édité par Pro Jura pour les trouver.

(Impar-Galley)

## 29e Festival international d'échecs de Bienne

# Un millier de joueurs... et Karpov!

La ville de Bienne va se transformer en Mecque échiquéenne du 20 juillet au 3 août prochains. Un millier de joueurs, dont le probable futur champion du monde Anatoly Karpov, vont s'affronter au cours du 29e Festival international d'échecs. Onze différents tournois attendent les adeptes du roque.

Le budget de la manifestation se monte à 1,2 million de francs, ont déclaré hier devant la presse les organisateurs. Un quart est subventionné par les pouvoirs publics, le reste étant couvert par des sponsors et des recettes telles que les entrées. Parmi le millier de participants, un homme sur cinq fait partie des cent meilleurs joueurs du monde et une femme sur cinq des cinquante meilleures joueuses.

Le Russe Anatoly Karpov sera la principale attraction du festival. Bienne pourrait être sa première sortie officielle en tant que nouveau champion du monde de la Fédération internationale des échecs, puisqu'il est

en passe de conquérir le titre aux dépens de l'Américain Gata Kamsky. A l'heure actuelle, un seul point le sépare de la victoire.

## DUEL DE GÉNÉRATIONS

Karpov sera l'homme à battre du Tournoi des Grands Maîtres. Cette année, l'épreuve reine du festival consistera en un duel de générations. Six vétérans (plus de 40 ans), tels que le Suédois Ulf Andersson ou le Britannique Anthony Miles, y seront opposés à six jeunes joueurs, dont le Français Joël Lautier et le Hongrois Zoltan Almasi. Avec ses 19 ans, ce dernier sera le benjamin de l'épreuve.

Quatre Suisses prendront part à la seconde épreuve sur invitation, le Tournoi des Maîtres, face à huit concurrents étrangers. En tête de liste, le Schwytz Beat Züger, membre de l'équipe nationale, tentera de décrocher une seconde norme de Grand Maître.

Troisième grand rendez-vous du festival biennois, l'Open des

Maîtres réunira quelque 150 joueurs des cinq continents. Avec une trentaine de Grands Maîtres, il est le tournoi open le plus coté de Suisse, selon les organisateurs. Divers autres tournois, comme le blitz, émailleront la manifestation.

## PARTIES SUR INTERNET

Le festival sera inauguré le samedi 20 juillet par le tournoi rapide. Mais la cérémonie d'ouverture lancera officiellement le début des joutes le dimanche soir, en présence des participants des tournois sur invitation.

Dans l'après-midi, Anatoly Karpov (face à 25 adversaires) et Vlastimil Hort (contre 8 rivaux à l'aveugle) se livreront à des parties simultanées. Les deux joueurs affronteront chacun un adversaire absent par Internet. Grâce à une nouvelle technique, ils pourront jouer en direct et en temps réel, au lieu de devoir le faire en différé par le courrier électronique. (ats)

LA CHAUX-DE-FONDS

LE LOCLE

HAUT-DOUBS

NEUCHÂTEL

VAL-DE-RUZ

VAL-DE-TRAVERS

JURA BERNOIS

JURA

Squatters  
à La Chaux-de-Fonds

## Lendemain d'hier

Tous les squatters interpellés lundi matin à 6 h dans l'immeuble de Marché 6 ont été relâchés le même jour en fin d'après-midi ou début de soirée. Tous ont trouvé un toit pour la nuit; deux d'entre eux sont même logés à l'hôtel. Mais pas pour longtemps.

Page 17

Montons sous la pluie

## Les sauts du Doubs

Avec les chutes de pluie, le Doubs est monté, monté. Hier vers 11 heures, il était à 2 mètres 33 au-dessus de son niveau normal, ce qui n'est tout de même pas très courant en juillet. Pas encore de quoi déclencher l'alarme générale, mais le Saut du Doubs valait le coup d'œil.

Page 18

Surprise dans le Jura

## Plus de 3800 fichiers!

Les citoyens jurassiens, turbulents par essence, s'étaient indignés de l'affaire des fiches. Mais ne voilà-t-y pas qu'aujourd'hui, ces mêmes Jurassiens se découvrent recensés sur plus de 3000 fichiers cantonaux et communaux. Rien d'illégal mais prudence...

Page 21

## MÉTÉO

### Le temps qu'il fait

Prévisions jusqu'à ce soir: Jura, Plateau et Alpes, souvent très nuageux, faibles pluies par moments, plus marquées le long du Jura et des Préalpes, neige vers 2500 m; éclaircies possibles en cours d'après-midi en plaine.

En montagne, vent modéré à fort du nord-ouest.

Centre et sud du Tessin, en général ensoleillé, températures de 11° à 23°

### Le temps qu'il faisait hier à...

	min.	max.		min.	max.
Amsterdam			Jérusalem		
Nuageux	9°	18°	Clair	20°	32°
Athènes			Lisbonne		
Clair	26°	38°	Clair	17°	32°
Barcelone			Londres		
Clair	13°	26°	Nuageux	13°	19°
Beyrouth			Madrid		
Clair	20°	30°	Clair	13°	30°
Berlin			Moscou		
Nuageux	11°	16°	Clair	17°	24°
Bruxelles			Oslo		
Nuageux	10°	19°	Clair	8°	19°
Copenhague			Paris		
Nuageux	13°	22°	Clair	10°	18°
Francfort			Rome		
Nuageux	9°	18°	Clair	12°	26°
Genève			Stockholm		
Pluvieux	11°	18°	Pluvieux	12°	22°
Helsinki			Varsovie		
Pluvieux	12°	20°	Nuageux	15°	26°
Istanbul			Vienne		
Clair	23°	34°	Nuageux	11°	17°

### Le temps qu'il va faire...

Une dernière perturbation traverse notre pays aujourd'hui puis l'anticyclone déjà présent sur l'ouest de l'Europe se renforcera et provoquera le retour du temps estival.

Evolution probable de jeudi à dimanche: bien ensoleillé, hausse de la température, encore par moments nuageux dans l'est jeudi et vendredi.





# PICK'DAY

Le Discounter de marque

B 28/96 valable du  
10 au 16 juillet 1996

**PICK'PAY** 24.4.-10.8.96

## BINGO

Voici les prochaines 3 marques

**Knorr** **taft** **Hellogg's**

**Super jeu,  
super lots!**

## Las Arenas

rosé d'Espagne  
7,5 dl 1994\*/95\*

\*Dans la limite des stocks disponibles!

Tuborg

«5 + 1» boîte 6-pack  
6 x 50 cl

1 boîte gratuite!

7.60

9.30

35%

2.75

Le gros lot!

Nescafé Gold

de-Luxe / Ambiance /  
Espresso / Finesse  
200 g

14.88

Fr. 1.-  
13.88

Nestea Ice Tea

Original  
2 litres

1.99

25%  
1.49

Magnum

Almond / Chocolate /  
Classic / White  
multipack 5 x 120 ml

8.88

7.55

Saucisse de veau

multipack 5 pcs  
650g

7.90

Fr. 2.-  
5.90

Jus Chiquita

toutes les sortes  
1 litre

2.85

24%  
1.55

San Clemente /

medium  
Eau minérale suisse  
1,5 litre pet

1.94

1.79

Johnson's PH 5,5

douche 250 ml  
lait pour le corps 250 ml  
crème hydratante 100 ml

4.20

3.45

Notre succursale près de chez vous:

Métropole-Centre, La Chaux-de-Fonds

Dixan

5 kg

16.90

9.80

Dixan Mega Perls\*

2,2 kg recharge

13.90

Persil Supra

3 kg recharge

16.90

Fr. 3.-

13.90



SA 28/96 valable du 10 - 16.7.96

Persil Color

liquide 1 litre

8.90

Fr. 2.-

6.90

Niixa Compact

3 kg recharge

14.90

12.90

20%

Dato Supra

500 g recharge

7.90

6.30

Perwoll Supra

1 kg recharge

9.45

7.90

\*Pas disponible dans toutes les succursales!

## Nos prochains voyages

### Nos prochaines courses d'une journée

Dimanche 14 juillet	: POULET AU PANIER en Pays fribourgeois	Fr. 46.-
Mardi 16 juillet	: Marché à AOSTE	Fr. 45.-
Mardi 23 juillet	: Les 3 cols: GOTHARD-NUFENEN-GRIMSEL, avec repas	Fr. 79.-
Dimanche 28 juillet	: LE SCHILTHORN, avec repas et montée au sommet	Fr. 129.-
Mardi 30 juillet	: RUST-EUROPA PARK, car et entrée adulte: Fr. 69.-, enfant: Fr. 59.-	Fr. 59.-

### Spécial vacances

Du 14 au 27 juillet	Séjour à ROSAS, hôtel Monterrey en pension complète	14 jours Fr. 1095.-
Du 14 au 27 juillet	Séjour à PESARO, en pension complète	14 jours Fr. 1130.-
Du 16 au 19 juillet	PARIS	4 jours Fr. 390.-
Du 16 au 19 juillet	PARIS - DISNEYLAND PARIS	4 jours Fr. 470.-
Du 18 au 19 juillet	PONTRESINA - ZERNEZ - Parc national	2 jours Fr. 275.-
Du 23 au 24 juillet	ÎLES BORROMÉES - Marché de LUINO	2 jours Fr. 270.-
Du 23 au 30 juillet	LA HONGRIE aux mille couleurs	8 jours Fr. 1250.-
Du 25 au 30 juillet	FUTUROSCOPE - PUY-DU-FOU - Périgord	6 jours Fr. 950.-
Du 31 juillet au 2 août	GLACIER EXPRESS - 1er août à Zermatt	3 jours Fr. 595.-
Du 1er au 2 août	APPENZEL - SANTIS - ÎLE DE MAINAU	2 jours Fr. 295.-
Du 1er au 4 août	LE PÉRIGORD	4 jours Fr. 580.-

OFFRE SPÉCIALE: PROVENCE-CAMARGUE, du 20 au 23 août 1996, 4 jours Fr. 279.-

### Notre pèlerinage

Du 15 au 21 juillet	PÉLERINAGE ROMAND À Lourdes	7 jours Fr. 995.-
---------------------	-----------------------------	-------------------

Demandez notre programme...



Av. Léopold-Robert 114  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/23 75 24

## AUTOS - MOTOS - VELOS

# TOP SERVICE

**Pendant les vacances tous nos services restent à votre service:**

atelier • carrosserie • essence • lavage • pièces détachées • vente (Horaires habituels).

Clients réguliers,  
occasionnels ou autres  
automobilistes, vous  
êtes toujours bienve-  
nus et vous pouvez  
toujours compter  
sur nous.

ouvert  
open  
aperto  
open



L'annonce, reflet vivant du marché

## GASTRONOMIE

### À L'OURS AUX BOIS

Il n'y a pas d'arêtes dans  
**LA BOUILLABAISSE**  
Pour réserver: ☎ 039/61 14 45  
14-787286

Restaurant du Moulin  
Serre 130, ☎ 039/26 42 26

**Buffet chaud et froid**  
jeudi 11 juillet midi et soir  
Ouvert pendant les vacances  
132-791372



K. Zwingli + P. Simoes  
**AUBERGE DE LA BOUEGE**  
Au bord du Doubs  
2725 Le Noirmont. ☎ 039/53 11 48  
14-787644



Place réservée pour votre annonce  
La Chaux-de-Fonds, tél. 039/21 04 10  
Le Locle, tél. 039/31 14 42  
PUBLICITAS

## DIVERS

### Toulefer s.a.

Pl. de l'Hôtel-de-Ville  
La Chaux-de-Fonds

Séchoir 5 kg  
avec condensateur  
+  
machine à laver  
800 t/min

dès 1790.-

QUEROP SUISSE

## ENSEIGNEMENT

**Réussir à Lémania**

En plein centre ville

**MATURITE FEDERALE**  
Préparation en 2 ans  
ou moins, selon état des  
connaissances  
Rentrée : le 6 août

**BAC FRANÇAIS**  
Rentrée : le 3 septembre

Essai d'une semaine  
sans engagement.

Uniquement à Lémania:  
**COURS DU SOIR**  
à 50 % pour les  
élèves du jour

Ch. de  
Prévillo 3  
1003  
Lausanne  
Fax : (021)  
312 67 00  
Tél. : (021)  
320 15 01

**Ecole Lémania Lausanne**

## VACANCES - VOYAGES

**Voyages Favre**  
2203 Rochefort 038/45 11 61  
2053 Cernier 038/53 17 07

Départ: place de la gare  
La Chaux-de-Fonds

Mercredi 10 juillet, 12 h 30

**MOLÉSON VILLAGE**

Fr. 31.-

Samedi 13 juillet, 7 h

**LA FERME DU BULLE (Savoie)**

Avec repas et croisière,  
carte d'identité. Fr. 79.-.

Dimanche 14 juillet, 7 h

**LES CASCADES DU HÉRISON**

avec repas de midi. Fr. 62.-.

Dimanche 14 juillet, 12 h 30

**LE COL DE LA GIVRINE**

Fr. 36.-.

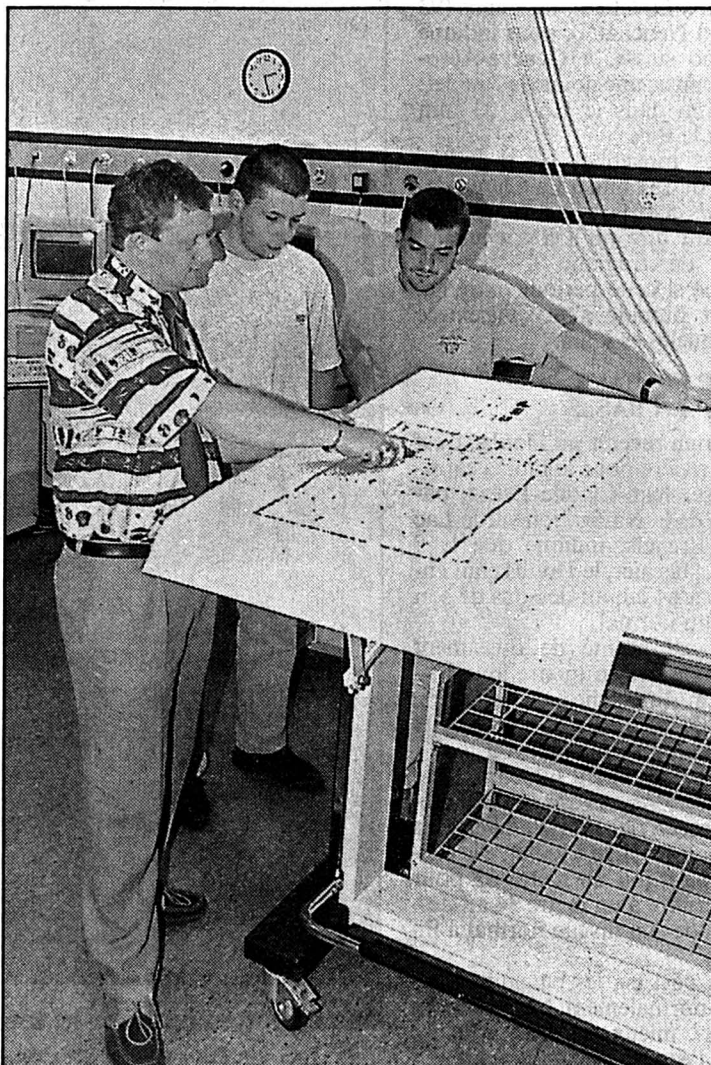
... DEMANDEZ NOTRE  
PROGRAMME VACANCES...



Malgré la crise, un chef d'entreprise prêche par l'exemple

## «Non à la sinistrose!»

Au moment d'une nouvelle étape dans l'agrandissement de ses locaux, il y a trois ans, la presse en avait fait ses choux gras. A l'époque, Jean-Pierre Ramseyer pensait la reprise proche. Il estimait avoir mis toutes les chances de son côté pour décoller avec elle. Sa PME s'affichait florissante, et lui-même indéfectiblement optimiste. «Or, ce n'était pas une simple récession. Nous assistons à une remise à plat», constate-t-il aujourd'hui. Ce processus de mutation prendra des années, et personne ne peut se défilier. Mais Jean-Pierre Ramseyer persiste à prêcher par l'exemple. «Il faut continuer d'y croire, encore y croire, toujours y croire!»



## Un «esprit de team»

Principale richesse de Projelectro S.A., selon son patron: les compétences humaines. (Henry)

sont arrivés, il a fallu engager. Puis trouver des mandats pour occuper mes employés».

Projelectro S.A. a certes connu un creux de la vague l'an dernier. De dix, elle est passée à

sept collaborateurs. Mais le cap est rétabli. Chiffre d'affaires en légère progression, bénéfice maintenu, elle tire son épingle du jeu dans un secteur malmené: la construction.

«Un chantier à un million en 1990 s'ajuste aujourd'hui à 5 ou 600.000 fr. Un bureau d'études comme le nôtre, rémunéré en pourcentage du prix final, en souffre directement. Nous brassons davantage d'affaires mais les marges sont limitées», indique Jean-Pierre Ramseyer. Pour réussir, ce patron compte sur «la vision commune» de ses collaborateurs. «Ils jouent le jeu à tous les niveaux, travaillent plus à certaines époques, prennent des congés à d'autres. Véritable mentalité, seule la flexibilité permettra aux PME de survivre.» Cet esprit d'équipe se reflète jusque dans les résultats d'apprentissage. «Nous l'avons drillé, soutenu, certains sont même venus le samedi matin pour travailler avec lui. Notre apprenti vient de terminer premier de Suisse romande...»

Autre maître mot selon ce patron d'origine ajolote: le respect. Celui du client, qui doit l'inviter à revenir, après un, deux, trois chantiers. «Il ne faut pas être gourmand», confie Jean-Pierre Ramseyer, et il faut savoir compter! Considérant sa chance de s'être lancé en période de turbulences, il souligne: «Nous savons ainsi réagir au quart de tour».

Jean-Pierre Ramseyer se dit bien sûr confiant. Il cache pourtant une peur. «Si notre point fort, c'est les compétences humaines, le point faible se situe au niveau des liquidités. J'aimerais pouvoir investir davantage dans la masse salariale et dans l'outillage. Mais ce que je crains par-dessus tout, c'est la faillite d'un client. La peur de se faire emporter, sans en être responsable».

PFB

## Rédaction

## LOCALE

Tél: 039/210 210  
Fax: 039/210 360

Alain MEYRAT  
Ivan RADJA  
Pierre-F. BESSON  
Christiane MERONI

## BRÈVES

Collision rue Numa-Droz  
Blessée désincarcérée

Lundi à 20 h 45, une automobiliste, Mlle I. J., du Locle, circulait rue Numa-Droz en direction est. A la hauteur de la rue des Armes-Réunies, une collision se produisit avec la voiture, conduite par Mme A. B., de la ville, qui circulait sur la rue précitée en direction nord. Prisonnière de son véhicule, la conductrice I. J. a dû être dégagée de son véhicule au moyen du véhicule de désincarcération puis conduite par ambulance à l'Hôpital de la ville. La conductrice du deuxième véhicule a également dû être conduite à l'Hôpital et a pu le quitter après y avoir reçu des soins.

Carrefour  
avenue Léopold-Robert  
et Dr-Coullery

## Piéton blessé

Lundi à 19 h 30, un automobiliste domicilié à La Chaux-de-Fonds, M. S. M., circulait sur l'avenue Léopold-Robert en direction ouest avec l'intention d'emprunter la rue Dr-Coullery en direction nord. Lors de cette manœuvre, une collision se produisit avec le piéton M. C. B., du Locle, qui traversait la rue précitée. Blessé, ce dernier a été conduit par ambulance à l'Hôpital de la ville.

## Tribunal correctionnel

## Deux expulsions

Deux prévenus qui ont récemment comparu devant le Tribunal correctionnel ont été condamnés chacun à une peine d'expulsion ferme de sept ans. On leur reprochait plusieurs infractions, notamment des vols. Parmi les plaignants figuraient une demi-douzaine de magasins de sport situés en Suisse allemande et sur la Riviera vaudoise. Les deux prévenus ont passé 219 jours en détention préventive. Pour l'un d'entre eux, D.B., cette durée est déduite de la condamnation à 12 mois avec sursis pendant trois ans. Pour l'autre, M.E.A., ce chiffre correspond à la peine ferme qui se trouve être purgée au moment du jugement. (Imp)

## AGENDA

## Estiville 96

## North American Music Ensemble

L'hymne à la culture américaine se poursuit jeudi 11 juillet à la Salle de musique, avec le concert du North American Music Ensemble. Ce quatrième concert de la saison 96 d'Estiville sera placé sous la direction de Bernice M. Satterwhite. Entre Mozart et Des'ree, il y en aura pour tous les goûts! Dès 20 h 30. (Imp)

## Expulsion des squatters de «Marché 6»

Lendemain d'hier,  
le récit d'un squatter

Tous les squatters interpellés lundi matin à 6 h dans l'immeuble de Marché 6 ont été relâchés le même jour en fin d'après-midi ou début de soirée. Il est également exact que tous ont trouvé un toit pour la nuit, mais pas dans des logements sociaux ainsi que nous l'écrivions dans notre édition de mardi.

Sur les quatorze personnes qui se trouvaient dans le bâtiment au moment de l'intervention de la police, une famille a quitté le canton (projet prévu de longue date), plusieurs jeunes, mineurs ou non, ont été placés dans des institutions ou sont retournés chez des proches, et deux d'entre eux sont actuellement logés à l'hôtel, aux frais de la commune.

«Pour quelques nuits seulement», précise le conseiller communal Daniel Vogel, responsable des Services sociaux. Il s'agit donc d'une mesure provisoire, le temps de trouver des solutions de placement, en collaboration

avec le ou les tuteurs, lorsque le cas se présente. «De plus, pour une courte période, cela revient moins cher que de les installer dans un appartement, qu'il faut meubler. Il faut savoir que ce ne sont pas des familles en recherche d'un appartement, mais des gens qui, pour des raisons personnelles, se sont mis en rupture de la société et vivaient à Marché 6 par choix; il n'y a pas de comparaison possible avec les squats habitonnels de Genève ou Lausanne.»

## DÉSARROI

«Nous sommes sous le coup, d'autant plus que nous avions décidé d'évacuer les lieux avant le 20 juillet, dès que l'immeuble serait vendu à la coopérative», raconte un squatter, qui préfère garder l'anonymat.

En quelques heures, les illusions se sont envolées, et l'avenir radieux a cédé la place à une solide gueule de bois. «La mise à l'écart du projet de la coopérative prouve que la politique et le social ont été bouffés par l'argent.» L'ex-occupant de Marché 6 regrette que soient voués à disparaître les graffitis de la cheminée intérieure, les concerts et les expos montées de temps à autre «pour La Chaux-de-Fonds et ses habitants, sans esprit de profit». «Il serait temps que la région ait son centre autogéré», ajoute-t-il.

## PAS DE BRUTALITÉS

Il confirme par ailleurs les déclarations de la police selon lesquelles il n'y a pas eu de brutalités physiques durant l'expulsion de lundi matin. «Mais la violence résidait dans la manière,

brutale, d'enfoncer les portes, y compris celle derrière laquelle des enfants auraient pu se trouver, de braquer les lampes de poche dans les yeux et d'aboyer des ordres. En ce qui me concerne, une fois amené au poste de police, je n'ai pu téléphoner ni à ma famille, ni à mon avocat, et lorsque je suis retourné sous escorte au squat, mes effets personnels avaient déjà été déménagés».

## ÉQUIPÉE NOCTURNE

Relâché vers 20 h, il rejoint les quelque trente personnes (squatters et sympathisants) qui tenteront, sans succès, d'enfoncer le mur érigé derrière la porte de Marché 6, «avec un objet en fer», avant d'être refoulés par les policiers de piquet au moyen de sprays. Poursuivant leur route, ils se sont ensuite livrés à des déprédations diverses – poubelles abîmées, panneaux endommagés, vitres de bus cassées... – avant d'être interpellés par la police locale à la rue Daniel-Jeanrichard.

«Après les avoir interrogés et relevé les identités, nous les avons relâchés», commente le commandant Pierre-Alain Gyger. Pour l'heure, l'inventaire des dégâts n'est pas encore achevé, mais il semble bien que seuls des biens publics aient fait les frais de l'équipée. Pour le porte-parole de la police cantonale Claude Nicati, la chose est «plausible, car aucune plainte émanant de personnes privées n'a été enregistrée».

Depuis, le début des «événements», la police a posté une patrouille en faction devant Marché 6. Au cas où... IR

## Dépense d'énergie

«Il n'est pas obligatoire qu'un bureau d'études vienne de Genève ou Lausanne pour qu'il soit compétent!» Les employés de Projelectro S.A. fonctionnent à la manière «d'architectes techniques». De la phase d'avant-projet jusqu'au suivi du chantier puis de la garantie, la PME «électrique» tout ce qui a apparence de bâtiment. Elle n'installe pas elle-même, elle conçoit, disposant pour ce faire d'une informatique de pointe (DAO). Active pour 70% de son chiffre d'affaires dans le haut du canton, Projelectro S.A. tisse sa toile jusqu'à Porrentruy, sur le littoral et Yverdon. Huit bureaux du même type se concurrencent directement dans le canton, mais tous ensemble viennent de créer une association visant à «casser le sentiment d'infériorité vis-à-vis de l'extérieur».

Actuellement, la PME de Jean-Pierre Ramseyer planche sur divers bâtiments. Baxter à Neuchâtel au niveau du plan d'exécution, Tornos-Baechler à Moutier, partiellement sur le futur hôpital de Neuchâtel, ou encore sur la patinoire des Mélézes nouvelle formule... «Ce qui nous tient à cœur, c'est d'être le plus imaginatif possible en matière d'économies d'énergie. La chose est réalisable avec des technologies nouvelles bien dominées». Fidèle à sa démarche, Jean-Pierre Ramseyer se veut à l'écoute du client. Mais il faut parfois stimuler la décision: «Il ne sert à rien de s'exprimer dans le vide. Pour convaincre, nous parlons en terme de retour sur investissement». Tout est argent. (pfb)

## Heure de fermeture: Délivrance à l'ordre

Le règlement appliqué  
à la baguette!

La croissanterie-boulangerie Délivrance s'est fait gentiment taper sur les doigts par la police communale la semaine dernière. Motif de cette remise à l'ordre? L'heure de fermeture, qui s'approchait de plus en plus de 19 h, au lieu de l'heure autorisée (18 h 30). «Autrefois nous avions une patente pour établissement public qui nous autorisait à débiter sur l'horraire, car vu que nous sommes aussi dépositaires pour une marque de café, nous en servions quelques-uns; mais nous ne l'avons pas renouvelée lors de l'entrée en vigueur de la TVA, en janvier 1995».

Rappelons que ces patentes peuvent être obtenues sans être titulaire du certificat fédéral de cafetier, pour des petits bars de 10 places assises au maximum, à condition de ne pas servir d'alcool. Il en coûte 0,7% du chiffre d'affaires, avec un plancher fixé à 400 frs par année au minimum.

Or renseignement pris, le magasin était déjà fautif avant d'abandonner la patente. «Lorsqu'un établissement public est situé dans les locaux d'un commerce, et qu'il ne peuvent être clairement séparés, c'est le règlement applicable pour le second qui l'emporte en ce qui concerne l'heure de fermeture», explique Anne-Marie Genin, de l'administration cantonale. Soit 18 h 30 en semaine, 17 h le samedi et 18 h la veille des jours fériés, «à condition que

ceux-ci ne tombent pas un dimanche».

Il est aussi difficile de tirer un parallèle entre ce type de magasin, hybride et les commerces qui entourent certaines stations-service. Même si l'on y trouve davantage que les simples journaux et cigarettes, et que le secteur alimentation-boissons prend des proportions confortables. L'heure de fermeture y est souvent plus tardive, car ils bénéficient du statut de «kiosque». Si, de plus, ils sont équipés d'un bar à café, ce statut leur permet aussi de fermer un peu plus tard, quand bien même il n'existe pas de séparation entre les deux locaux. «Mais les décisions peuvent varier de cas en cas, au gré des autorisations spéciales», relativise-t-on au service administratif de la police communale.

Il n'empêche que l'on est surpris chez Délivrance de ce soudain tour d'écrou. «Depuis six ans que nous existons, la police ne nous avait jamais fait la moindre remarque», se rappelle une employée. Au moment où la tendance est à une prolongation des ouvertures (par exemple le jeudi soir depuis la mi-avril), pour répondre à la demande de la clientèle, on peut en effet s'étonner d'une application aussi scrupuleuse du règlement. «Les employés d'autres magasins, et beaucoup de gens travaillant dans des bureaux, étaient bien contents de pouvoir acheter une baguette en quittant leur travail». IR

## NAISSANCE

MATERNITÉ DE L'HÔPITAL  
DU LOCLE

Coucou, je suis là!  
Je m'appelle

## MELISSA

et fais le bonheur  
de mes parents

Je suis née le 9 juillet 1996

Elisabet et Gianluca  
LONGOBARDI-ALVAREZ

Terreaux 2  
2300 La Chaux-de-Fonds

132-791437



Une rivière qui enfle avec la pluie

## Les sauts du Doubs

La région n'a pas eu à souffrir des orages cataclysmiques du Tessin ou du sud de la France. N'empêche que le Doubs montait, montait sous la pluie. Hier vers 11 heures, il était à 2 mètres 33 au-dessus de son niveau normal (2 mètres 36 à neuf heures du matin), ce qui n'est tout de même pas très courant en juillet. Pas encore de quoi déclencher l'alarme générale, mais les bocages de Villers-le-Lac avaient les pieds dans l'eau et le Saut du Doubs valait le coup d'œil.

En fin d'après-midi, le jeudi 15 février 1990, le Doubs débitait 329 m<sup>3</sup> à la seconde et son niveau s'était élevé de presque trois mètres 80 depuis le mardi, ce qu'on n'avait pas vu depuis 1944.

Hier, le Doubs était loin de ce torrent furieux qui submergeait complètement le point de vue de la chute. Mais ses eaux étaient tout de même assez gonflées pour offrir un joli spectacle aux touristes. Elles culminaient à 236 cm au-dessus du niveau normal hier matin. Pour 28 cm en 1995 (même date), 7 cm en 1994, ou un mirifique 58 cm en 1992... Il faut dire que depuis le début du mois, il est tombé 152 mm

d'eau à La Chaux-de-Fonds (93 mm à Neuchâtel), nous indique Météo suisse, à Genève-Aéroport. Avec une pointe le 7 juillet: 64 mm dans le Haut, 93 mm dans le Bas.

Les moyennes, pour juillet, sont de 132 mm à La Chaux-de-Fonds et de 90 mm à Neuchâtel. Autant dire qu'il n'y a encore rien de tragique à signaler, même si cette période extrêmement humide s'est concentrée sur quelques jours.

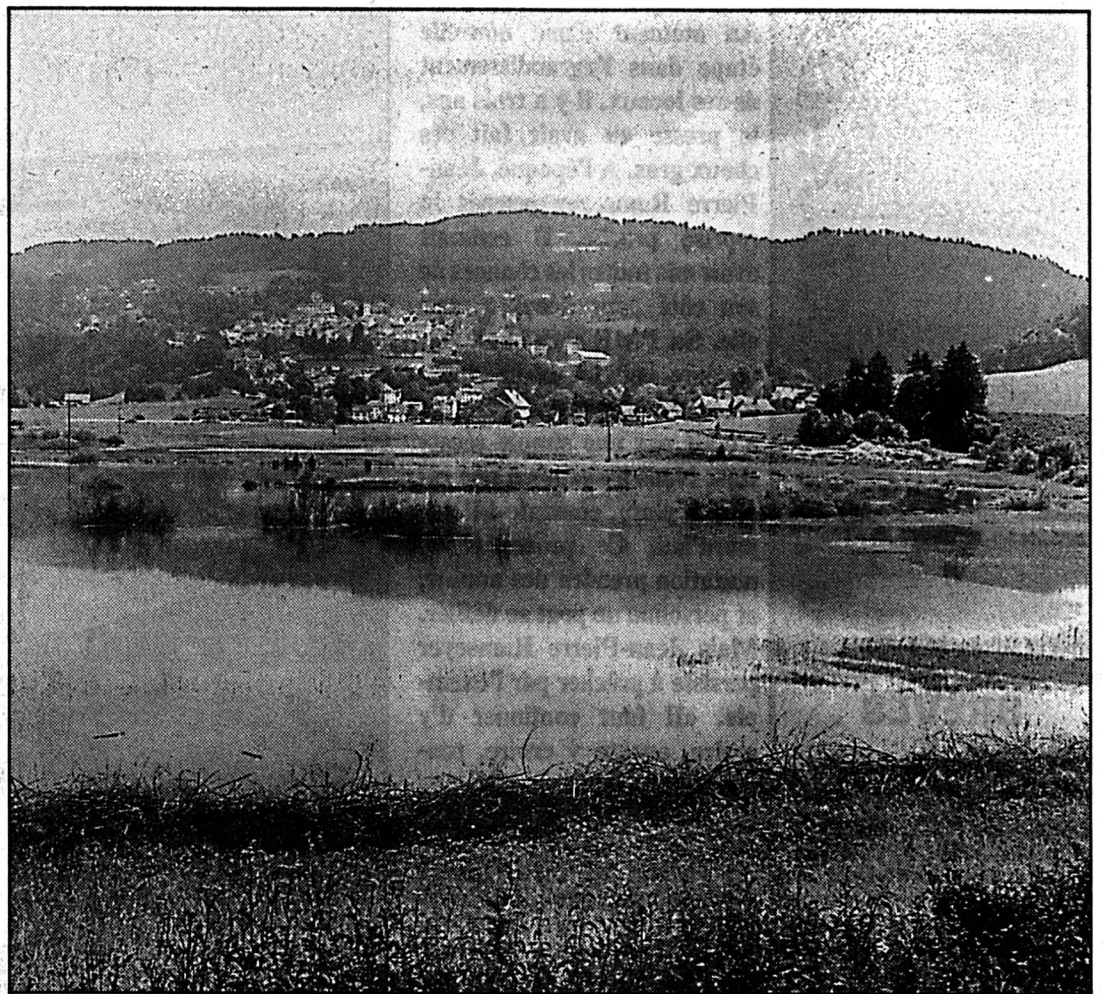
HOP EN HAUT,  
HOP EN BAS...

Pour en revenir au Doubs, c'est une rivière pour le moins capricieuse. Jean-Claude Durig, patron de la Navigation sur le Lac des Brenets, indique que le 5 juillet dernier, le Doubs était encore à 64 cm au-dessus de son niveau normal.

Il est monté de quasiment trois mètres en quatre jours: + 43 cm dimanche, + 198 lundi, + 236 mardi... Encore heureux qu'il ait cessé de pleuvoir.

Elle est vraiment farceuse, cette rivière. Prenez l'année 1990 (déjà riche en changements climatiques): le 5 juillet, elle affichait un joli un mètre 62 pour descendre à un mètre 94 au-dessus de son niveau normal à fin août.

A part ça, les bateaux circulent normalement. Mais pour les baigneurs, mieux vaudrait attendre que l'eau se réchauffe. (cld)



Les bocages boivent la tasse  
Les Jeunes Rives du Lac des Brenets.

(Favre)

## BRÈVE

Le Locle  
«Jovenes»  
numéro 5

Le numéro 5 de «Jovenes», ce journal réalisé par les élèves espagnols du Locle, vient de paraître. Occasion de faire le bilan sur cette année scolaire qui s'achève et sur les événements survenus dans la Mère-Commune, élections comprises. Mais les vacances pointent: manifestement, les jeunes rédacteurs ont intégré les dangers du soleil: ils recommandent chaudement à leurs lecteurs de se protéger à grands renforts de crème solaire et casquettes. Ils recommandent aussi à ceux qui ne partent pas diverses activités estivales dans la région: vélo sur les Monts ou au Col-des-Roches, nuits étoilées au camping, un peu d'exercice au Tennis-club, pause à la piscine... (Imp)

## AGENDA

Maïche  
Expo photo

Six photographes professionnels du Haut-Doubs dont la Maïchoise Laurence Bouhélier, exposent leurs œuvres à la salle du Conseil municipal à Maïche du 16 au 25 juillet, chaque jour de 9 à 12 h et de 14 à 18 h. Ces artistes sont lauréats de la chambre du commerce à l'origine d'un concours photo sur le thème de l'artisanat. Les images sélectionnées représentent entre autres la forge-taillerie Vuillemin à Grand-Combe Châtelet, la fonderie de cloches Obertino à Morteau... (pr.a)

Morteau  
Route du vin  
et du comté

A l'image de la désormais célèbre Route du poisson qui relie Boulogne à Paris, une épreuve d'attelage organisée par l'Association pour la Promotion du Trait Comtois, reliera Morteau, d'une part, et Poligny, d'autre part, à Levier. Elle se déroulera sur trois jours, les 27, 28 et 29 septembre et sera baptisée «Route du vin et du Comté». Quarante attelages mobilisant 300 chevaux et 600 personnes seront nécessaires. (dry)

Passeports et cartes d'identité  
S'y prendre à temps

A la veille de ces vacances, les demandes d'obtention d'un passeport ou d'une carte d'identité sont croissantes, mais parfois trop tardives, explique le responsable de la police des habitants du Locle.

Si en période normale le délai est de cinq jours ouvrables, il faut, en ces temps de fortes demandes, patienter quelque dix jours.

Il est donc nécessaire de s'y prendre suffisamment tôt pour obtenir un tel document, (avec une photo pour la carte d'identité et deux pour le passeport) en se rendant au bureau de la police des habitants, guichet numéro 7 au rez-de-chaussée de l'Hôtel de Ville, pour les Loclois.

Quant aux habitants des localités du district, avec les mêmes modalités pour les photos, ils doivent s'adresser, à temps également, à l'admi-

nistration communale de leur lieu de résidence.

Pour le renouvellement d'un passeport, le Service de la police administrative de La Chaux-de-Fonds (tour Espacité, 3<sup>e</sup> étage) est compétent et procède sur le champs à cette formalité. Dans le cas de l'inscription d'un enfant dans un passeport, ce qui est autorisé pour autant qu'il ait moins de quinze ans, la présentation du livret de famille est obligatoire. Le permis de domicile ne suffit pas.

Attention toutefois, certains pays exigent malgré tout des passeports individuels pour les bambins, voire leur photo (dans certains cas extrêmes) même s'ils ont moins de deux ans. Signalons enfin qu'un passeport ayant dépassé sa validité légale de 15 ans ne peut, évidemment plus, être prolongé. (jcp)

## SOCIÉTÉS LOCALES

## SEMAINE DU 10 AU 16 JUILLET

● AMIS DES CHIENS LE LOCLE  
Société réunissant les chiens de toutes races, avec ou sans pedigree. Entraînements tous les samedis. Rendez-vous à 14 h sur le terrain de la Société des Amis des chiens, Col-des-Roches 85, vis-à-vis du garage Opel derrière les entrepôts fédéraux. Renseignements: (039) 23.70.93 (heures des repas).

● AMIS DE LA NATURE  
SECTION LE LOCLE-LES BRENETS  
Chalet des Saneys, 6-7 juillet, gardien vacant. La clé est à disposition au poste de police du Locle.

● CAS SECTION SOMMARTEL  
Tous les mardis, varappe et grimpe à la carrière du Soleil d'Or dès 17 h. En cas de mauvais temps, dès 18 h à la halle du Communal. VTT, départ à 18 h de l'Hôtel de ville. Tous les mercredis en cas de beau temps, entraînements varappe au Soleil d'Or pour la Jeunesse du CAS.

● CLUB DU BERGER ALLEMAND LE LOCLE  
Mercredi et samedi, entraînement au chalet.

● CLUB DES LOISIRS DU 3<sup>e</sup> ÂGE  
Le programme de la saison automne-hiver 1995-1996 est clos. Prochaine manifestation: course annuelle, jeudi 15 août.

● CONTEMPORAINES 1915  
Les rencontres reprendront le dernier vendredi de septembre au Cercle de l'Union dès 14 h.

● CONTEMPORAINES 1924  
Avenches, le 23 juillet. Départ place du Marché à 7 h 30. Inscriptions jusqu'au 19 juillet aux No tél. (038) 45.10.31 ou 038/46.21.09 ou 31.23.01.

● PAROISSE CATHOLIQUE  
La paroisse accepte vos objets, meubles, petits et grands en bon état en vue du Marché aux puces. Tél. M. Rihlin, 31.24.51 ou M. Moulet, 31.29.52.

● SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES ANIMAUX LE LOCLE  
Renseignements: tél. président M. JeanRichard, 31.81.34. Gardien du chenil: L. Grandjean, tél. 31.18.93.

Villers-le-Lac: une Saint-Jean bien arrosée  
La pluie en trop

Paradoxe, il n'y a sans doute jamais eu autant de spectateurs qui se sont déplacés, malgré une pluie diluvienne, pour assister au corso fleuri de la cité frontalière dont le thème de cette année était le cinéma.

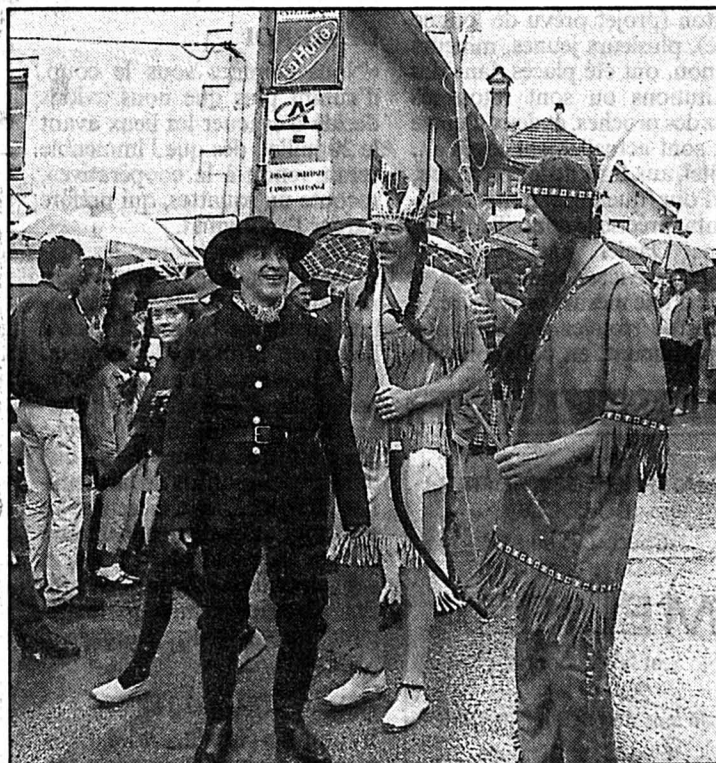
Le cortège qui a parcouru les rues était particulièrement réussi. Il reprenait seize tableaux des plus grands succès du cinéma tels, le «Dernier Empereur» ou «Christophe Colomb», œuvre de l'harmonie «Union et progrès».

Derrière la batterie-fanfare de Bonnetage qui ouvrait le défilé, les artisans et commerçants présentaient «Borsalino». Les deux sociétés de gymnastique locales avaient choisi «Les misérables» pour la «Française», et «Sous le plus grand chapiteau du monde», pour «la Patriote». Particulièrement réussi, était le char du

badminton avec «Cléopâtre», tiré par une vingtaine de joueurs en costume d'époque. Parlant du cinéma, «Charlot» ne pouvait en être absent, et la Fraternité en pleine forme a su parfaitement faire revivre ce pionnier du septième art.

Clôture du défilé, le ski-club et le vélo-club qui représentaient «Danse avec les loups» ont connu un beau succès. Le chef indien sur son cheval et Kevin Costner, alias le président du ski-club, ayant vraiment fière allure.

Domage que le temps n'ait pas voulu aider le comité des fêtes de Villers-le-Lac dont le nouveau président, Denis Renaud, soulignait: «L'énorme travail et la qualité de l'édition 96. Malgré la pluie, un nombreux public est venu, c'est encourageant. Rendez-vous l'année prochaine». (rv)



Le cinéma

Thème du défilé de Villers-le-Lac copieusement arrosé. (Véry)

## Nouveau numéro

Le Père  
Peinard  
est arrivé

Le numéro de juin du Père Peinard, le bulletin du foyer-atelier pour adolescents de la Fondation J. & M. Sandoz vient de paraître. Cette publication très étoffée reflète, de manière certes succincte mais très complète, les activités organisées par cette institution, tant à l'intérieur de ses murs qu'à l'extérieur.

Dans l'éditorial, son directeur Michel Pages signale l'avenir envisagé par les jeunes de la «Fonda» et remarque qu'au cours de ces 15 dernières années, ce ne sont pas moins de 80 patrons qui ont permis l'intégration professionnelle des adolescents que celle-ci accueille. Divers comptes-rendus de camps, de week-ends thématiques ainsi que des témoignages poignants d'anciens pensionnaires enrichissent ce bulletin dont le but est surtout de renseigner les amis et membres du réseau de soutien du foyer-atelier sur son fonctionnement. (Imp)

Besançon  
Neuchâteloise  
recalée

Cécile Deschenaux, retraitée, Neuchâteloise de 66 ans, la plus âgée des candidates de l'Hexagone au baccalauréat, a échoué avec une note légèrement supérieure à 6 sur 20.

Cette étudiante, inscrite à l'Université de Besançon, s'était préparée à cette épreuve par correspondance.

Cet échec ne la décourage pas, et on la retrouvera l'année prochaine à Besançon pour une nouvelle tentative. (pr.a)



**OFFRES D'EMPLOI**

**Restaurant**  
**aux environs du Locle**  
cherche  
**Service-Extra**  
tous les lundis 7 h 30 – 14 h 30 et  
selon besoins. ☎ 039/31 46 66  
132-791301

**Prendre rendez-vous par téléphone.**  
132-791369

Tour 3 – 1580 AVENCHES  
☎ 037/75 40 15. Fax 75 40 16  
17-215

**132-791368**



## Rédactions

## CANTON

Tél: 038/21 26 08

Fax: 038/21 38 34

## NEUCHÂTEL

Tél: 038/24 34 76

Fax: 038/24 34 67 ou

Tél. et fax: 038/31 62 04

## VAL-DE-RUZ

Tél: 038/53 16 46

Fax: 038/53 43 31

## VAL-DE-TRAVERS

Tél: 038/61 38 77

Fax: 038/61 36 82

## BRÈVES

## Saint-Aubin

## Cyclomotoriste blessé

Un automobiliste d'Areuse, M. M. F. J., circulait hier à 18 h 55 sur la route cantonale de Boudry en direction de Saint-Aubin. Au carrefour, anciennement «Chez Pattus», de cette dernière localité, il s'est subitement trouvé en présence d'un cyclomotoriste, conduit par M. C. B., de Saint-Aubin, lequel circulait en sens inverse avec l'intention de bifurquer à gauche. Malgré un freinage et une tentative d'évitement, l'automobiliste n'a pas pu éviter que le cyclomotoriste ne heurte l'avant de la voiture. Sous l'effet du choc, M. C. B. a chuté sur la chaussée. Blessé, il a été transporté par une ambulance du SIS à l'Hôpital de La Béroche.

## Association suisse des invalides

## Pour l'égalité

Les handicapés exigent l'inscription dans la Constitution d'un article sur l'égalité de leurs droits avec ceux des personnes valides. Il s'agit là de la seule solution efficace à long terme pour améliorer leur situation, note la résolution adoptée dernièrement à Neuchâtel par l'Assemblée des délégués de l'Association suisse des invalides (ASI). (ap)

## AGENDA

Colombier  
Bachelin et  
les Bourbakis

Le musée du Château de Colombier propose de découvrir, jusqu'au 31 octobre, une exposition temporaire organisée autour de l'artiste-collectionneur Auguste-Rodolphe Bachelin, à l'occasion du 125<sup>e</sup> anniversaire de l'entrée des Bourbakis en Suisse. Nous en reparlerons. (at)



6.00, 7.00, 8.00, 12.15, 18.00 Journal.  
6.30, 7.30, 8.30, 9.00, 10.00, 11.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00, 18.30, 19.00 Flash Infos. 6.15 PMU + rapports. 6.20 Bonjour chez vous. 6.45 Scénario mystère. 6.50 Flashwatt. 7.15 PMU + rapports. 7.35 Revue de presse. 7.40 Eclats de bulles. 8.45 Le jeu du pied gauche. 8.50 Petites annonces. 9.10 Les naissances. 9.20 Sélection TV. 9.35 Sixties. 10.05 Arc-en-ciel. 11.05 Sur un plateau. 11.45 Carré d'As. 11.50 Petites annonces. 12.30 Magazine Infos. 13.05 Les anniversaires. 13.50 Petites annonces. 14.40 Roule-bille. 15.20 Trajectoires. 16.00 Dernière ligue droite avec la Natelomobile. 17.30 Ticket Corner. 18.55 Sélection TV. 19.02 PMU + rapports. 19.03 L'Emission sans nom. 20.00 Sports/Musique non-stop.

Mercredi 10 juillet 1996

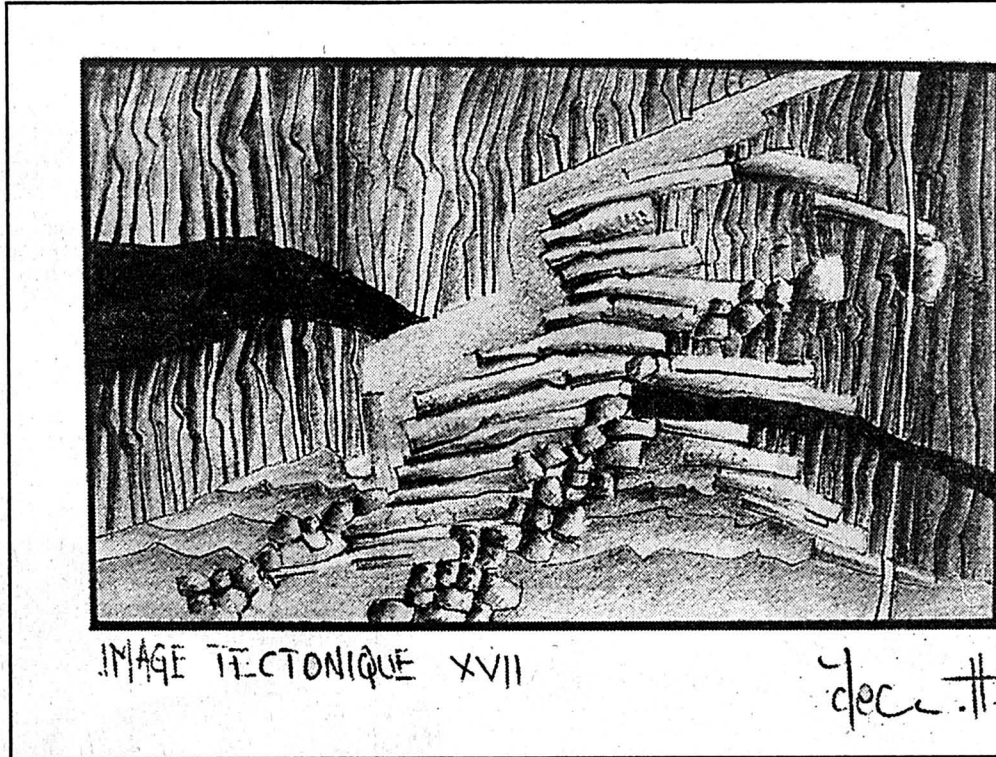
L'Impartial

# Môtiers: Claude Jeannotat expose à la galerie du Château

## Une âme en transit

Artiste bien connu au Val-de-Travers mais toujours un rien secret dans son expression picturale, Claude Jeannotat propose de découvrir une partie de son univers caché au travers de l'exposition de dessins, d'aquarelles et de peintures qu'il présente depuis samedi à la galerie du Château de Môtiers. L'événement coïncide avec la sortie d'un livre intitulé «Ame en transit», fruit d'une intense et étroite collaboration entre l'artiste et Nicole Houriet.

Cette exposition tombe à point nommé, dans le sens où elle intervient à un moment où cet artiste valloisier est véritablement à un tournant de son existence. Très touche-à-tout jusqu'ici, s'intéressant à de multiples domaines tels que le théâtre, la sculpture ou la décoration monumentale, il ressent aujourd'hui le besoin de se centrer davantage sur une spécialisation précise, qui se manifeste par un retour aux sources et à la terre. Les vingt-cinq images tectoniques qu'il a créées, une suite de dessins au crayon noir, en sont la preuve.



## Image tectonique

Elle fait partie d'une série de vingt-cinq dessins qu'il faut lire comme une histoire. (Favre)

ques qu'il a créées, une suite de dessins au crayon noir, en sont la preuve. Roches et éléments naturels

en mouvement constant, lignes horizontales et verticales, champ de vision à la fois proche et lointain, l'ensemble se lit com-

me une longue et passionnante histoire à la recherche de soi. «La démarche du Traversin est d'aller le plus loin possible pour

tenter de rendre visible l'essence de cette terre sur laquelle nous marchons. Or, chercher à dessiner l'invisible relève de l'utopie. Afin de la rendre tangible, l'artiste s'est permis de croire que ses dessins redonnaient ce que ses rêves lui proposaient... Le rêve s'est achevé, l'œuvre est restée», révèle Nicole Houriet.

## AQUARELLES AÉRIENNES

Les observateurs disent de Jeannotat qu'il possède l'acuité de l'oiseau de proie, décodeur de messages, champion de la mise en page et de la couleur. C'est vrai pour ses aquarelles. Il affirme d'ailleurs lui-même que le langage – par le biais de la peinture, son moyen d'expression – est une absolue nécessité: «J'ai besoin de me déterminer, de m'exprimer à mort pour exister.»

Pour les aquarelles, le cheminement est différent. Nettement plus intuitives, voire spontanées, elles sont le reflet d'une liberté retrouvée, d'une légèreté quasi aérienne que quelques traits noirs bien sentis (réalité toute crue?) traversent avec veine.

PAF

● L'exposition est ouverte tous les jours de 10 h à 21 h, sauf le lundi, jusqu'au 30 août.

## Les Hauts-Geneveys: reprise du Buffet de la Gare

### A la chasse aux actionnaires

Le Buffet de la Gare des Hauts-Geneveys est-il en passe de retrouver un repère? Toujours est-il que l'Association Transports et environnement a lancé une action dans ce but. Il s'agit de constituer une société anonyme appelée à gérer l'établissement et à en faire un lieu convivial. La chasse aux actionnaires est ouverte.

La section neuchâteloise de l'Association suisse Transports et environnement (ATE) a donc décidé de reprendre le Buffet de la Gare des Hauts-Geneveys, fermé depuis de très longs mois, et ainsi de redonner un coup de pouce à l'offre en établissements publics dans ce village. Non pas parce que ces éventuels représentants s'intéressent vraiment à l'exploitation d'un bistrot, mais parce qu'ils estiment que cette

opération va dans le sens de leur action de promotion des transports publics et de la vie associative en général.

Outre une partie restaurant, dans les locaux un espace convivial pour des activités culturelles occasionnelles, une petite salle de travail aménagée pour des groupes, et de créer quelques emplois. Elle est d'avis que la situation du Buffet de la Gare lui permet d'atteindre ses objectifs. L'établissement avait déjà été au centre d'une proposition de reprise par l'association Espace Val-de-Ruz, mais sans que les contacts pris avec les CFF n'aboutissent.

Pour mener à bien cette reprise et assurer une viabilité à l'entreprise, l'ATE a lancé une souscription financière pour créer une société anonyme gé-

rant son projet. Elle souhaite par ce biais, associer chacun comme partenaire et actionnaire. Elle a déjà pris l'engagement de se réserver deux cents actions pour garantir le but qu'elle s'est fixé, et cherche à réunir encore 180 parts de 500 fr chacune pour fonder la société anonyme. Le capital-actions de cette dernière est fixé à 100.000 francs. Chaque souscripteur pourra ainsi participer activement à la vie de la société, en même temps qu'il pourra bénéficier d'un placement de proximité de son argent. Tout se traduira aussi par un rabais sur les consommations prises dans l'établissement. Actuellement, le Restaurant de la Gare des Hauts-Geneveys est toujours fermé. L'ATE veut que cela change le plus rapidement possible! Ph. C.

## Cinquante ans pour le FC Travers-Sports

### Jouons sous la pluie!

Week-end faste pour le Football-Club Travers-Sports. Dans la bonne humeur malgré la pluie, ses membres ont célébré le cinquantième anniversaire de leur société en mettant à l'affiche, samedi et dimanche derniers, des matches dits «sérieux», une veillée villageoise et un tournoi humoristique.

Ces deux journées du jubilé ont débuté par un concert apéritif animé par Marco Prévitali, suivi d'une rencontre d'ouverture opposant le FC local au FC Choulex (GE), des équipes qui évoluent en quatrième ligue.

Les gars du lieu ont emporté l'enjeu par plusieurs buts d'écart. Le match de gala a vu s'affronter le FC Yverdon (Ligue nationale B) et le FC Nyon (Première ligue). La partie s'est

terminée sur le score très serré de trois buts à deux pour les premiers.

Avant le bal du samedi soir qui s'est déroulé sous la cantine installée aux abords du stade Bachmann, La Persévérante de Travers, les accordéonistes de l'Echo du Vallon, la FSG de Travers et la Gym-Fun de Serrières se sont taillé un joli succès. Sans doute le clou de la fête, le tournoi humoristique du dimanche a réuni dix-huit formations mixtes composées de six à huit joueurs du village et des environs, la plupart accoutrées de la plus belle manière. Sur le coup de 15 heures, les matches ont dû être interrompus en raison de très fortes précipitations. Le premier prix a donc été attribué aux déguisements les plus originaux. (paf)



## Equipes déguisées

Le tournoi du dimanche s'est déroulé dans la bonne humeur, malgré la pluie. (Favre)

## Oui à la station d'épuration de La Rincieure

### Les efforts ont payé

Le Conseil intercommunal du Syndicat pour l'épuration des eaux usées du Haut-Val-de-Ruz – qui groupe neuf communes – a donné, hier soir à Chézard-Saint-Martin, son aval à l'acquisition de terrains pour construire la future station d'épuration, à La Rincieure. Cette première décision de la législature permettra au comité directeur d'aller de l'avant dans la réalisation de son grand projet, dont le coût – 36 millions – a été accepté l'année passée.

Le comité directeur n'a cependant pas ménagé ses efforts pour arriver à un arrangement avec les trois propriétaires concernés. Les négociations ont été rudes puisque le syndicat proposait initialement d'acheter les parcelles au prix de 5 fr le mètre carré alors qu'un propriétaire en demandait cent! Finalement, c'est sur le prix de 20 fr l'unité que les parties sont tombées d'accord. Un prix «normal», a indiqué hier soir Jean-Philippe Schenk, président du comité directeur.

La dépense découlant de ces

acquisitions de terrains est comprise dans le crédit global voté en 1995. Le Conseil général de Savagny, commune sur le territoire de laquelle se trouvera la future station d'épuration, a aussi accepté, le 17 juin dernier, de changer l'affectation de parcelles concernées en zone spéciale d'utilité publique. Cela est à l'enquête encore actuellement.

Les terrains utilisés pendant le chantier pour le stockage de matériaux seront ensuite rendus à l'agriculture, a encore déclaré Jean-Philippe Schenk en réponse à Claude Amez-Droz, de Dombresson.

## UNE FEMME ÉLUE

La séance d'hier soir a vécu aussi un petit événement avec l'élection de Laurence Barthoulot – seule femme de l'assemblée – à la présidence du Conseil intercommunal du SEVARU.

Le comité directeur a lui aussi été élu tacitement, et s'est directement constitué après la séance. C'est le président sortant, Jean-Philippe Schenk, qui le mènera sur la voie de la nouvelle station d'épuration de La Rincieure. Ph.C.

## Saint-Blaise

## Camps polysportifs pour Jeunesse & Sport

En construisant un bâtiment polyvalent, avec dortoirs, les autorités de Saint-Blaise ont mis sur l'attrait des sports nautiques.

Cette nouvelle infrastructure a fait le bonheur des camps Jeunesse & Sport qui, chaque été, offrent une initiation aux sports nautiques à quatre groupes successifs de jeunes. On y pratique la voile, la rame, le canoë, la natation, la planche à voile...

Confronté chaque année à pléthore d'inscriptions, le service cantonal des sports était heureux de pouvoir offrir un nombre de places un peu plus élevé.

Cependant, il a été surpris de constater que deux camps n'avaient pas fait le plein (on peut encore s'inscrire à celui du 22 au 27 juillet, pour enfants de 12 à 15 ans).

Les jeunes proviennent des cantons de Neuchâtel et du Jura ainsi que du Jura bernois. Chaque région organise des activités sportives ouvertes aux enfants et adolescents des régions voisines. (at)

## Neuchâtel: Tribunal de police

## Pan! sur les renards

Les renards affectionnent de plus en plus les zones habitées, mais la loi n'autorise pas pour autant à tirer dans un terrier, fût-il dans un jardin privé. Un père et son fils ont passé outre. Ils ont été condamnés hier à une amende de 200 fr. par le Tribunal de police de Neuchâtel.

Affirmer que ces renards présentaient un danger (le dernier cas de rage a été détecté dans le haut du canton il y a 2 ans) ne justifiait pas l'intervention radicale de D.L. et R.L., de Cressier.

Alors que faire? S'adresser au service cantonal de la chasse, ou directement aux gardes-faune.

Les deux Cressiacois l'avaient fait. Jugeant la réaction trop lente, ils avaient agi avant qu'un garde-faune se présente pour déloger les renards à l'aide d'un produit fumigène contre les souris. «Le tir est toujours très scabreux en zone habitée», a déclaré ce dernier au tribunal qui tenait hier la troisième audience sur cette affaire. «N'existe-t-il pas d'autre moyen?» a demandé la présidente. «Oui, les excréments humains», a répondu le garde-faune. «Et pourquoi ne pas l'employer?» «On ne va pas se déculotter sous les yeux des voisins!» (at)



## Prospection surprenante dans le Jura

## Plus de 3800 fichiers recensés!

L'affaire des fiches et des milliers de taupes qui épieaient (ou épient encore) leurs voisins avait provoqué une vague d'indignation en Suisse. Cette indignation était d'autant plus forte dans un nouveau canton aux citoyens turbulents et étroitement surveillés. En instaurant une commission chargée de la protection des données personnelles, le Jura veut éviter de tomber dans les ornières de la Confédération. Aujourd'hui, une prospection menée par cette commission révèle qu'il existe plus de 3800 fichiers cantonaux et communaux de tout poil sur le territoire jurassien. Il n'y a rien d'illégal à cela. Mais c'est une masse de données à maîtriser. Aux citoyens de dresser l'oreille...

La commission de la protection des données a fait le tour de l'administration cantonale et des 83 communes jurassiennes pour connaître la liste de leurs fichiers. Ces derniers ne sont pas illégaux. Ce sont des outils de travail qui contiennent toutefois des données sensibles sur la santé, la situation sociale ou financière... du citoyen.

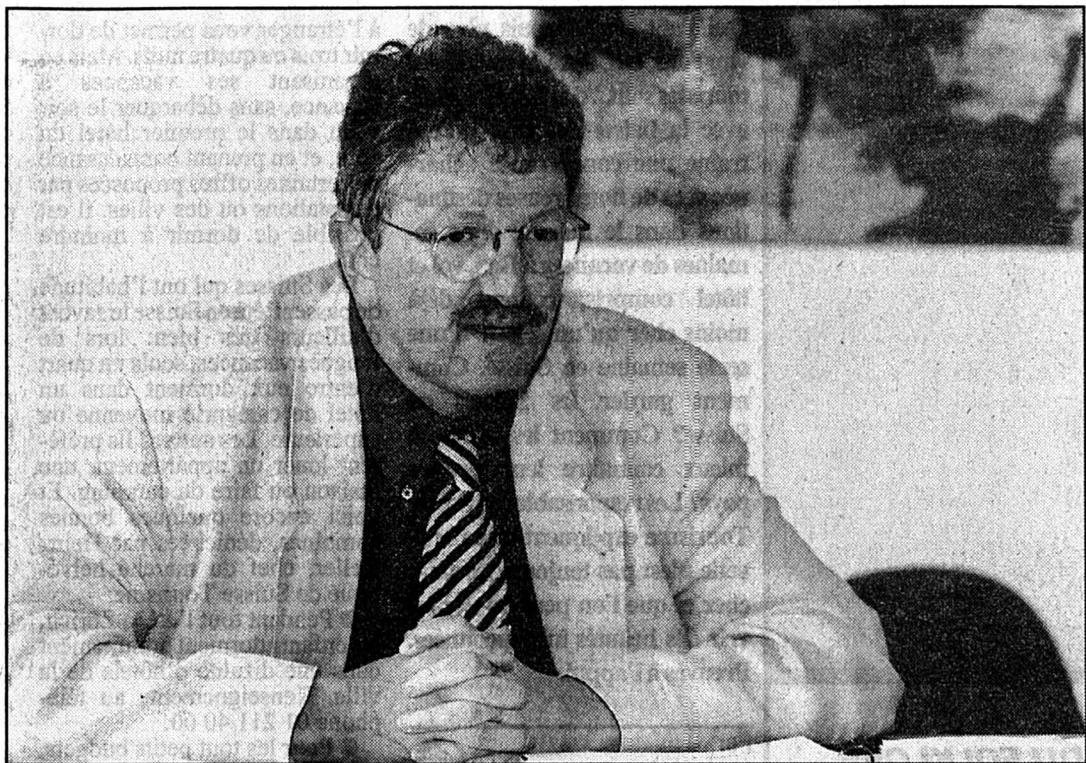
L'administration jurassienne possède 330 fichiers. La police cantonale en détient par exemple 14, de la liste des permis d'armes aux empreintes digitales en passant par la liste des demandeurs d'asile, des toxicomanes, des personnes recherchées...

La plus grande surprise vient des communes. Elles détiennent plus de 3500 fichiers. Et là, les disparités étonnent si ce n'est plus. Glovelier, le record, cultive 112 fichiers. Muriaux vient juste derrière (100 fichiers). Par contre, des communes comme Courrendlin, Fregécourt, Saint-Brais, Les Pommerats n'en ont aucun. Même pas le contrôle des habitants? Voilà qui est curieux.

Visiblement, certaines communes n'ont pas joué le jeu de la transparence. Les fichiers communaux sont extrêmement étendus. Ils peuvent aller de la liste des enfants placés, des rentiers, personnes âgées, des assistés, des boursiers au contrôle des robinets et des citernes...

## DROIT DE REGARD

Si la commission cantonale conduite par Jean Moritz, le greffier cantonal, a dressé cet inventaire, ce n'est pas un hasard. C'est pour rappeler deux choses. D'abord que le particulier a un droit de regard sur ses fiches. C'est un droit absolu (sous réserve du droit supérieur de l'Etat si l'on songe par exemple aux dossiers de police). Il peut



Jean Moritz

Le président de la Commission cantonale de la protection des données a encore du pain sur la planche pour préserver la sphère privée des citoyens.

donc les consulter, en interdire les éléments faux ou en demander la correction.

Le second aspect, peut-être le plus important, tient dans la transmission de ces données. L'exemple jurassien qui vient à l'esprit est l'interdiction, pour une question de sphère privée,

de la publication d'un annuaire des plaques d'auto. Ainsi, en principe, l'autorité n'a pas à transmettre aux particuliers (aux sociétés) des listes ou des renseignements sur un citoyen. La règle est d'autant plus stricte si l'on entre dans la sphère intime (santé, social, fisc, opi-

nion...). La transmission des données entre services doit reposer sur une base légale ou l'intérêt de l'Etat. La limite est très floue. C'est pourquoi tout un chacun peut faire appel à la commission cantonale comme chien de garde. MGo

Rédaction  
du JURA BERNOIS

Tél: 039/44 18 00  
Fax: 039/44 17 07  
ou  
Tél/fax: 039/41 22 22

Rédaction  
JURA

Tél: 039/51 20 51  
Fax: 039/51 24 85

## BRÈVES

Boissons d'automates  
dans le Jura

## Qualité douteuse!

Sur la base de 150 échantillons prélevés dans 22 entreprises, le chimiste cantonal a constaté 40% d'échantillons d'une qualité microbiologique douteuse. Les trois quarts des cas concernent le cacao, 21% le café et 4% le thé. Des lacunes d'entretien des automates sont probablement la cause de ces défauts qui ne mettent cependant pas (encore) la santé en danger. (vg)

## Châtelat

## Ecole fermée

Le Conseil exécutif bernois a entériné la fermeture de l'école germanophone de Moron, dans la commune de Châtelat. Le nombre d'élèves est en baisse depuis des années si bien que la commune de Châtelat a décidé de son propre chef, en avril 1996, de fermer l'école à la fin de l'année scolaire en cours. (oid)

J'ÉCOUTE 1008  
FREQUENCE JURA

5.58 Ephéméride. 6.00 Infos FJ. 6.08 Le journal du matin. 7.00 Infos JF. 7.05 Le journal du matin. 7.15 Chronique boursière. 8.00 Infos FJ. 8.05 Le journal du matin. 9.05 Transparence. 9.30 Histoire de mon pays. 10.00 Flash FJ. 10.05 Transparence. 10.15 Odyssée du rire. 10.30 Info Plus (rediffusion). 11.00 Flash FJ. 11.05 Eldorado. 11.15 Jouer n'est pas gagné! 11.45 Jeu du rire. 12.00 Infos titres. 12.15 Jura Midi. 12.35 Météo. 12.37 Carnet rose. 12.45 Flashwatt. 13.00 Troc en stock. 13.30 Juke-Box. 16.03 Sortie de secours. 18.00 Jura soir. 18.17 Météo. 18.20 Question de temps. 18.30 Rappel des titres. 18.31 Question de temps. 19.00 A donf. 19.31 Rappel des titres (rediffusion). 19.31 Canal Rock: Les ensoirées. 0.00 Trafic de nuit.



Radio Jura bernois

9.00 Flash. 9.03 Barolage. 9.15 RJ-Bulle. 9.30 Chronique TV. 10.30 Magazine. 11.30 L'apéro. 11.45 Qui dit quoi. 12.00 Titres Info + météo. 12.15 Journal. 12.30 Animation, musique AV. 13.00 A l'occasion. 13.40 Naissances. 13.50 RJ-Bulle. 14.00 100% musique. 16.00 Météo musicale. 16.15 CD de la semaine. 16.45 Chronique TV. 17.00 Flash. 17.30 Top 40. 18.00 Journal. 19.00 100% musique. Ce soir au Montreux-Jazz Festival. Auditorium Stravinsky. Simply Red. Sounds of Blackness. Miles Davis Hall, Michel Petruccianni & Charles, Lloyd 4tet, Jenny Clark - Humair Gailliano Trio, Alcatraz.

## Sortie de route aux Cerlatez

## Jeune Bâlois tué

Lundi soir vers 22 heures, une sortie de route mortelle s'est produite non loin des Cerlatez.

Cinq jeunes Bâlois, en camp de scouts sous tente non loin de la scierie de La Gruère, sont montés dans un véhicule conduit par un des leurs. La banquette arrière était rabattue comme pour transporter du matériel. Circulant de La Theurre en direction de Saignelégier, sur le dos-d'âne des Cerlatez, le conducteur, un habitant de Bâle âgé de 24 ans, a perdu la maîtrise de son engin pour une raison indéterminée. La voiture est partie en dérapage et en tête-à-queue avant de finir sa course au fond du talus. Elle est allée s'encastrer par derrière avec une extrême violence entre deux sapins.

C'est l'un des passagers, avec une jambe blessée (cassée?), qui a pu donner l'alerte à l'auberge de La Theurre. Un des occupants est décédé peu de temps après son transport en ambu-

lance à l'Hôpital de Saignelégier. Deux autres ont été dirigés sur l'Hôpital de Delémont, l'un d'eux se trouvant encore aux

soins intensifs. Le quatrième a pu quitter l'hôpital du chef-lieu. Bref, un triste début de vacances sur la montagne. (mgo)



La voiture accidentée

Elle est allée percuter les sapins par l'arrière.

(Impar-Gogniat)

## Moins de poissons dans les rivières bernoises

## Stations d'épuration en cause

L'état des eaux bernoises se détériore-t-il? La diminution constatée des poissons y vivant le laisse penser. Le poisson est un excellent indicateur de la qualité des eaux.

D'une manière générale, on suppose que le recul du nombre de poissons dans les eaux courantes est lié au déversement d'eaux usées provenant de stations d'épuration ou d'autres sources. A cette pollution traditionnelle pourraient s'ajouter des substances chimiques ou des influences nouvelles, très peu connues jusqu'à maintenant.

Dans l'ancienne Aar, le nombre de poissons baisse depuis

quelque temps en aval de la station d'épuration de Lyss. L'Office de la protection des eaux et de la gestion des déchets du canton de Berne soutient donc une recherche menée à l'Université de Berne sur les incidences des eaux usées rejetées par la station d'épuration de Lyss sur l'état de santé des truites de rivière.

Les premiers résultats montrent que les eaux de la station influent sensiblement sur le taux de mortalité des poissons test.

CONJONCTION  
D'ÉLÉMENTS

Les pêcheurs à la ligne signalent aussi une baisse des captures dans les autres cours d'eau, comme par exemple l'Aar. Dans

ce cas-là, il semblerait que ce sont surtout les truites de rivière qui ont diminué alors que les peuplements de barbeaux et d'ombres de rivière auraient plutôt tendance à augmenter.

La diminution du nombre de poissons observée dans de nombreux cours d'eau est due très probablement à plusieurs causes. Contrairement à la mort massive de poissons entraînée par le déversement de purin ou d'autres substances toxiques, qui a heureusement tendance à diminuer, il est beaucoup plus difficile d'identifier les causes du recul progressif des peuplements, explicable probablement par la combinaison de plusieurs facteurs. (oid)

## Fête des vacances au Noirmont

Un critérium  
très disputé

Malgré la pluie et le froid, la fête des vacances a connu un beau succès au Noirmont.

Tout a commencé vendredi dernier par une fondue servie à 125 convives. Le samedi soir, la clique «Les Toëchés» - qui fêtera d'ailleurs son vingtième anniversaire en octobre - a pris le relais en offrant une sérénade devant chaque guinguette de société. La fanfare agrémentait le concert apéritif du dimanche. Les jeux de boules, de fléchettes et intersociétaires ont connu un vif succès tant auprès des enfants que des adultes. Le grand tournoi de pétanque a dû être supprimé, la pluie reprenant le dessus. La course des garçons de café à travers les cantines a été par contre très animée. Signalons qu'en fin de journée, «Les Toëchés» étaient les derniers à fermer boutique.

Dans le cadre de cette fête, la seconde manche de la Coupe jurassienne cycliste s'est disputée dans les rues du village. Ces épreuves, ouvertes aux écoliers cadets, populaires et licenciés étaient mises sur pied par Claude Jolidon du VC Franches-Montagnes alors que la présence de son fils Jacques était goûtée du public. Les courses, malgré des virages serrés, se sont disputées sans accident. Brillante victoire de Roland Beuchat (BC FM) en licenciés devant Christian Seidler, Jacques Jolidon et Romain Christe. L'empoignade entre populaires a été vive jusqu'au bout. Au sprint, Alain Montandon (BC Edelweiss Le Locle) a décroché la première place devant Jocelyn Boillat, le coureur du lieu. Chez les cadets, Olivier Gigandet (BC Courtételle) s'est imposé. (Z)

## CIP à Tramelan

## Davantage d'autonomie

Il ne manque plus que l'assentiment du Grand Conseil pour que le Centre interrégional de perfectionnement (CIP) bénéficie d'un statut lui offrant plus d'autonomie.

Invité à se prononcer sur l'avenir du centre trametlot, la commission consultative du Grand Conseil, présidée par le député Claude-Alain Voiblet, souhaite lui offrir plus d'indépendance. Le nouveau décret, adopté à l'unanimité, vise cet objectif en réservant au CIP un statut adapté à l'évolution des besoins. La révision du décret s'est appuyée sur un rapport d'évalua-

tion externe, dont l'élaboration avait été exigée en 1993 par le Grand Conseil dans un délai maximal de quatre ans. La commission a adopté le nouveau texte par 19 voix et sans aucune opposition approuvant ainsi les grandes orientations du projet.

Les débats ont porté notamment sur la représentation de la Municipalité de Tramelan au sein de la nouvelle commission de gestion du centre. Les membres de cette commission ont jugé utile cette présence. Le Grand Conseil débattait du nouveau décret lors de sa session de novembre prochain. Le texte devrait entrer en vigueur au début de l'année prochaine. (oid-imp)



## Tourisme

## Comment garder les Suisses?

Qui l'eût cru? Depuis plus de vingt ans, en Suisse, la moitié des touristes sont... des Suisses! Mais avec la baisse des prix qu'entraîne une concurrence acharnée vers de nombreuses destinations dans le monde, deux semaines de vacances à Bali, vol et hôtel compris, coûtent déjà moins cher qu'un séjour d'une seule semaine en Suisse. Comment garder les Suisses en Suisse? Comment les inciter à mieux connaître leur propre pays? Les responsables de Suisse Tourisme expliquent que l'Helvétie n'est pas toujours un pays cher et que l'on peut lui découvrir des beautés insoupçonnées. Preuves à l'appui.

Par  
Françoise KUENZI (ROC)

DU FOLKLORE  
À GOGO

Qui connaît vraiment la Suisse? Pour preuve, cet échantillon des manifestations folkloriques qui auront lieu cet été dans tout le pays et dont la plupart des Helvètes n'ont pas la moindre idée:

● Du 5 au 7 juillet, à Thoune (BE): fête fédérale des jodleurs.

● 7 juillet, à Schwanden (GL): fête de lutte de la Suisse du nord-est.

● 13 et 14 juillet, à Andère (VS): fête populaire du bœuf.

● 14 juillet, au Rigi (LU): fête alpestre et concours de lutte à la culotte.

● Du 20 au 31 juillet, aux Diablerets (VD): festival international du roesti géant.

● 28 juillet, à Grindelwald: fête des costumes.

● 3 et 4 août, à Zinal (VS): combats de reines

● 10 et 11 août à Saignelégier (JU): marché-concours national de chevaux.

● Du 15 au 18 août au Rigi (LU): rencontre internationale de cerfs-volants.

● Du 16 au 18 août à Sainte-Croix (VD): festival international des automates.

● 24 et 25 août, à Steinen (SZ) et Wileroltigen (BE): fêtes intercantonales de hornuss.



Enfin les vacances.  
A vous la Suisse.

à l'étranger vous permet de dormir trois ou quatre nuits. Mais en organisant ses vacances à l'avance, sans débarquer le soir venu dans le premier hôtel du coin, et en prenant connaissance de certaines offres proposées par des stations ou des villes, il est possible de dormir à moindre coût.

Les Suisses qui ont l'habitude de passer l'été en Suisse le savent d'ailleurs très bien: lors de longues vacances, seuls un quart d'entre eux dorment dans un hôtel de catégorie moyenne ou supérieure. Les autres? Ils préfèrent louer un appartement, une maison ou faire du camping. Et voici encore quelques bonnes combines, dénichées par Heinz Keller, chef du marché helvétique de Suisse Tourisme:

● Pendant tout l'été, à Zurich, les enfants dorment gratuitement dans une dizaine d'hôtels de la ville. Renseignements au téléphone 01 211 40 00.

● Pour les tout petits budgets, les cabanes des Amis de la nature proposent des nuits en dortoirs pour 8 à 10 francs. Une centaine de chalets sont répartis dans toute la Suisse. Une carte détaillée et des informations peuvent être obtenues au 031 301 60 88.

● Dans le même créneau, mais plus champêtre, les aventures dites «sur la paille», pas forcément réservées aux touristes qui le sont (sur la paille) mais aux familles qui veulent découvrir un peu la vie agricole. Près de 300 fermes ouvrent leur grange pour le prix de 16 francs, petit déjeuner compris. Il est même possible de louer un cheval pour 20 francs par jour, à condition de lui assurer pitance et brossage. Chacun est prié de prendre son sac de couchage – la paille, ça pique partout.

● Cinq stations alémaniques se sont associées cet été pour proposer des forfaits aux familles et organiser des activités spéciales pour les enfants. Wildhaus (dans le Toggenburg), Beatenberg, Hasliberg, Bettmeralp et Grächen vendent des semaines en chalet à environ 400 francs par famille, et en hôtel (demi-pension) pour trois à quatre fois plus. Renseignements au 01 214 68 02.

La preuve est faite: on peut passer des vacances en Suisse à bon compte, à condition cependant de bien s'informer. Conscient de la difficulté qu'ont souvent les Helvètes à dénicher un arrangement intéressant – c'est souvent plus facile pour les étrangers, qui bénéficient dans leur pays du même type de for-

faits que ceux que l'on peut trouver, en Suisse, lorsque l'on cherche à partir pour l'étranger –, Suisse Tourisme vient de mettre quelques pages sur Teletext, qui proposent des arrangements de dernière minute à travers tout le pays.

## C'EST POUR LES VIEUX!

Deuxième critique, qui est cette fois un cliché totalement dépassé: «En Suisse, il n'y a rien pour les jeunes!» «L'idée que l'on a généralement du marcheur équipé de chaussettes de laine rouges, d'un pantalon «knickers» gris et d'un «ruck-sack» militaire, c'est complètement ringard», sourit Heinz Keller. «Il est d'ailleurs frappant de constater que nous recevons de nombreux téléphones de jeunes qui, revenant d'un trekking à l'étranger, ou d'une journée de rafting, nous demandent si cela existe en Suisse!»

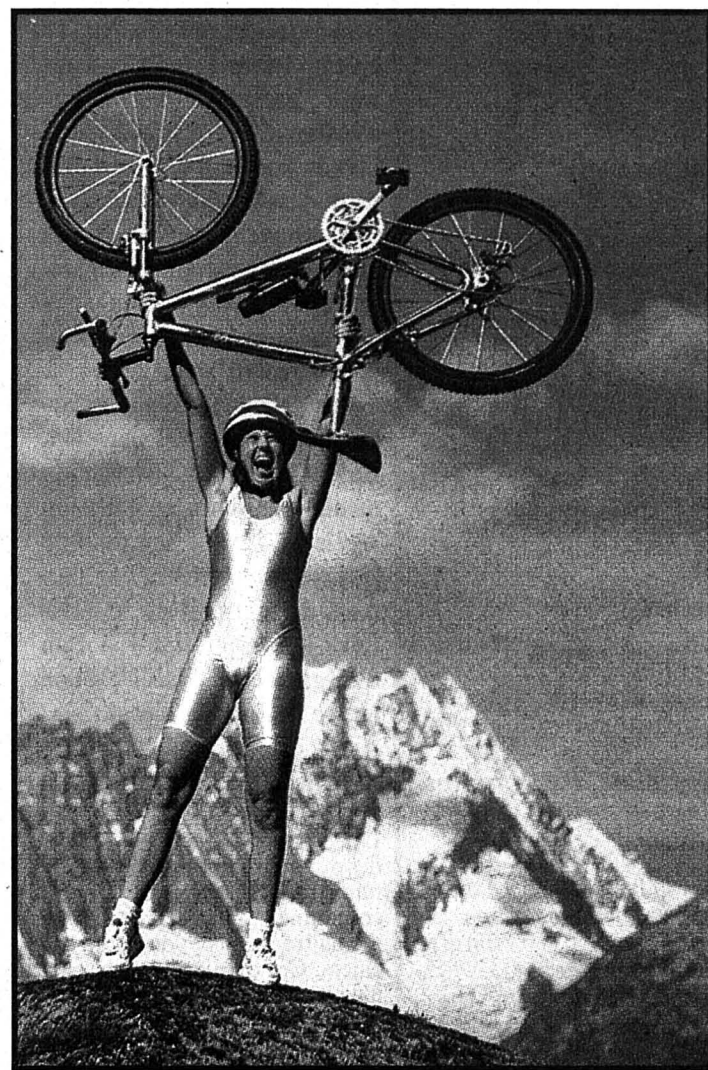
Suisse Tourisme nie aussi que son offre d'hôtels de cure, lancée cet été, s'adresse en particulier aux personnes d'un certain âge: «Ce genre de séjour, que l'on appelle «wellness», c'est un trend dans le monde entier, et notamment aux Etats-Unis», explique Michel Ferla, responsable des marchés de Suisse Tourisme. «Et on trouve dans ces centres de soins davantage de jeunes que de personnes âgées.» Reste que la brochure de Suisse Tourisme (tél. 01 288 11 11) ne propose pas, ici, de séjours particulièrement économiques. Une semaine, hôtel et soins compris, atteint facilement 1500 francs.

Sinon, diverses agences proposent des courts séjours d'aventure en Suisse, et même souvent des journées.

Car il ne faut pas oublier qu'un des gros avantages de la Suisse, pour un touriste, c'est qu'on la traverse en trois heures. D'où une profusion d'offres ponctuelles mais très branchées:

● L'école de montagne d'Uri (tél. 041 887 17 70), numéro un du trekking en Suisse, propose de nombreux stages de formation dans les Alpes: grimpe, mais aussi rafting ou sorties à vélo.

● Eurotrek s'est fait une spécialité des journées à thème: pour moins de cent francs, cette agence organise des descentes de rivières en rafting ou en canoë, loue des VTT (avec casque!) et transporte les bagages de ceux qui veulent rester légers. Les voyageurs qui prennent le train bénéficient de réductions (téléphone 01 462 02 03).



## Un nouveau regard

Chère, ringarde et conventionnelle, la Suisse?  
Vous voulez rire?

(Photos Suisse tourisme)

## ON CONNAÎT DÉJÀ!

La Suisse a beau être un petit pays et se traverser en quelques heures, elle cache au cœur de ses vallées des coins splendides et méconnus.

Le favori d'Heinz Keller, c'est très certainement le chemin de l'ours (en allemand le «Bären-trek»), qui mène de Meiringen à Gstaad et qui est un tronçon des chemins de grande randonnée. En passant par la Grande Scheidegg, Grindelwald, la Petite Scheidegg, Griesalp, Kandersteg et Adelboden, les paysages sont magnifiques et il est toujours possible, pour un marcheur fatigué, d'attraper un train. Cette randonnée, qui peut très bien être réalisée de manière individuelle (sachant que certaines étapes durent cinq à sept heures), est aussi proposée par Eurotrek qui, outre le logement, organise également un suivi des bagages.

F.K.

La tradition  
des cures

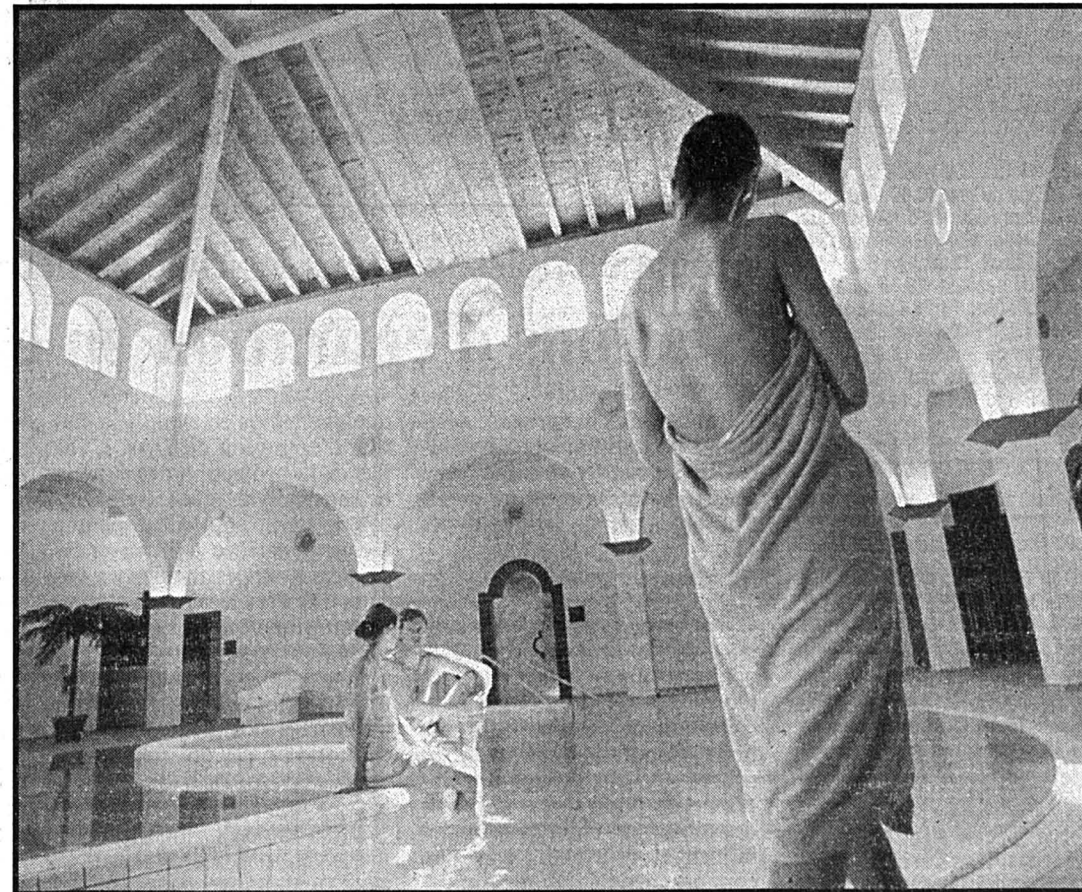
Toutes les petites filles se souviennent de cette histoire: lorsque Heidi invita son amie Clara à venir en Suisse respirer le bon air des Alpes, la jeune handicapée, condamnée par les meilleurs médecins de Francfort, put soudain se remettre à marcher. Miracle!

Durant des décennies, la Suisse fut considérée comme le pèlerinage obligatoire de tous les Européens fortunés qui souhaitaient oxygéner leurs poumons souillés par la pollution des villes. Air pur, sources thermales, eau claire, joies de la marche: la Suisse, qu'illustraient les petites bonnes aux joues rouges envoyées à travers l'Europe auprès de familles bourgeoises, respirait la santé.

Pourquoi ne pas jouer à nouveau sur ce tableau?, se sont demandé les responsables de Suisse Tourisme, d'autant que la société moderne n'a jamais autant pris soin de son corps. La preuve: le succès des cures de thalasso et autres centres de re-

mise en forme, qui ne s'adressent plus à des personnes du troisième âge, mais bien à une clientèle âgée de 25 à 45 ans qui tente, le temps de quelques jours sains, d'échapper au stress, la grande maladie du siècle. Bref, comme le dit en bon français Michel Ferla, responsable des marchés de Suisse Tourisme, «le wellness, c'est un trend».

Du coup, cet été, Suisse Tourisme lance un épais catalogue consacré à ce fameux «wellness», une expression anglaise qui a le mérite de ne rien rappeler de ringard et surtout pas le mot «cure», qui fait décidément très troisième âge. Des établissements de diverses catégories, répartis dans toute la Suisse, proposent des forfaits qui comprennent le logement, les repas, des soins et des activités sportives. D'un week-end à trois semaines, du cinq étoiles de luxe à l'hôtel de catégorie moyenne, les choix sont multiples. Dans le canton de Neuchâtel, le Chaumont et Golf est répertorié.



## Loèche-les-Bains

Un monde qui renaît du passé

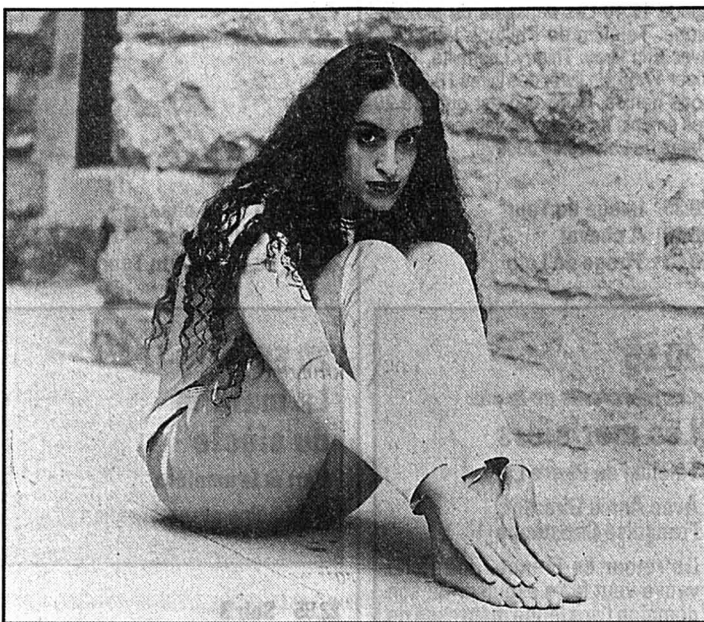


L'Israélienne enfante d'un nouvel opus

# Noa: «Je ne crois pas au journalisme musical»

Son prénom (Achinoam: sœur de paix en Hébreu) la prédestinait semble-t-il à militer pour la paix dans son pays. Après son service militaire, l'Israélienne Noa a choisi de le faire en musique, plutôt qu'à l'aide des armes. Mais contrairement à un Lavilliers, par exemple, elle opère sur le second degré. La minuscule chanteuse, au bas mot 1m50, présentera son nouvel opus «Calling» sur la scène de Paléo, le 26 juillet.

L'actualité «in»  
par Steve Axtentios  
avec votre disquaire  
**ANTIPOD**



Noa

C'est à l'armée que Noa a découvert qu'il fallait persévérer dans la chanson

l'hébreu, je n'arrive pas à m'exprimer d'une façon littéraire et poétique aussi bien qu'en anglais. Mes racines poétiques et littéraires se trouvent dans la cul-

ture anglo-saxonne. C'est Pat Metheny qui m'avait incitée à chanter trois titres en hébreu sur mon premier album. Par contre, la musique, les intonations, les

mélodies, les harmonies, les textes sont beaucoup plus proches de la culture israélienne sur cet album. Je suis fière de mon pays et je me considère comme son ambassadrice dans la chanson.

— **Qu'avez-vous à déclarer sur les récents événements en Israël, notamment les attentats suicides (réd: l'interview s'est déroulée alors que les terroristes faisaient des carnages)**

— Je suis bouleversée, chagrinée et effrayée. Cependant, je suis fière de la réaction de mon gouvernement, qui a essayé d'isoler les responsables plutôt que de répondre par une violence aveugle envers tout le monde. A mon avis, il n'y aura pas de paix et d'indépendance, tant qu'Arabes et Palestiniens ne luttent pas contre le terrorisme et ne condamneront pas ouvertement le Hamas ou le Jihad.

— **Israël connaîtra-t-il un jour une existence paisible?**

— Oui, je ne vois pas d'autre solution. Par contre, cela prendra plus de temps, si la droite revient au pouvoir.

— **Ces événements vous inspirent-ils des chansons?**

— Non. Je ne crois pas au journa-

lisme musical. J'ai besoin de m'imprégner d'une situation. Quand mon âme pleure, je ne peux exprimer mes émotions qu'après les avoir digérées.

J'essaie de les transcrire dans des histoires qui résistent à l'épreuve du temps et qui aient une signification universelle. Comme sur le titre «Mark of Cain», où je narre l'histoire du viol d'une femme, alors que j'évoque en fait l'invasion de mon pays.

— **On dit que l'armée fait un homme. Façonne-t-elle aussi une femme, vous qui avez servi votre pays dans les unités de divertissement?**

— Encore faut-il s'entendre sur la définition d'un vrai homme (rires)! Effectivement, l'armée a des grandes conséquences sur une jeune personne de 18 ou 19 ans, confrontée à des situations de vie et de mort. Elle renforce le caractère, donne une maturité plus précoce.

L'armée m'a fait comprendre qu'il n'y a pas de temps à perdre dans la vie, car celle-ci est trop courte: il faut suivre ses convictions et faire ce que l'on aime. C'est ce que j'ai fait sitôt après mon service militaire.



## PALÉO - LE PROGRAMME

### Mardi 23 juillet

Johnny Hallyday. Johnny, on l'a vu, revu et re-revu. Avec ses tournées et ses galettes quasi annuelles (dont la dernière «live», qui vient de sortir), son merchandising ultra performant, il s'apparente de plus en plus à une pompe à fric, pour laquelle show rime (trop) avec business. Egalement à l'affiche: le songwriter écoto Jackson Browne et les bluesmen Anders Osborne et Buddy Guy.

### Mercredi 24 juillet

Soirée rage, avec les textes incandescents de Lou Reed, la fusion metal-rap de Skunk Anansie et H-Blockx, et le rap hardcore de N.T.M. Plus cool, en revanche, les «beats» de Coolio. Pour calmer les esprits, les excellentes chansons folk-rock-soul de Ben Harper. Encore plus hybride, Beck, dont le dernier opus «Odelay» est à mettre entre toutes les mains des sectaires.

### Jeudi 25 juillet

La soirée la moins attrayante du festival. ZZ Top? Au bout d'un quart d'heure, il n'y a plus rien à voir. Une large place sera faite à la chanson française, avec Maxime Le Forestier. Le Genevois Jean Bart, ainsi que les Québécois Kevin Parent et Les Colocs. Egalement sur les lieux: Skunk Anansie, Zebda, Brainwash, Oscar D'Leon, Radio Tarrifa, Rachid Taha accompagné de Steve Hillage.

### Vendredi 26 juillet

Les belles mélodies. Celles de Noa, de Cyrano et de Michel Fugain. Egalement au programme, la punk quinquagénaire sorti de sa retraite: Patti Smith, la «tchatche» de Jovanotti et de Mad in Paris, la chanson minimaliste de Miossec et le reggae ensoleillé de Jimmy Cliff.

### Samedi 27 juillet

Sens Unik a réservé la primeur de son nouveau spectacle à Paléo. George Clinton et son funk interminable. On sait toujours quand il commence, jamais quand il finit. Funk toujours, mais avec une base rock, le trio décoiffant Big Soul.

Mais aussi: le reggae de Third World, le rai de Cheb Mami, la calypso de The Skatalites et la salsa des cubains de La Charanga Habanera, plus Asian Dub Foundation, Dreadzone, Loop Guru, Positive Black Soul, Les Innocents, K's Choice, Betty Legler et Polar.

### Dimanche 28 juillet

Ne ratez sous aucun prétexte Bobby McFerrin, maître des onomatopées. Ni le magistral Carmina Burana de Carl Orff, avec pas moins de 180 exécutants. Citons encore Galliano, Moloko, Ani DiFranco et Positive Black Soul, pour les amateurs respectivement d'acid-jazz, de trip-hop, de rock, de rock acoustique et de rap-soul. Ainsi que Renaud, Dominique A. et Stéphane Blok, pour la chanson française.

## Le come-back de George Michael

Après un âpre combat juridique contre sa maison de disques, qui l'a contraint à un long silence discographique, George Michael émerge enfin des oubliettes avec «Older». Si le beau Chypriote a laissé beaucoup d'argent dans la bataille, il n'a rien perdu de son talent.

A l'instar de Prince, George Michael ne supportait plus d'être «l'esclave» de sa maison de disques Sony.

En substance, il reprochait à cette dernière de vouloir le vendre à tout prix en tant que sex-symbol et de le forcer à écrire une poignée de chansons commerciales par disque.

L'enjeu de cette bataille juridique: la liberté artistique. David n'a (hélas?) pas vaincu Goliath. Il a laissé une bonne partie de sa fortune dans les poches de ses avocats.

George Michael a toutefois été sauvé par une autre maison de disques (EMI), laquelle a déboursé une somme considérable pour racheter son contrat.

C'est donc en homme presque libre que Michael a composé les chansons de son nouvel opus.

Un opus qui ne transpire ni la revanche, ni l'amertume.

Tout juste murmure-t-il à la fin de «Free», le dernier titre instrumental de l'album: «Feels good to be free». Ça fait du bien d'être libre.

Qu'a fait George Michael de sa liberté? Pas grand-chose, à vrai dire: «Older» continue là où «Listen without prejudice vol 1»

s'est arrêté en 1990.

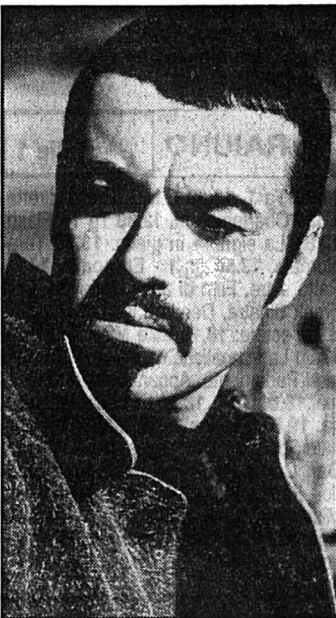
Comme si les aiguilles de la grande horloge s'étaient figées. On aurait pu s'attendre à une musique plus expérimentale, à une envie d'explorer d'autres domaines, il n'en est rien.

Un paradoxe artistique, en quelque sorte.

Il ne s'agit pourtant pas d'un reproche.

Ou alors d'un demi.

Car que ce soit lorsque l'ex-Wham œuvre dans la pop-funk, ou quand il tire les ficelles de l'émotion sur de belles ballades, «Older», déjà disque d'or ou de platine dans 25 pays, est tout simplement sublime.



George Michael

## Le paradoxe Paléo



Beck

Sa musique hybride puise dans tous les répertoires

Après avoir fortement festoyé en compagnie de quelque 200.000 convives pour son 20e anniversaire, Paléo se réveille avec la gueule de bois. Victime de son succès, le festival nyonnais a décidé cette année de limiter les entrées à 30.000 personnes par soir. Afin qu'il n'y ait pas un nouvel exode à l'Assé. En tout cas, les premiers arrivés seront les mieux servis. A vos marques...

«Soit nous frustrons des spectateurs, car nous sommes complets, soit nous accueillons trop de monde et frustrons tous les spectateurs», résume le big boss Daniel Rosselat. C'est ce qu'on pourrait appeler le paradoxe Paléo. Il poursuit: «Nous avons choisi de respecter ceux qui se trouvent à l'intérieur. Comme 80 à 90% des recettes du festival proviennent des spectateurs (bars et entrées), nous estimons leur devoir ce respect».

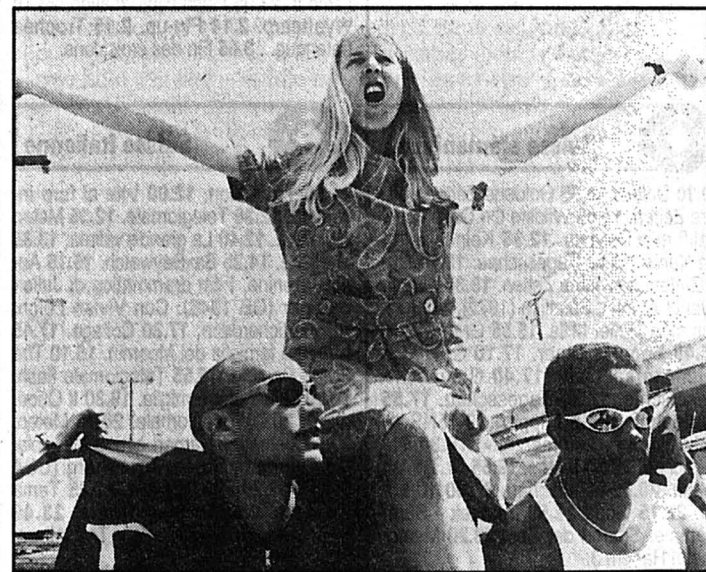
Sympa de d'abord penser à l'intérêt du public, avant de celui du porte-monnaie. Il est vrai que depuis quelques années, le rendez-vous le plus populaire de

get s'élève à 8,5 millions. Généreux. Mais pas de mégalomanie pour autant: si le poste de la programmation a été revu à la hausse, aucun cachet ne dépasse les cent tickets. Daniel Rosselat: «Nous préférons programmer davantage de groupes que de payer une méga-star beaucoup plus cher». La gueule de bois, mais la tête sur les épaules, Paléo!

### LES PRIX:

- 23 juillet: Fr. 50.—
- 24, 25, 26, 27 et 29 juillet: Fr. 44.— (étudiants Fr. 39.—)
- Abonnement 4 jours (du 25 au 28): Fr. 150.— (Fr. 130.—)
- Abonnement 5 jours (du 24 au 28): Fr. 170.— (Fr. 150.—)
- Abonnement 6 jours (du 23 au 28): Fr. 200.— (Fr. 180.—)

\*Locations dans les Ticket Corner SBS. Pour tous renseignements: tél. 022/ 361 01 01

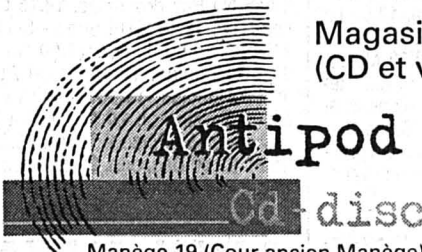


Big soul

Un trio décoiffant

## Tous les mondes musicaux chez

Magasin de disques  
(CD et vinyl)



Manège 19 (Cour ancien Manège)  
La Chaux-de-Fonds - 039/28 10 70

ANTIPOD, le partenaire de vos loisirs

## NEWS

Eddie Vedder est contraint de se cacher et de surveiller ses arrières.

Le chanteur de Pearl Jam a reçu des menaces de mort d'un mari qui ne supportait pas que sa femme se soit à tel point entichée de lui.

La jalousie est vraiment un vilain défaut.

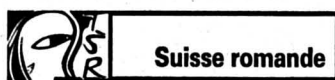
Rage Against The Machine n'a pas fait long feu lors de l'émission «Saturday Night Live».

Sous prétexte qu'il a décoré ses amplis de drapeaux américains tournés à l'envers, le passage du groupe a été censuré. Et la liberté d'expression, premier amendement de la constitution, qu'en faites-vous messieurs les censeurs?

Céline Dion ne boit pas, ne fume pas, ne sort pas. Une femme qui n'a aucun vice, ça existe? Allez, on plaisante.

Si, la Québécoise en a un: elle ne peut s'empêcher d'acheter la moindre paire de pompes qui la fait flasher. Elle estime avoir entre 400 et 500 paires dans son armoire. Si avec tout ça, elle ne prend pas son pied...





Suisse romande

7.00 Euronews 9.15 Top models 9.35 Un soir chez Norris 9.50 Perry Mason 10.40 Le voyage des gourmets 11.05 Les feux de l'amour 11.50 Mademoiselle 12.15 Karine et Ari 12.45 TJ-flash 12.50 Une maman formidable 13.15 Les espions 13.35 La loi est la loi 14.20 Joe Kidd. Film américain de John Sturges (1972). Avec Clint Eastwood, Robert Duval. 15.45 La croisière s'amuse 16.30 Ushuaia. Sous-marin humain 16.40 Manu 16.50 Salut Lulu! 16.55 Nils Holverson 17.25 La petite merveille 17.50 Pacific Beach 18.20 Top Models 18.40 C'est mon cinéma. Un monde à repenser 18.50 Rigolot 19.00 Ma rue raconte. Météo régionale 19.10 Tout Sport 19.20 Marie-Thérèse Porchet née Bertholet, speakerine de l'été 19.30 TJ-soir.

20.00 Météo

## 20.05 Des trains pas comme les autres

Série documentaire de François Gall et Bernard d'Abregeon

### L'Indonésie

Cet archipel du Sud-Est asiatique nous offre là un pétillant bain d'exotisme. Il est assez méconnu, situé au bout du monde, hors des grands circuits classiques (Inde, Thaïlande, Hong Kong, Chine). Pourtant, quel enrichissant dépassement! L'Indonésie est le 4<sup>e</sup> pays du monde pour sa population: 183 millions d'habitants. Elle compte 13.667 îles, dont 1000 à peine sont habitées. A Jakarta, la capitale, nous rencontrons Sustrino, 33 ans, qui sera notre conducteur de locomotive, et sa famille.

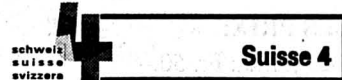
21.35 **Mr Quisley**  
L'Australien  
Film américain de Simon Wincer (1990) Avec Tom Selleck.

23.35 **Les grandes batailles du passé**  
Orléans, 1429

0.30 **C'est très sport**  
Football: Championnat de Suisse

1.00 **Cinéfief**  
Le rapide de 19h59

1.30 **Bulletin du télétexte**



Suisse 4

6.00 Euronews. 10.00 Télé-achat. 10.30 Euronews. 14.00 Télé-achat. 14.30 Euronews. 19.30 Les femmes de sable. 20.00 Cheb. Film de Rachid Bouchareb (Algérie 1991). Avec Mourad Vounas, Nozha Khoudra. 21.20 TJ soir (R) / Tout sport. 21.55 Le retour. Court-métrage. 22.20 C'est très sport: Football. Championnat de Suisse. 22.50 Best of Documentaires: Energie vitale. 23.40 Euronews.



Suisse alémanique

10.10 Dallas. 10.55 Goldene Zeiten - bittere Zeiten. 11.45 Wildlife On One. 12.15 California Dreams. 12.35 Keiner kriegt die Kurve. 13.00 Tagesschau. 13.10 Gute Zeiten, schlechte Zeiten. 13.35 Avant, Avant! Amerik. Spielfilm (1972). Mit Jack Lemmon, Juliet Mills. 15.55 Graf Yoster. 16.45 Boogies Diner. 17.10 SCHLIPS «Sommer Spezial». 17.40 Gutenacht-Geschichte. 17.50 Tagesschau. 17.55 Marienhof. 18.45 Flipper. 19.15 NSchweiz aktuell «Sommerzeit». 19.30 Tagesschau. 19.50 Météo. 19.55 Dr. Stefan Frank. 20.55 Rundschau. 21.50 10 vor 10. 22.15 Gool! 22.50 Infothek - Summer time: Spuren der Zeit. 23.20 Memories of Harlem 3.

## RADIOS



La Première

7.45 L'invité de la rédaction. 7.55 Les scènes de l'été. 8.00 Journal. 8.17 La presse romande. 8.21 La presse alémanique. 8.25 Suisse... du bout du monde. 8.30 Titres. 8.40 Série d'été. 8.50 L'eau à la bouche. 9.00 Journal. 9.10 Petit déjeuner d'été. 10.05 Comédie d'été. 11.05 Zapp'suisse. 11.25 Bing-bang. 12.30 Le 12.30. 13.00 Les dicodours. 14.05 Bakélite. 15.05 Marabout de ficelle. 17.05 H2O mon amour. 18.00 Journal du soir. 18.20 Déjà bravo, encore merci! 19.05 Journal des sports. 19.10 Sérenades. 20.05 Sport-première. Reprise du Championnat de Suisse de football, ligue A. 22.05 A mots découverts. 22.30 Journal de nuit. 22.40 Subtil mon cher Watson. 23.05 A mots découverts.



Espace 2

6.10 Matinales. 9.05 Les horizons perdus. 11.30 Souffler n'est pas jouer. 12.05 Carnet d'été. 13.00 Musique d'abord. 15.30 Concert. 17.05 Carré d'été. 18.00 JazzZ. 20.05 L'été des festivals. 20.30 Festival de Musique sacrée, Fribourg. En direct de l'Eglise du Collège St-Michel, Fribourg. Maîtrise Ukrainienne Dudaryk: Noël en Ukraine. 22.00 Postlude. 23.05 Ethnomusique. 0.05 Notturno.



Suisse alémanique

10.05 D'Summerschicht. 10.10 Schlaggerbarometer. 11.10 Ratgeber Sommerprogramm. 11.45 KinderClub. 12.05 Regionaljournal. 12.22 Météo. 12.30 Rendez-vous. 13.30 Mittagshits. 14.00 Siesta. 14.05 Familienrat: Barbie ist magerbüchsig (W). 15.05 Songs, Lieder, Chansons. 15.45 Geh, wohin dein Herz dich trägt (B). 16.00 Welle 1. 16.30 Talisman. 17.10 Sportstudio. 17.30 Regionaljournal. 18.00 Echo der Zeit. 18.45 Sport. 18.50 Schweizer musizieren. 19.30 SiggSaggSugg - Die Sendung für Kinder. 20.00 Spasspartout. 21.00 Sport live. Mit Berichten von der Fussballmeisterschaft. 23.00 Musik vor Mitternacht. 0.00 Nachtclub.



France 1

6.05 Nul ne revient sur ses pas 6.30 Intrigues 7.00 TF1 info 7.10 A tout' Spip 7.25 Disney Club été 8.30 A tout' Spip 9.00 Club Dorothée vacances 11.05 Evelyn 11.35 L'avis des bébés 11.40 La roue de la fortune 12.15 Le juste prix 12.50 A vrai dire 13.00 Journal 13.35 Femmes 13.40 Les feux de l'amour 14.30 Piège infernal (2/4) Téléfilm de Richard Martin 16.25 Club Dorothée vacances 17.15 Des copains en or 17.50 Jamais 2 sans toi...t 18.15 Case k.o. 18.50 Marc et Sophie 19.20 La chanson trésor.

20.00 **Journal**  
100 ans d'exploits

## 20.50 Intervilles

Marseille - Cassis

Présenté par Jean-Pierre Foucault et Fabrice

Avec le tandem sportif Nathalie Simon-Olivier Chiabodo. Deux ports méditerranéens des Bouches-du-Rhône, qui vivent au rythme de la mer et de la pêche, entrent ce soir en compétition. La plupart des épreuves font référence à leurs traditions, leur culture et leur passé historique: les vestiges romains près du Vieux-Port de Marseille, le cinéma de Marcel Pagnol ou le casino de Cassis. Outre de multiples jeux, les postulants à la victoire devront s'affronter dans les grands classiques d'«Intervilles».

23.00 **Commissaire** La bavure  
0.30 **TF1 nuit / Météo**  
0.40 **L'odyssée sous-marine** du commandant Cousteau  
2.15 **TF1 nuit**  
2.25 **Mésaventures**  
2.50 **TF1 nuit**  
3.00 **Histoires naturelles**  
4.00 **Mésaventures**  
4.30 **TF1 nuit**  
4.40 **Intrigues**  
5.00 **Musique**  
5.05 **Histoires naturelles**



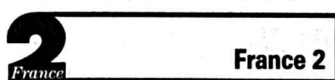
Canal +

8.10 The mask. 8.30 Les inventions de la vie (3). 9.00 Till l'espègle. 10.30 Surprises. 10.45 Petit papa Baston. 12.29 Pin-up. 12.30 Flash d'information. 13.35 ... Les paysans. 13.30 Décade pas Buny. 14.25 Catael. 15.40 La corne du rhinocéros. 16.25 La saison Cyber. 16.55 Les superstars du catch. 17.40. Reboot (2). 18.05 Montana. 18.35 Profession critique. 19.00 Best of Nulle part ailleurs. 19.50 J.O. Atlanta 96. 19.55 Flash d'information. 20.00 C'est pas le 20h00. 20.35 Le journal des sorties. 21.00 Pour l'amour. 23.05 Flash d'information. 23.10 Wyatttearp. 2.14 Pin-up. 2.15 Trophée pétanque... 3.05 Fin des émissions.



Suisse italienne

11.50 Textvision. 12.00 Vita al faro intercantato. 12.30 Telegiornale. 12.35 Météo regionale. 12.40 La grande vallata. 13.35 Marilena. 14.05 BaxBaywatch. 15.15 Anna Karenina. Film drammatico di Julien Duvivier (GB 1948). Con Vivien Leigh, Ralph Richardson. 17.30 Collage. 17.45 L'allegria famiglia dei Moomin. 18.10 The Flying Doctors. 18.55 Telegiornale flash. 19.00 Quasi una famiglia. 19.30 Il Quotidiano. 20.00 Telegiornale. 20.25 Météo. 20.30 Detective Harper: acqua alla gola. Film giallo di Stuart Rosenberg (USA 1975). 22.20 Telegiornale. 22.25 Tema d'estate. 23.25 Telegiornale. 23.40 Sportsera. 0.10 Blunotte - The Album Show. 1.00 Textvision.



France 2

6.00 Les week-ends de Léo et Léa 6.30 Télématin 8.35 Amourusement vôtre 9.00 Amour, gloire et beauté 9.25 Un livre, des livres 9.30 L'annexe 10.00 Hanna Barbera Dingue Dong 10.50 Laure et Hardy 11.05 Flash info des sourds et malentendants 11.15 Motus 11.45 Les Z'amours 12.20 Pyramide 12.59 Journal 13.35 Un livre, des livres 13.45 Les routiers 14.40 Repos du Tour de France: Portraits: Jacques Anquetil et André Darigade 15.40 Les danseurs du Mozambique. Téléfilm de Philippe Lefebvre. Avec Erin Gray, Thierry Lhermitte. 17.05 Viper 17.55 Un livre, des livres 18.05 Les bons génies 18.45 Qui est qui? 19.20 Les enfants de la télé en vacances 19.55 Tirage du Loto 19.59 Journal.

20.35 **Image du Tour**  
20.40 **A cheval**  
20.50 **Tirage du Loto**

## 20.55 Les merisiers

Téléfilm de Pierre Lary

Avec Annie Girardot, Françoise Christophe

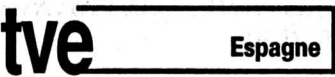
De retour en France, une riche veuve veut faire expulser de son domaine l'ancienne maîtresse de son défunt mari. Son petit-fils perturbe ses plans. L'affrontement cruel et sensible de deux grandes comédiennes: Annie Girardot, écorchée vive, recluse dans sa solitude, et Françoise Christophe, dure, presque monstrueuse. Entre les deux, Julien Casbron, l'adolescent à la clarinette, joue une émouvante partition.

22.40 **Meeting Nikaia**  
0.10 **La bourse**  
**Journal**  
0.25 **La Révolution française** (1/4)  
Téléfilm de Robert Enrico Avec Klaus Maria Brandauer, Jane Seymour  
2.05 **Les bons génies (R)**  
2.40 **Emissions religieuses (R)**  
3.50 **24 heures d'info**  
4.05 **Pyramide (R)**  
4.35 **Ghâna, un jour dans la vie d'un enfant**  
5.00 **Art au quotidien**



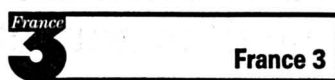
TV 5 Europe

10.45 40 degrés à l'ombre. 12.35 Journal télévisé de France 3. 13.00 Paris Lumières (R). 13.30 Le choc (R). 15.00 Trente millions d'amis (R). 15.30 Des dames de cœur (R). 16.00 Journal. 16.15 Bibi et ses amis. 16.45 Fa Si La chanter. 17.15 Pyramide. 17.45 Questions pour un champion. 18.15 Visions d'Amérique. 18.25 Grand jeu de l'olympisme. 18.30 Journal/Météo internationale. 19.00 Paris Lumières. 19.30 Journal télévisé suisse. 20.00 Pégase. 21.00 Strip tease. 22.00 Journal télévisé de France 2/Météo internationale/Jeu. 22.35 Les trains: Le Perou. 23.30 Emmène-moi au bout du monde (2/5). 0.30 Journal/Météo internationale/Jeu.



Espagne

6.00 Euronews. 7.30 Noticias. 10.00 Willy Fogg II. 10.30 Las mil y una americanas. 11.00 Las historias de Clarissa. 11.30 Los rompecorazones. 12.25 Noticias. 12.30 Pasa la vida. 14.00 Noticias. 14.30 La cocina de Karlos Arguiñano. 15.00 Telediario. 15.45 Perla negra. 17.40 Programa especial. 19.00 Noticias. 19.05 Telediario. 21.40 Telediario. 22.00 Telediario. 22.45 Urgencias. 23.45 Turno de oficio: Cabos atados 2. 0.45 El planeta solitario. 1.50 Telediario. 2.00 Ley y orden. 3.00 El mayorazgo de Labraz. 4.00 Instituto Alpino. 5.00 Telediario. 5.30 Gente.



France 3

6.00 Euronews 7.17 Bonjour Babar 8.15 Les Minikeums 11.00 Autour du Tour 11.45 Le 12/13: Titres d'actualité 11.50 Estivales 12.35 Le 12/13: Edition nationale 13.05 Keno 13.10 La boîte à mémoire 13.40 Téléaz 14.40 Fame 15.30 Ranch L. 16.20 40 degrés à l'ombre 18.20 Questions pour un champion 18.55 Le 19/20.

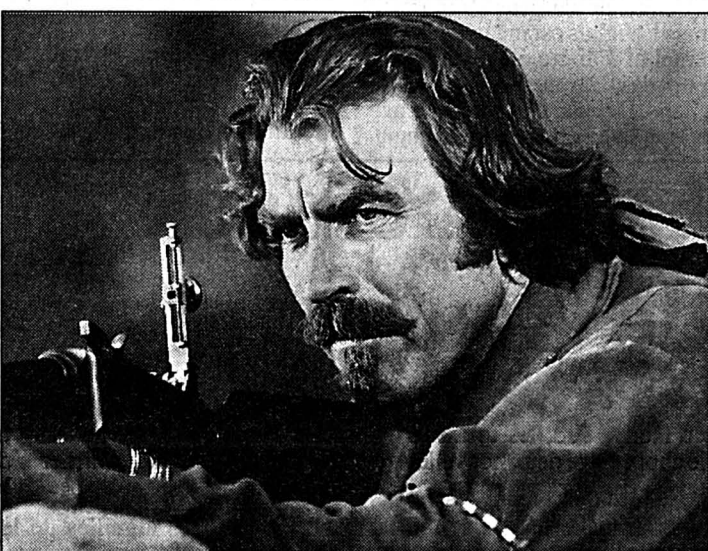
20.05 **Fa Si La chanter**  
20.35 **Tout le sport**  
20.38 **Le journal du Tour**

## 20.55 La marche du siècle

L'art et la manière

Patrimoine et restauration

22.55 **Soir 3**  
23.20 **Un siècle d'écrivains**  
Kateb Yacine  
0.05 **Dancing**  
1.05 **Les Monroes**



L'Australien - Avec Tom Selleck.

TSR-21.35



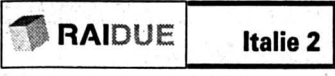
TNT

12.30 Goober + Ghost Chasers. 13.00 Popeye's treasure chest. 13.30 Bugs and Daffy Show. 14.00 Top Cat. 14.30 Flying machines. 15.00 Speed Buggy. 15.30 Thomas the tank engine. 15.45 Captain Caveman. 16.00 Mr. Jinks. 16.30 Little Dracula. 17.00 Bugs and Daffy Show. 17.15 2 stupid dogs. 17.30 The mask. 18.00 House of Doo. 18.30 The Jetsons. 19.00 Tom and Jerry. 19.30 The Flintstones. 20.00 Kiss me Kate. Film directed by George Sidney (1953). 22.00 The year of living. Film directed by Peter Weir (1982). 0.00 Brainstorm. Film directed by Douglas Trumbull (1983). 2.00 Soylent Green. Film directed by Richard Fleischer (1973).



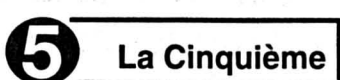
Italie 1

11.30 Tg 1. 11.35 E.N.G./Presse diretta. 12.25 Che tempo fa. 12.30 Tg 1 - Flash. 12.35 La signora in giallo. 13.30 Telegiornale. 13.55 Tg 1 - Economia. 14.05 Piatto a tre. Film di Jack Donohue. Con Frank Sinatra, Deborah Kerr. 15.55 Solletico estate. 16.10 Bike Mice da Marte. 17.30 La simpatiche canaglia. 17.50 Oggi al Parlamento. Appuntamento al cinema. 18.00 Tg 1. 18.10 La colomba solitaria. 19.50 Che tempo fa. 20.00 Telegiornale Sport. 20.45 Harry e carota. Film di Dan Curtis (1994). Con Danny Aiello, Joe Pantallano. 22.45 Tg 1. Anteprima: Miss Italia 1996. 0.00 Tg 1 - Notte. 0.25 Agenda. 0.30 Videosapere. 1.00 Sottovoce.



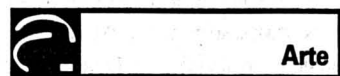
Italie 2

7.00 Paradise Beach. 7.45 Quante storie. 8.10 Babar. 8.35 L'albero azzurro. 9.00 Blossom. 9.25 Popeye. 10.00 Un medico tra gli orsi. Telefilm. 11.30 Medicina 33. 11.45 Tg 2 - Mattina. 12.00 La grande vallata. 13.00 Tg 2 - Giorno. 13.30 Costume e società. 13.50 Météo. 14.00 Quante storie flash. 14.25 E... l'Italia racconta. 14.30 Ecologia domestica. 14.45 Quando si ama. 15.10 Santa Barbara. 16.00 Tg 2 - Flash. 17.15 Tg 2 - Flash. 18.00 In viaggio con Sereno variabile. 18.15 Météo. 18.20 Tg 2 - Flash. 18.25 Sportsera. 18.45 L'ispettore Tibbs. 19.35 Lo sport. 19.45 Tg 2. 19.50 GoCart. 20.30 Tg 2. 20.50 S.O.S. Guai in vista. Film avventura di Jon Turteltaub (1992). Con Victor Wong, Michael Treanor. 22.30 Format presente: Pinzillacchere. 23.30 Tg 2 - Notte. Météo.



La Cinquième

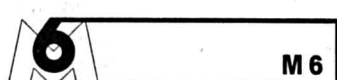
11.30 Attention santé. 11.40 Fête des bébés. 12.00 Histoires d'eau. 12.05 Le monde des animaux: Au rythme des marées. 12.30 Chercheurs d'aventures. 13.00 Mag 5. 13.30 La Tunisie. 14.30 L'histoire du cinéma français par ceux qui l'ont fait. 15.30 Têtes foraines. 15.40 Chasseurs de trésor. 16.00 Cellulo. 16.30 Alf. 17.00 L'île mystérieuse. 18.00 La France aux mille villages. 18.30 Chroniques de l'Afrique sauvage: La soeur de Simba. 18.55 Le journal du temps.



Arte

19.00 Collection Hollywood 1950 19.30 7 1/2. L'info en direct. La dioxine.

20.00 **Animaux en péril (2)**  
20.30 **Journal**  
20.45 **Les mercredis de l'Histoire:** Saipan  
Documentaire  
21.40 **Musica:** Lady Macbeth de Mtsensk  
Opéra en quatre actes de Chostakovitch  
Avec Galina Vishnevskaja, Dimitri Petkov  
23.15 **Cinéma:** Moi, Pierre Rivière, ayant égorgé ma mère, ma sœur et mon frère  
Film français de René Allio (1976)  
1.25 **Ligne de démarcation**



M 6

9.00 M6 express 9.05 M6 boutique 9.15 Boulevard des clips 10.00 M6 express 10.05 Boulevard des clips 10.45 M6 express/météo 10.50 Berlin anti gang. Premier appel 11.45 M6 express/météo 12.00 Ma sorcière bien-aimée. Les nouveaux pouvoirs de Jean-Pierre (1) 12.25 Docteur Quinn, femme médecin. Le cirque 13.25 Bergerac: le revers de la médaille. Téléfilm britannique de Peter Ellis. Avec John Nettles, Terence Alexander. 15.00 Boulevard des clips 16.30 Hit machine 17.00 Croc blanc. Voleur de bétail 17.30 Studio sud. Un affaire de famille 18.00 Les anges de la ville. Haine aveugle 19.00 Caraïbes offshore. La pêche à l'espadon 19.50 Tour de France à la voile 19.54 6 minutes/météo.

20.00 **Mode 6**  
20.05 **Seuls au monde!**  
Première rencontre  
20.35 **Ecolo 6**

## 20.45 Le mari de l'ambassadeur

Série française de François Velle

Avec Louis Velle, Diane Bellego

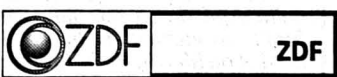
Sixtine a fait la connaissance du professeur Pierre-Baptiste Lambert, un chercheur à l'Institut Pasteur au charme incontestable. Pour l'heure, Pierre-Baptiste essaie d'endiguer une épidémie au Santaragua, Etat d'Amérique centrale déjà frappé par une guerre civile. Sixtine vient d'y être nommée ambassadeur de France. Elle y retrouve Lambert. A la suite d'une dramatique fusillade, elle prend sous sa protection un journaliste américain et quatre petits orphelins, victimes de la répression gouvernementale.

0.20 **Sexy zap**  
0.50 **Mode 6**  
1.00 **Rock express**  
1.30 **Best of pop-rock**  
3.00 **Hot forme**  
3.30 **E=M6**  
3.55 **Turbo**  
4.20 **Créateurs de rêve**  
5.15 **Boulevard des clips**



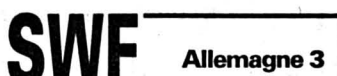
Allemagne 1

13.45 Wirtschaftsfernsehtage. 14.00 Tagesschau. 14.03 Reheims. Die Kontakt-Show. 15.00 Tagesschau. 15.03 Juliane + Andrea. Talk und Ratgeber. 16.00 Tagesschau. 16.03 Flieger. Talkshow zu aktuellen Themen. 17.00 Tagesschau. 17.10 Brisant. Boulevard Magazin. 17.40 Regionale Information. 17.50 Tagesschau-Telegramm. 17.55 Verbotene Liebe. 18.25 Marienhof. 18.49 Tagesschau-Telegramm. 18.54 Lady Cops. 19.53 Wetter. 20.00 Tagesschau. 20.15 Rache ist süß. 21.45 Friede über Messengraben. Reise durch das geschundene Bosnien. 22.30 Tagesthemen. 23.00 Schwarze Rot Gold: Mission in Hongkong. 0.30 Nachtmagazin.



ZDF

11.04 So reisen und so lieben wir. Amerik. Spielfilm (1968). 12.40 Umschau. 12.55 Presseschau. 13.05 ARD-Mittagmagazin. 13.45 Königlich Bayerisches Amtsgericht. 14.10 Ehren vor Gericht. 15.40 logo. Nachrichten von A. Zebra. 15.45 heute. 15.50 Die fliegenden Aerzte. 16.35 Jede Menge Leben. 17.00 heute. 17.05 ZDF-Abendmagazin. 17.55 Ein Mann am Zug. 18.45 Lotto am Mittwoch. Anschl.: Guten Abend. 19.00 heute. 19.23 Sissi. Oesterr. Spielfilm (1955). Mit Romy Schneider, Karlheinz Böhm. 21.05 Wie würden Sie entscheiden? 21.50 heute-journal. 22.20 Kennzeichen D. 23.05 Derrick. 0.05 heute nacht. 0.20 Nachtexpress: Katharina oder: Die Kunst Arbeit zu finden. 1.40 Neues... das Magazin. 2.10 Text aktuell.



Allemagne 3

13.30 Landesschau Kultur 14.00 Englisch für Anfänger (Schluss) 14.30 Azimuth (Schluss) 15.00 Hit Clip 15.30 Herzklopfen 16.00 Eisenbahnromantik 16.30 Berufe im Hotel 17.00 Kinder und Medien 17.30 Sesamstrasse 18.00 D'Arctagnan und die drei Musketiere 18.25 Unser Sandmann 18.30 Nachrichten 18.55 Hallo, wie geht's? 18.50 Was die Grossmutter noch wusste 19.20 Landesschau 19.58 Landesschau-Wetter 20.00 Tagesschau 20.15 Länder - Menschen - Abenteuer 21.00 Nachrichten 21.15 Schlaglicht 21.45 Rein - Rhein - Rhin - Rijn 22.15 Et Zetera 23.00 Länder - Menschen - Abenteuer 23.45 Schlussnachrichten 0.00 Non-Stop-Fernsehen.

## CANAL ALPHA +

Canal Alpha + interrompt la diffusion de ses émissions du 1<sup>er</sup> juillet au 25 août.



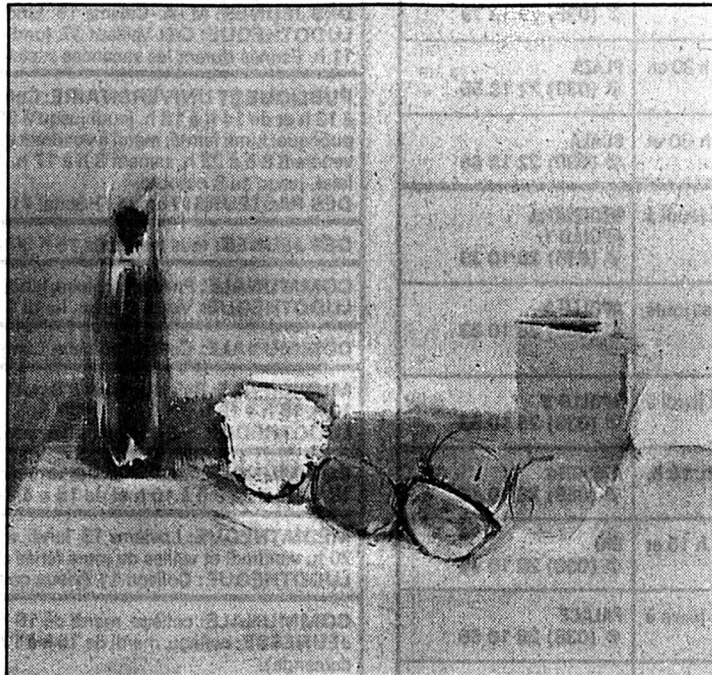
Charles Pierre-Humbert, Loclois de Paris, à la Galerie Jonas

# Exquises natures mortes

Consacrée à Charles Pierre-Humbert, peintre né au Locle auquel Paris a tendu les bras, l'exposition estivale de la Galerie Jonas agit sur la rétine comme un puissant anticyclone. Lumière, chaleur, joie de vivre, confort douillet, sourdent de ses peintures. Si l'artiste a également laissé une œuvre remarquable inspirée par l'image de la femme, il fut un maître de la nature-morte, thème unique de cette exposition.

Quatre ans après la mort de Charles Pierre-Humbert, la sélection de natures mortes présentées - années 1955-91 - enchante les sens en même temps qu'elle laisse une nostalgie, dans la mesure où cet artiste a été emporté en pleine maîtrise de son grand talent.

Ses peintures affichent une présence dont la densité est inversement proportionnelle aux moyens mis en œuvre. Les sujets? Les objets ordinaires du quotidien, cruche, verre, comptoir, des fruits à peine perceptibles parfois, légers, quasi immatériels, une cafetière. Posés sur un plateau de table si discret



Pierre-Humbert reste un maître de la nature-morte. Toujours distinct, l'objet se dilue pourtant dans la peinture. (sp)

parfois que tout semble flotter dans l'espace pictural. A la base de ses toiles, Pierre-Humbert pose et superpose des tonalités, d'où poindra la lumière avant de remonter les couches et de resurgir pleinement et formellement, donnant au tableau une sorte d'élégance lascive à laquelle sied

parfaitement un je-ne-sais-quoi de facilité émanant de l'œuvre.

Aucune agression ni torture existentielle dans la peinture de Pierre-Humbert, où tout semble être là pour l'éternité, la contemplation quasi béate, la sérénité de l'esprit. Une table désertée à l'heure de la sieste témoigne

d'une grande admiration pour Henri Matisse, d'une infinie sensibilité à l'atmosphère du Midi. Les harmonies jaune, rouge, confortent cette sensation de plénitude et de volupté. En nocturne, les chardons bleus et les sombres grenades violacées s'endorment dans l'épaisseur du silence. Une thêière, une tulipe japonisantes sont un réel bonheur tranquille.

Libre et fou de peinture, Pierre-Humbert a fait carrière à Paris, où il s'est formé auprès d'Othon Friesz, de Zadkine en sculpture, côtoyant les Rebeyrolle, Messagier; il a exposé dans maints musées et galeries. Auparavant, il a acquis une formation de graveur à l'Ecole d'art de La Chaux-de-Fonds, quitté définitivement Le Locle où il est né en 1920 à l'âge de 22 ans, pour s'arrêter à Genève avant le grand saut à Paris, au lendemain de la guerre.

Signalons que l'exposition collective «Recel de trésors» présentement aux cimaises du Musée des beaux-arts du Locle permet d'admirer une magnifique lithographie de Charles Pierre-Humbert. S. G.

● Petit-Cortailod, Galerie Jonas, jusqu'au 3 août (ensuite sur rendez-vous, ☎ 038/42 51 21)

Vous voulez rire?

## Ça commence le 12...

Si le soleil rit jaune ces temps-ci, la station haut-valaisanne de Loèche-les-Bains accueille, elle, son second festival des clowns. Seize artistes ou troupes se produiront dans les rues ou sous un chapiteau du 12 au 20 juillet. Le spectacle d'ouverture sera animé par le comique américain Jango Edwards, parrain du festival et déjà présent l'an dernier. Les artistes proviennent de toute l'Europe ainsi que des Etats Unis et du Maroc. Les spectacles se dérouleront dans trois cadres différents. Un chapiteau de 700 places abritera chaque soir à 21 heures les prestations des différents artistes et troupes. Les 200 places à ciel ouvert de la scène des thermes accueilleront un genre plus proche du spectacle de rue. L'animation principale occupera les rues de la station dès 18 h «n'importe où, pour n'importe qui et n'importe quand». Le genre comique proposé sera ainsi différent en fonction des lieux. Il ira à la rencontre du public. Un public appelé à participer à un certain combat de tarte à la crème... (ats)

### LECTURE

#### Une vie pour la musique

Dix ans après la disparition de l'un des plus grands virtuoses du violon de ce siècle, une première biographie est consacrée à Arthur Grumiaux par Laurence et Michel Winthrop, des amis intimes. Merveilleux représentant de l'école belge s'inscrivant dans la lignée des Eugène Ysaye et Henri Vieuxtemps, Arthur Grumiaux a triomphé tant en Europe, qu'aux Etats-Unis ou au Japon, avec des partenaires tels que Clara Haskil, Yehudi Menuhin, David Oistrakh, Pablo Casals, Dinu Lipatti, etc. Dans son introduction, Nathan Milstein - disparu depuis - écrit: «Arthur Grumiaux était le violoniste que je préférais». Un bel hommage, pour un homme discret, d'une sensibilité exceptionnelle, au service de la musique en général et du violon en particulier. Cet ouvrage est écrit sur la base de documents personnels, lettres, confidences et récits. Il se termine par un répertoire discographique impressionnant. (sg)

● «Arthur Grumiaux», Laurence et Michel Winthrop, Editions Payot/Lausanne

### CHIC'CHOC

#### Soyeux et parfumés



Guerlain, Lait soyeux. (sp)

Les parfumeurs n'oublient pas les soins du corps assortis aux fragrances. C'est ainsi que Christian Dior a créé les Bonheurs du bain Dolce Vita, une nouvelle tentation douce aux senteurs de soleil et de joie de vivre. La gamme se compose d'un gel-douche, d'un lait parfumé et d'une poudre pour le corps, ainsi que d'un déodorant. Le tout agréable tant à l'épiderme qu'aux papilles olfactives. Les inconditionnelles de Tendre Poison craqueront, elles, pour les notes fraîches et subtiles, un rien frondeuses, du bouquet floral délicatement vanillé dispensées par la Brume parfumée pour le corps, sans alcool, qui vient s'inscrire dans la collection verte et jaune de Christian Dior. Enfin, Guerlain propose des matins aux notes de bergamote, de jasmin, de vanille sous forme de Lait soyeux pour le corps, lissant et hydratant l'épiderme, dans la gamme délicieuse nommée Shalimar. Des instants de grâce extraits de toute une collection d'essences pour le bain, savons parfumés, talc, déodorant, etc., associés à un parfum. (sg)

## Nouvelles attractions touristiques à Hollywood

### «Jurassic Park» et le passé

Depuis quelques semaines, du côté d'Hollywood, les touristes ont le choix entre deux nouvelles attractions distantes de moins de deux kilomètres, mais séparées par des siècles d'histoire.

Universal Studios vient d'inaugurer son parc à thème «Jurassic Park», directement tiré du film de Steven Spielberg, dont on attend la suite. Non loin, la Warner a ouvert son Musée du cinéma, qui jette un regard en arrière sur l'histoire du septième art.

Ces nouveaux lieux touristiques ne sont que les deux derniers d'une longue série. Depuis plusieurs années en effet les grands studios d'Hollywood ne se contentent pas de faire des films pour les spectateurs, ils essaient d'attirer ceux-ci hors des salles. Dans les prochains mois sont prévues les ouvertures d'attractions liées à «Superman» au parc Magic Mountain et à de nouveaux films au parc Disneyland, du Musée du spectacle d'Hollywood, du Musée de la

télévision et de la radio à Los Angeles.

Le Musée de la Warner tranche un peu avec le côté spectaculaire de la plupart de ces attractions touristiques. Là, sur deux étages, on se sent davan-tage dans l'intimité d'un studio de cinéma au travers des scénarios, lettres, documents et objets qui ont jalonné l'histoire de la Warner et de ses films. Parmi ces petits trésors pour cinéphiles nostalgiques: la moto Triumph-500 et les bottes de cuir noir de James Dean, le piano de «Casablanca», la statuette en plomb (la vraie) du «Faucon Maltais».

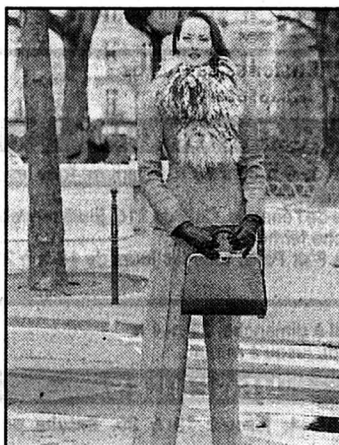
Mais les objets les plus étonnants sont les documents écrits: le répertoire téléphonique de Jack Warner, ouvert à la page où il a rayé les numéros personnels de Bette Davis, Irene Dunne et Olivia de Havilland; une lettre dans laquelle Ronald Reagan implore littéralement les producteurs pour un rôle, la lettre de licenciement du chien Rintintin, etc.

Dans «Jurassic Park», l'attraction consiste en un tour, d'une durée de cinq minutes, à bord de petits bateaux par groupes de 25 touristes. On passe au milieu d'une végétation généreuse (et authentique) et d'une population de gentils reptiles. Puis c'est l'entrée dans le monde plus hostile des dinosaures carnivores et menaçants, dont un ultrasaurus de 15 mètres et un stegosaurus de 12 mètres. Sans oublier la traversée de chutes d'eau et l'arrivée (mouillée) dans un lagon.

Pour ce parc à thème présenté comme le plus cher jamais construit, l'objectif était de faire des animaux les plus réalistes possibles, comme dans le film. Les dinosaures du parc ont été dessinés par ordinateur et sont animés par un système hydraulique très complexe. Quand une des grosses bêtes lève la tête, tous ses autres muscles bougent au même rythme, sa peau se tend et les spectateurs s'enfuient. (John Horn/ap)

## Mode aux couleurs d'automne

### Elégance à venir



#### Dior boutique

Ensemble pantalon de tweed, écharpe Mongolie, sac en cuir d'autruche. (Klein Karoo-sp)



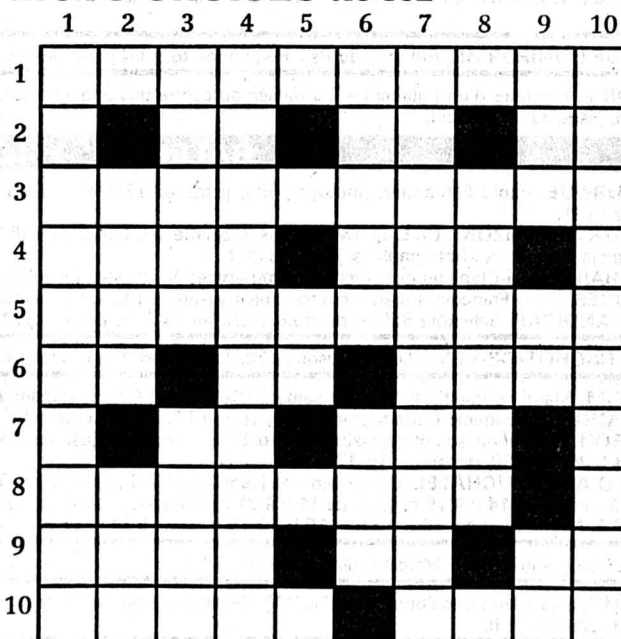
#### Lecoanet Hemant

Veste en cuir d'autruche, col renard, pantalon cigarette en lainage. (Klein Karoo-sp)

Tandis que les grands couturiers ont commencé de dévoiler leur collection automne-hiver à Paris, que Kiki Féraud - la fille de Louis - a planché sur un exercice de style sur le thème des feuilles et des arbres, que Karl

Lagerfeld chez Chanel sculpte le corps dans de longs manteaux filiformes sur pantalons-cigarette, peut-être craquerez-vous pour les plumes et les cuirs d'autruches d'élevages Klein Karoo. (ats/sg)

## MOTS-CROISÉS No 892



### Solution du numéro 891:

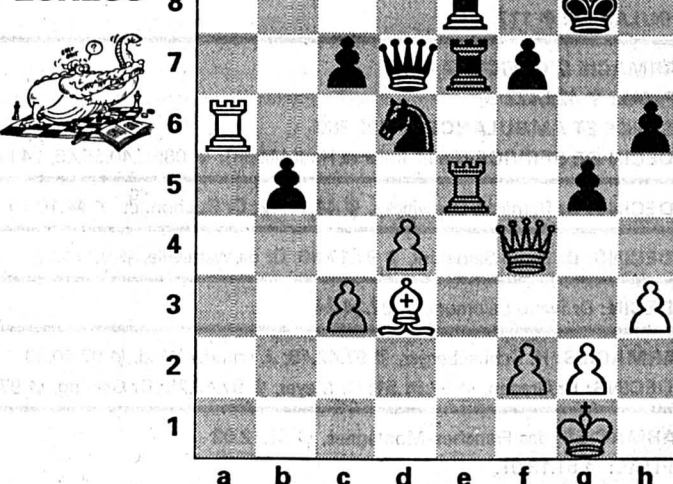
Horizontalement: 1. Descendeur. 2. Inertie. 3. Folio - Sc. 4. FR - Mue - Las. 5. Immersions. 6. Cil - Qui. 7. Ut - Bileuse. 8. Légèreté. 9. Et - Un - Ne. 10. Eclairages. Verticalement: 1. Difficulté. 2. Enormité. 3. Sel - MI - Gel. 4. Crime - Bête. 5. Etourdir. 6. Ni - Es - Leur. 7. Dés - Etna. 8. Cloque. 9. Un - Anus - Né. 10. Assiégés.

### Solution dans la prochaine édition

Horizontalement: 1. Jeu de muscles plus que de tête. 2. Passe d'armes - Préposition - Accord ancien. 3. Le connaisseur pour remettre de l'ordre. 4. Registre d'antan - Coup sur court. 5. Réseau informatique. 6. Le défilé des jours - Dépouillé - Grand succès. 7. Note - Rigolo, quand il est travesti. 8. Caractère pour un, pas pour deux. 9. Potée provençale - Pronom personnel - Toujours prêt à marquer des points. 10. Eléments de balance - Pièces sans grande valeur.

Verticalement: 1. Mal de cœur. 2. Une certaine poussée - Déposé. 3. Plus il est chaud, plus il est vif - Poisson de flèche. 4. Si on la perd, on est perdu. 5. On entend à peine son clapotis. 6. La galère... - Rappel agréable. 7. Parties sans laisser de vœux. 8. Chaume. 9. Abats - Premières à épeler - Article contracté. 10. Cas pour touche de roi.

## ECHECS



## Chronique No 438

### Roi eseuilé

Les Blancs au trait profitent de l'isolement du Roi noir pour monter une attaque décisive, provoquant l'abandon adverse sur-le-champ. Etonnant de la part d'un grand champion contemporain (Youssoopov), face au Hollandais Timman (Blancs), une partie jouée à Dortmund en 1994

Comment gagner à coup sûr? A vous de jouer.

### Solution de la chronique No 437

1. Fxg6! 1-0. Si 1... fxg6 2. De7+ Rh6 3. Ta3 etc.



CINÉMAS	
RELÂCHE	LA CHAUX-DE-FONDS ABC ☎ (039) 23 72 22
LE HUITIÈME JOUR (de J. von Dormael avec D. Auteuil), 12 ans, tous les jours à 18 h 15, mercredi aussi à 15 h 45. FAIR GAME (de A. Sipes avec W. Baldwin), 16 ans, tous les jours à 20 h 45.	CORSO ☎ (039) 22 13 77
LES CAPRICES D'UN FLEUVE (de B. Giraudeau avec R. Bohringer), 12 ans, tous les jours à 18 h 15 et 20 h 45, mercredi aussi à 15 h 30.	EDEN ☎ (039) 23 13 79
TRAINSPOTTING (de D. Boyle avec E. McGregor), 16 ans, tous les jours à 16 h 15, 18 h 30 en V.O., 21 h.	PLAZA ☎ (039) 22 13 55
DELPHINE 1 – YVAN 0 (de D. Farrugia avec les Nuls), 12 ans, tous les jours à 18 h 30 et 20 h 45, mercredi aussi à 16 h 15.	SCALA ☎ (039) 22 13 66
TRAINSPOTTING (de D. Boyle avec E. McGregor, J. Lee Miller), 16 ans, mercredi et jeudi à 15 h, 18 h 30 en V.O., 21 h.	NEUCHÂTEL APOLLO 1 ☎ (038) 28 10 33
DUNSTON, PANIQUE AU PALACE (de K. Kwapis avec R. Everett), pour tous, tous les jours à 15 h et 17 h 15. THE CRAFT (de A. Fleming avec F. Balk), 16 ans, mercredi et jeudi à 20 h 30.	APOLLO 2 ☎ (038) 28 10 33
PERSONNEL ET CONFIDENTIEL (de J. Avnet avec R. Redford), 12 ans, mercredi et jeudi à 15 h, 17 h 30 et 20 h 30.	APOLLO 3 ☎ (038) 28 10 33
UNE NUIT EN ENFER (de R. Rodriguez avec H. Keitel), 16 ans, tous les jours à 15 h, 18 h, 20 h 30, vendredi et samedi aussi à 23 h.	ARCADES ☎ (038) 28 10 44
CONTE D'ÉTÉ (de E. Rohmer avec M. Poupaud), pour tous, tous les jours à 15 h, 18 h 15 et 20 h 45.	BIO ☎ (038) 28 10 55
ACE VENTURA EN AFRIQUE (de S. Oedekerk avec J. Carrey), pour tous, tous les jours à 15 h, 18 h 30, 20 h 45, vendredi et samedi aussi à 23 h.	PALACE ☎ (038) 28 10 66
LA JURÉE (de B. Gibson avec D. Moore), 16 ans, mercredi et jeudi à 15 h, 17 h 45 en V.O., 20 h 30.	REX ☎ (038) 28 10 77
LE HUITIÈME JOUR (de J. van Dormael avec D. Auteuil et P. Dusquenne), 12 ans, tous les jours à 15 h, 18 h, 20 h 30.	STUDIO ☎ (038) 28 10 88
FERMETURE ANNUELLE.	COUVET COLISÉE ☎ (038) 63 16 66
RELÂCHE.	SAINT-IMIER ESPACE NOIR ☎ (039) 41 35 35
LE HUITIÈME JOUR (de J. van Dormael), 14 ans, mercredi à 20 h, vendredi à 20 h 30, samedi à 21 h, dimanche à 17 h. UN HÉROS TRÈS DISCRET (de J. Audiard), 14 ans, jeudi à 20 h, samedi à 18 h, dimanche à 20 h.	TRAMELAN CINÉMATOGRAPHE ☎ (032) 97 45 61
RELÂCHE.	BÉVILARD PALACE ☎ (032) 92 14 44
RELÂCHE	LE NOIRMONT CINÉLUCARNE ☎ (039) 53 11 84
RELÂCHE	LES BREULEUX LUX
AU PROGRAMME	
BOIS DU PETIT-CHÂTEAU: tous les jours de 6 h 30 à 19 h. Vivarium: tous les jours 10 h-12 h, 14 h-18 h; fermé mercredi matin. EXPOSITION: «Énergie et transport», service de l'énergie, Collège 31d, jours ouvrables de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h; samedi et dimanche fermé. CHAUX LA TERRASSE: apéro-concert, le P'tit Paris, tous les jours de 18 h à 21 h, sauf le dimanche.	LA CHAUX-DE-FONDS
DISCOTHÈQUE LA PYRAMIDE: mercredi à dimanche, 22 h-4 h. DISCOTHÈQUE LE CLUB: lundi à mercredi, jusqu'à minuit.	LE LOCLE
URGENCES	
PHARMACIE D'OFFICE: Versoix, Industrie 1, jusqu'à 19 h 30. Ensuite police locale, ☎ 23.10.17. PERMANENCE MÉDICALE ET DENTAIRE: ☎ 23.10.17. HÔPITAL: ☎ 272.111 CLINIQUE LANIXA: ☎ 200 400.	LA CHAUX-DE-FONDS (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Poste, Bournot 17, jusqu'à 20 h. Ensuite police locale, ☎ 117 PERMANENCE MÉDICALE: ☎ 31.10.17. HÔPITAL: ☎ 34.11.44	LE LOCLE (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Rosière, rue des Parcs 84, jusqu'à 20 h. Ensuite ☎ 25.10.17 HÔPITAUX: Cadolles, ☎ 22.91.11; Pourtalès, ☎ 27.11.11; Providence, ☎ 20.31.11.	NEUCHÂTEL (038)
SERVICE DE GARDE: pharmacie et médecin, urgence ☎ 111 ou gendarmerie ☎ 24.24.24 HÔPITAL ET MATERNITÉ: Landeyeux, ☎ 53.34.44	VAL-DE-RUZ (038)
HÔPITAL ET MATERNITÉ: urgences, Couvet, ☎ 63.25.25 AMBULANCE: ☎ 117	VAL-DE-TRAVERS (038)
PHARMACIE D'OFFICE: ☎ 111. HÔPITAL: ☎ 422.422 URGENCE ET AMBULANCE: ☎ 422.360 MÉDECIN DE SERVICE (Saint-Imier et Haut-Vallon): ☎ 089/240.55.45, 24 heures sur 24.	SAINT-IMIER (039)
MÉDECINS: Dr Bernacki-Dzewiecka, ☎ 44.11.42; Dr Ruchonnet, ☎ 44.10.10	COURTELARY (039)
MÉDECINS: Dr Ennio Salomoni, ☎ 97.17.66; Dr de Watteville, ☎ 97.11.67	CORGÉMONT (032)
MÉDECIN: Dr Ivano Salomoni, ☎ 97.24.24	SONCEBOZ (032)
PHARMACIES: H. Schneeberger, ☎ 97.42.48; J. von der Weid, ☎ 97.40.30 MÉDECINS: Dr Graden, ☎ 97.51.51; Dr Meyer, ☎ 97.40.28; Dr Geering, ☎ 97.45.97.	TRAMELAN (032)
PHARMACIES: des Franches-Montagnes, ☎ 51.12.03 HÔPITAL: ☎ 51.13.01. AMBULANCE: ☎ 51.22.44 MÉDECINS: Dr Rossel, ☎ 51.12.84; Dr Meyrat ☎ 51.22.33; Dr Anker, ☎ 51.22.88.	SAIGNELÉGIER (039)
PHARMACIE: St-Hubert, ☎ 53 12 01. MÉDECIN: Dr Bosson, ☎ 53.15.15.	LE NOIRMONT (039)
MÉDECIN: Dr Tettamanti, ☎ 54.17.54.	LES BREULEUX (039)
INTOXICATION: En cas d'urgence, ☎ (01) 251.51.51. POLICE SECOURS: ☎ 117. FEU: ☎ 118. LA MAIN TENDUE: ☎ 143.	
À LA LIGNE	
HEURES DE TURBINAGE: 0 h-24 h, 2 turbines. (Sous réserve de modification)	USINE DU CHÂTELOT

BIBLIOTHÈQUES	
DE LA VILLE: lundi, 14 h à 20 h; mardi à vendredi, 10 h à 20 h, samedi 10 h à 16 h. Exposition de photos «Jura surprenant en toute saison», par Philippe Jeanneret, jusqu'au 17 août. DES JEUNES: Président Wilson 32 et Ronde 9, lundi à vendredi, 13 h 45-18 h. Samedi 10 h-12 h. LUDOTHÈQUE. Serre 16: lundi, jeudi 15 h 30 à 18 h, mardi 15 h 30 à 19 h. Fermée durant les vacances scolaires.	LA CHAUX-DE-FONDS
CHOUETTE-LUDOTHÈQUE Collège: tous les vendredis de 15 h à 17 h 30.	LA SAGNE
DE LA VILLE: lundi-vendredi 14 h 30 à 18 h 30, samedi 10 h à 12 h. DES JEUNES: M.-A.-Calame 15: lundi-vendredi 13 h 30 à 18 h, samedi 10 h à 12 h. LUDOTHÈQUE: Crêt-Vaillant 37, lundi-mardi-jeudi-vendredi 15 h 30 à 17 h 30, samedi 9 h à 11 h. Fermée durant les vacances scolaires.	LE LOCLE
PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE: Collège latin. Prêt du fond d'étude: lundi à vendredi de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h, jeudi jusqu'à 20 h; samedi 9 h à 12 h (fermée jusqu'au 13.7); lecture publique: lundi fermé; mardi à vendredi de 10 h à 20 h, samedi 9 h à 17 h. Salle de lecture, lundi à vendredi 8 h à 22 h, samedi 8 h à 17 h. (Fermée jusqu'au 13.7). Exposition «Piaget Neuchâtelois», jusqu'au 5 octobre. DES PASTEURS: Fbg de l'Hôpital 41, lundi-vendredi 14 h à 17 h 30 (ouverte au public).	NEUCHÂTEL
DES JEUNES: tous les jeudis 15 h 30 à 17 h.	LES GEN.s/COFFRANE
COMMUNALE: Pavillon scolaire, lundi 17 h à 19 h, mercredi 15 h à 17 h, vendredi 14 h à 16 h. LUDOTHÈQUE: Vieux collège, lundi 17 h à 18 h 30, mercredi 14 h à 16 h.	COUVET
COMMUNALE: Collège primaire Longereuse, lundi, mardi 17 h à 20 h, jeudi 15 h à 18 h.	FLEURIER
MUNICIPALE: Relais culturel d'Erquiel, mercredi 15 h à 18 h, jeudi 16 h à 19 h, vendredi 9 h à 10 h, 15 h à 18 h. LUDOTHÈQUE + BJ: mercredi et vendredi de 15 h à 18 h.	SAINT-IMIER
COMMUNALE: lundi, mardi et vendredi de 9 h à 10 h; mercredi de 9 h à 10 h et de 16 h 30 à 18 h; jeudi de 9 h à 10 h et de 18 h à 19 h.	VILLERET
MÉDIATHÈQUE: Lovières 13, lundi, mardi et jeudi de 13 h 30 à 18 h; mercredi de 13 h 30 à 20 h; vendredi et veilles de jours fériés de 13 h 30 à 17 h. LUDOTHÈQUE: Collège 11 (vieux collège), mardi et jeudi 16 h à 17 h 30.	TRAMELAN
COMMUNALE: collège, mardi de 16 h à 17 h et de 19 h à 20 h; jeudi, de 15 h à 17 h. JEUNESSE: collège, mardi de 16 h à 17 h; jeudi de 15 h à 17 h. (Pour classes ou étudiants: sur demande).	COURTELARY
LUDOTHÈQUE: halle de gymnastique, 1er étage, 1er lundi du mois, de 14 h 30 à 17 h 30.	LES BOIS
LUDOTHÈQUE: salle sous l'église, 3e mercredi du mois, 14 h à 17 h.	LE NOIRMONT
LUDOTHÈQUE: ancienne école primaire, 4e mercredi du mois, 13 h 30 à 16 h 30.	LES BREULEUX
LUDOTHÈQUE: rue Bel-Air, mardi de 15 h à 16 h 30 et jeudi de 16 h à 17 h 30.	SAIGNELÉGIER
DE LA VILLE: lundi, mercredi et vendredi de 14 h à 18 h; mardi et jeudi de 14 h à 20 h; samedi de 9 h à 12 h.	DELEMONT
MUSÉES	
PAYSAN ET ARTISANAL. Intérieur paysan typique. Samedi à jeudi, 14-17 h. Dentellières au travail le premier dimanche du mois. «Du lard et du cochon», jusqu'au 2.3.97. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. «API... Bzzzzzz. L'abeille et l'apiculture en Suisse», jusqu'au 15.9. INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10 h-17 h. «Le tourbillon, prouesse technique des horlogers, hier et aujourd'hui», jusqu'au 29.9. «Histoire de la machine parlante, les inventeurs», jusqu'au 22.8. DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (artistes locaux – Léopold-Robert, Le Corbusier, L'Eplattenier –, collection Junod – Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine –, Ecole de Paris, contemporains suisses). «Trois collections d'artistes: Disler, Förg, Mosset», jusqu'au 25.8. Mardi-dimanche 10-12 et 14-17 h, mercredi jusqu'à 20 h. D'HISTOIRE ET MÉDAILLER. Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monnaies. Mardi à vendredi de 14 à 17 h; samedi de 14 à 18 h; dimanche, de 10 à 12 h et de 14 à 18 h. Armes anciennes du musée, jusqu'au 1.9.	LA CHAUX-DE-FONDS
RÉGIONAL (Maison communale). En permanence, chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h.	LA SAGNE
DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (peinture neuchâteloise et suisse, cabinet des estampes). De mardi à dimanche de 14 h à 17 h. «Recel de trésors», jusqu'au 11 août. D'HORLOGERIE (Château des Monts). Collections permanentes (évolution de la montre, pendules, automates, film). Mardi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES. 10-17 h 30. Sur demande préalable pour groupe dès 15 personnes, visite possible en dehors des heures d'ouverture, ☎ 039/31 89 89.	LE LOCLE
MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS. Collection d'objets divers datant du XIXe siècle à ce jour. Visites sur demande, ☎ 038/53 40 77.	CERNIER
CANTONAL D'ARCHÉOLOGIE. Collections permanentes, stations lacustres, campements magdaléniens, objets de la Tène, archéologie classique et préhistorique européenne. Mardi-dimanche 14-17 h. D'ART ET D'HISTOIRE. Quatre départements: arts plastiques (neuchâtelois, suisses et étrangers), arts appliqués (céramique, verrerie, orfèvrerie), cabinet de numismatique et section historique. Mardi-dimanche 10 h-17 h, jeudi entrée libre. Médailles contemporaines/Fidem, jusqu'au 20.10. René Fendt, 30 ans de peinture, jusqu'au 8.9. D'ETHNOGRAPHIE. Collections permanentes (Egypte pharaonique, collection royale du Bhoutan, Afrique saharienne et sahélienne, Zaïre, Angola, etc.). «Natures en têtes», jusqu'au 12.1.1997. Mardi-dimanche 10-17 h. D'HISTOIRE NATURELLE. Zoofolie, jusqu'au 10.7. Collections permanentes (mammifères, oiseaux, poissons, dioramas). Mardi-dimanche 10-17 h. VILLA LARDY. Aimé Montandon, huiles, gravures encre de Chine. Mardi à vendredi de 14 h à 17 h, sur rendez-vous pris au Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel, ☎ 038/20 79 20.	NEUCHÂTEL
CHÂTEAU. Fermé jusqu'en juin en raison de travaux.	VALANGIN
DE LA VIGNE ET DU VIN. Histoire vigneronne. Samedi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. DE L'AREUSE. Objets lacustres, indiennes. Dimanche 14 h-18 h.	BOUDRY
MINES D'ASPHALTE DE LA PRESTA. Groupes: visites toute l'année, sur rendez-vous, ☎ 038/63 30 10. Individuels: tous les jours de 10 h à 14 h; dimanche aussi à 16 h. Juillet et août, visites supplémentaires de 9 h 30 à 17 h 30 sur réservation.	TRAVERS
RÉGIONAL D'HISTOIRE ET D'ARTISANAT. Mardi, jeudi, samedi, dimanche, 14-17 h. Jusqu'au 13.10.	MÔTIERS
MUSÉE DE L'UNIFORME. Auberge du Peu-Péquignot, tous les jours sauf mardi.	LE NOIRMONT
D'HISTOIRE. «Histoire d'un bâtiment – Du musée au centre des Epancheurs», le dimanche 14 h-17 h, jusqu'au 30 octobre.	LA NEUVEVILLE
GALERIES	
VILLA TURQUE. Pablo Fernandez, photographies, jusqu'au 12.7. Visites sur rendez-vous, ☎ 039/223 131. SONIA WIRTH-GENZONI. De L. Schwob à Chs. L'Eplattenier. Lundi-samedi 14-18 h. UBS. Patricia Huguenin, photographies, jusqu'au 30.8. LA SOMBAILLE. «La Chine au quotidien», photographies M. Muster, jusqu'au 11.8. LES ARBRES. Jean-François Robert, photographies, jusqu'au 1.9. Tous les jours 14-17 h. FOYER HANDICAP. Salvatore Stifani, peinture, jusqu'au 14.7. Tous les jours 10-18 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
GRAND-CACHOT-DE-VENT. Lermite, jusqu'au 20.10. Mercredi à dimanche, 14 h 30-17 h 30.	LA CHAUX-DU-MILIEU
DITESHEIM. Mardi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h et 14-17 h, dimanche 15-18 h. DE L'ORANGERIE. Eugenio Corradi, peinture, jusqu'au 13.7. Mardi à dimanche 14 h-18 h 30. DU PEYROU. Eric Sandri, sculpture, Isabelle Gatto-Sandri, aquarelle, jusqu'au 14.7. Mercredi-samedi 14 h 30-18 h 30, dimanche 15-17 h 30. CENTRE D'ART NEUCHÂTEL. Olivier Mosset, jusqu'au 21.7. Lynne Cohen, jusqu'au 21.7. Mercredi à samedi de 14 h à 19 h; jeudi de 14 h à 21 h; dimanche de 14 h à 17 h. ARCANE 2. Mardi-vendredi 10 h-12 h et 16 h 30-19 h, samedi 14 h-17 h.	NEUCHÂTEL
2016. Zoofolie, jusqu'au 10.7. Mercredi-dimanche 15 h-19 h.	HAUTERIVE
CHÂTEAU. Marcel Mathys, sculpture, jusqu'au 3.11. Jeannotat, «Ame en transit», jusqu'au 30.8. Mardi-dimanche 10-21 h.	MÔTIERS
NUMAGA. Giorgio Bellandi, dessin, Jean Leppien, peinture, jusqu'au 14.7. Mardi-dimanche 14 h 30-18 h 30. JONAS. Charles Pierre-Humbert, peinture, jusqu'au 3.8. Mercredi-samedi 14 h 30-18 h 30, dimanche 14 h 30-17 h.	AUVERNIER
SOLEIL. Denis Schneider, jusqu'au 4.8. Mardi-dimanche 9-23 h.	SAIGNELÉGIER
ABBATIALE. Michel Gentil, peinture, jusqu'au 8.9. Tous les jours 10-12 h et 14-18 h.	BELLELAY
CLOÎTRE. Samuel Buri, jusqu'au 8.9. Tous les jours, 10-12 h et 14-18 h.	SAINT-URSANNE



COMMUNIQUÉ

«La Suisse + le Monde» consacré à la coopération transfrontalière

Le dernier numéro de «La Suisse + le Monde» présente la coopération transfrontalière de la Suisse ainsi que le rôle que jouent dans ce domaine la Confédération et les cantons. Sur la base d'exemples sélectionnés, le magazine donne un aperçu des activités transfrontalières des différentes régions, qu'il s'agisse du Léman ou du lac de Constance, de la zone des trois pays dans la région bâloise ou du Sud du Tessin. L'apprentissage du métier d'horloger par des chômeurs suisses en France y trouve la même place que la promotion d'un tourisme respectueux de l'environnement dans la région du Mont-Blanc. Un aperçu de l'évolution de la politique régionale européenne

complète le sujet de même qu'un dossier annexé présentant un panorama des collectivités transfrontalières entourant la Suisse. «La Suisse + le Monde», revue de relations internationales de la Suisse, s'adresse à toutes les personnes intéressées par la politique étrangère. Edité trois fois par an en français, allemand et italien par le Département fédéral des Affaires étrangères (DFAE), ce magazine présente des thèmes d'actualité de politique extérieure; il peut être obtenu gratuitement par abonnement à l'adresse suivante. «La Suisse + le Monde», c/o Schaer Thun AG, Industriestrasse 12, 3661 Uetendorf, telefax (033) 45.63.23. (comm)

ÉTAT CIVIL

La Sagne

(mai)

Naissances

Hugi Swen-Edy Sebastien, fils de Hugi Hans et de Hugi, née Singelé Nathalie Josiane. - Guillaume-Gentil Roméo, fils de Guillaume-Gentil Eric Samuel et de Guillaume-Gentil, née Montandon Florence.

Mariage

Flück Vincent et Beuchat Corinne Agathe Jeannette.

Décès

Maire Louis Maurice, 1918, époux de Maire, née Boos Arlette Madeleine. - Lüthi Fritz Raymond, 1927, veuve de Lüthi, née Jampen Hedwige. - Schnegg, née Robert-Nicoud Valentine Marie, 1907, veuve de Schnegg Georg Emil.

DÉCÈS

Saulcy

M. André Willemin, 1919

J'ai combattu le bon combat,  
J'ai achevé la course,  
J'ai gardé la foi.  
Il Timothée 4 v. 7

Germaine Calame  
Gisèle et Fernand Bloesch-Calame  
Danièle Bloesch  
Michèle Bloesch et Jean-Maurice Yersin

Rose-Marie Calame-Breiter  
Francine et Thierry Zurbuchen-Calame et leurs filles, Yaelle et Noémie  
Philippe et Carmen Calame-Vargas et leurs enfants, Maritza et Diego  
Joëlle Calame

Les descendants de feu Jean Tschannen  
Les descendants de feu Georges Calame

ainsi que les familles parentes et alliées ont la tristesse de faire part du décès de

Madame Marie-Louise CALAME née TSCHANNEN

leur chère et bien-aimée maman, belle-maman, grand-maman, arrière-grand-maman, tante, parente et amie que Dieu a accueillie mardi, dans sa 98e année.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 9 juillet 1996.

Le culte sera célébré au Centre funéraire vendredi 12 juillet, à 8 h 30, suivi de l'inhumation.

La défunte repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: Combe-Grieurin 5.

Les personnes désirant honorer la mémoire de la défunte, peuvent penser à «Mission des Eglises évangéliques de Réveil» Genève, ccp 12-7368-4.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.



Le Seigneur m'a délivrée, car il m'aime.  
Psaume 18 v. 20

Christine et René Nussbaum-Lazzarini, à Wavre  
Monsieur et Madame Germain Beuret-Erard, leurs enfants et petits-enfants  
Edouard et Marcelle Brunner, leurs enfants et petits-enfants, à Goumoens-la-Ville, VD  
Les descendants de feu Adonis Erard  
ainsi que les familles parentes et alliées ont le très grand chagrin de faire part du décès de

Madame Hélène LAZZARINI née BEURET

qui s'est endormie paisiblement lundi soir, dans sa 83e année, après de longues années de maladie.

Repose en paix chère maman,  
tes souffrances sont passées.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 8 juillet 1996.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire vendredi 12 juillet à 10 heures.

Notre maman repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: Mme et M. René Nussbaum-Lazzarini  
Les Pacots 15  
2075 Wavre.

Les personnes désirant honorer la mémoire de la défunte, peuvent penser à l'Association Alzheimer Suisse, section neuchâteloise, ccp 20-779-1.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.



On ne voit bien qu'avec le cœur  
l'essentiel est invisible pour les yeux.  
Saint Exupéry

Madame Irma Wermeille-Daguati

Daniel et Marguerite Wermeille-Patelli et leurs filles, Nadia et Séverine, à Genève  
Bernadette et Bernard Schaub-Wermeille et leurs filles, Carine et Magali, à Froideville  
André et Micheline Wermeille-Hegelbach et leurs enfants, Marie et Youri, à Neuchâtel  
Marlyse et Philippe Lherbette-Wermeille et leurs filles, Léonie et Juline, à Bevaix

Les descendants de feu Germain Wermeille-Faivre

Les descendants de feu Luigi Daguati-Grazia, à Poschiavo,

ainsi que les familles parentes et alliées ont le grand chagrin de faire part du décès de

Monsieur Roger WERMEILLE

leur cher et bien-aimé époux, papa, beau-papa, grand-papa, frère, beau-frère, oncle, parrain, cousin, parent et ami que Dieu a rappelé à Lui, mardi, dans sa 70e année, après une courte maladie, réconforté par le Sacrement des malades.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 9 juillet 1996

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire vendredi 12 juillet, à 11 heures.

Notre papa repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: Gentianes 2.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

SAINT-IMIER

La famille de

Monsieur René PERRET

exprime sa profonde reconnaissance à toutes les personnes qui ont pris part à son deuil, par leur présence, leur message, don ou envoi de fleurs, lui apportant le réconfort de leur amitié et de leur sympathie.

La famille de

Martin BLATTER

remercie de tout cœur, toutes les personnes qui lui ont témoigné de l'amitié et de la sympathie.

Sentir la présence de tant d'amis, recevoir tant d'émouvants messages, de dons et de fleurs si belles, l'ont aidée à supporter sa douloureuse épreuve.

Elle leur en est profondément reconnaissante.

132-791411

Très touchés par les témoignages de sympathie et d'affection reçus lors du décès de notre cher disparu

Monsieur Henri AMEZ-DROZ

nous remercions sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à notre douloureuse épreuve par leur présence, message, don ou envoi de fleurs. Un merci tout spécial à Monsieur le pasteur Jacques Lantz et au Dr Th. Gassmann, ainsi qu'au personnel soignant du home médicalisé Tertianum à Ittigen.

La famille affligée

BERNE, juillet 1996.

5-326972

LE LOCLE

Repose en paix

La famille a le chagrin de faire part du décès de

Monsieur Gilbert GUYOT

enlevé à leur affection, à l'âge de 92 ans.

LE LOCLE, le 7 juillet 1996.

Selon le désir du défunt, la cérémonie a eu lieu mardi 9 juillet, dans l'intimité.

Domicile de la famille: Mme Josiane Guyot,  
Petits-Monts 8 - 2400 Le Locle.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART, CET AVIS EN TENANT LIEU.

132-791420

Profondément émue par les nombreux témoignages de sympathie dont elle a été l'objet, la famille de

Madame Cécile STOLL-AUBRY

exprime sa vive gratitude à tous ceux qui ont pris part à son deuil. Elle remercie particulièrement le médecin et le personnel du Home «Les Arbres» qui ont entouré de soins dévoués leur chère disparue comme aussi les parents et amis qui l'ont réconfortée dans sa longue épreuve. Meurtrie dans son corps, elle a puisé dans la grâce divine et dans les attentions de chacun la force d'aller son dernier chemin vers la Vie qui n'aura pas de fin.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 10 juillet 1996.

132-791407

Denise et Maurice BOTTERON-WYSSMÜLLER, leurs enfants et petits-enfants,  
Frédry et Patricia WYSSMÜLLER-DALL'OMO et leurs enfants,

très touchés par l'hommage rendu à leur chère maman, grand-maman, arrière-grand-maman et parente

Madame Marthe WYSSMÜLLER née HIRSCHY

expriment leur profonde reconnaissance à toutes les personnes qui ont pris part à leur deuil, par les présences, les messages ou les envois de fleurs, leur apportant le réconfort de leur amitié et de leur sympathie.

Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son deuil, la famille de

Madame Lina BAILA

remercie très sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à sa douloureuse épreuve, soit par leur présence, leurs messages, leurs envois de fleurs ou leurs dons.

Elle les prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

LES GENEVEYS-SUR-COFFRANE, juillet 1996.



# Incarnations du dieu hindou de la protection et de la conservation

## Les dix avatars de Vishnou

Dans toute les religions, la puissance divine descend sur terre pour sauver l'espèce humaine. Dans l'hindouisme, ce rôle est dévolu au dieu universel de la protection et de la conservation: Vishnou qui est le deuxième dieu de la «trimurti» (trinité) à côté de Brahmâ le créateur et de Shiva le destructeur.

Par  
Philippe GRAEF

La représentation la plus connue de Vishnou est celle du dieu endormi sur le serpent d'infini, Shesha, durant le temps où l'univers a disparu. Il rêve le monde évanoui, le maintient dans sa mémoire pour que, le moment venu, Brahmâ le recrée à nouveau. Son image dominante est donc celle d'une immutabilité qui s'oppose apparemment à l'image dynamique de Shiva, le danseur cosmique, par laquelle, alternativement, il amène le monde à l'existence et l'anéantit.

Vishnou porte «mille noms» dont la répétition quotidienne représente une preuve de ferveur méritante. Le culte de Vishnou revêt un aspect joyeux. Avec son épouse Lakshmi et son animal-support l'oiseau Garuda, on le représente avec une haute tiare d'orfèvrerie, une longue guirlande tombant jusqu'à ses genoux et par quatre attributs qu'il porte dans ses quatre mains: la massue, la conque, la fleur de nêlumbas et le disque. La Gangâ sacrée (fleuve Gange) jaillit de ses pieds.

Vishnou est le gardien du «Dharma», l'ordre moral et naturel. Il accourt chaque fois que le monde se dérègle et s'incarne en avatars pour montrer à l'humanité de nouvelles voies pour son développement. A ce jour, la doctrine officielle lui reconnaît neuf avatars passés et un à venir.

### ● MATSYA, LE POISSON À CORNES

C'est la représentation hindouiste du Déluge dans l'histoire de la Grande Marée, partie intégrante des dix-huit Purâna, anciens recueils de légende mettant en scène des dieux. Inspirés par l'amour de Dieu (Bhakti), ils constituent les principaux textes de références des adeptes de Vishnou, Shiva et Brahmâ. Ainsi Vishnou prit-il la forme d'un poisson pour protéger Vaivasvata (né du soleil), le septième et dernier Manu, progéniteur de la race humaine, législateur divin, intermédiaire entre l'homme et Dieu. Devenu petit poisson, le dieu sauta dans la main de Manu et lui demanda protection. Celui-ci s'occupa de lui avec grand soin. Le poisson grandit si rapidement que bientôt seul l'océan fut encore assez grand pour lui. C'est à ce moment-là que Manu reconnut Vishnou; il lui rendit hommage et le dieu l'informa de l'imminence du déluge. Manu construisit un navire sur lequel il s'embarqua avec les saints et les prophètes, et des semences de tout ce qui existait sur terre. Fixé à l'énorme corne du poisson, le bateau resta en sécurité jusqu'à ce que les eaux se retirent. Le Matsya-Purâna est long de 14.000 vers.

### ● KOURMA, LA TORTUE

A la suite du déluge, de nombreux objets de grande valeur

furent engloutis. Afin de les récupérer, Vishnou, sous la forme de la tortue Kourma, son deuxième avatar, fit de son dos le fondement du Mont Mandara, autour duquel les dieux et les démons enroulèrent le grand serpent Vāsuki. Les dieux tirèrent ensuite sur l'une des extrémités

me-lion symbolise la volonté de domination de la conscience qui s'éveille en l'homme.

### ● VAMANA, LE NAIN

Le problème, ici, se complique. L'être qu'il faut combattre n'est pas un démon: c'est un roi ver-

me-lion symbolise la volonté de domination de la conscience qui s'éveille en l'homme. fille Sîtâ en mariage. Râma tendit l'arc, le brisa et épousa Sîtâ. Un complot contre lui le condamna à l'exil où le suivirent Sîtâ et le demi-frère de Râma, Lakshman. C'est là que Sîtâ fut enlevée par Râvana, le roi des démons et emmenée à Lankâ. Lors de la guerre qui s'ensuivit

toutes les divinités. Ce huitième avatar de Vishnou est une des figures dominantes du Mahâbhârata. C'est lui, le «Divin» qui donna à Arjuna les conseils recueillis dans la Bhgavad-Gîtâ, le plus célèbre chant de tout l'hindouisme. Arjuna s'adresse à Krishna comme à la Conscience suprême universelle, principe divin préexistant à tous les dieux.

Le Bhâgavata-Purâna raconte en détails la vie de Krishna depuis sa plus tendre enfance. L'épisode le plus fameux est celui où le jeune homme cache les vêtements des bergères au bain; puis il joue de la flûte et chaque femme danse avec lui qui se multiplie et vit avec chacune sa plus belle histoire d'amour.

### ● BOUDDHA, L'ÉVEILLÉ

Magnifique exemple de récupération pour ce neuvième avatar de Vishnou! C'est l'homme ayant reçu l'illumination parfaite qui permet d'échapper au cycle des renaissances (Samsâra) et qui a atteint la délivrance totale. Le bouddha historique naquit vers 563 av. J.-C., fils d'un prince de la lignée des Shâkya vivant au pied de l'Himalaya. Il s'appelait Siddhârtha Gautama et sa vie légendaire est connue. Il n'est pas étonnant que cet avatar de Vishnou ne soit pas souvent représenté sur les temples hindouistes. Dans d'autres traditions, Jésus-Christ aurait également été considéré comme avatar du dieu!

### ● KALKI, LE CHEVAL BLANC

Le dixième avatar, encore à venir. Le cheval blanc symbolise la force (du cheval) et de l'énergie (de la couleur blanche qui unit en elle toutes les couleurs du spectre), deux qualités que possèdera le futur Avatâra. Il vaincra Yama, la mort, et surmontera toutes les oppositions et toutes les obscurités. Il sera l'homme divin sur terre et fera un avec la divinité infinie. Il n'est pas sans rappeler les visions bibliques de l'Apocalypse.

Cet article a été composé avec l'aide du «Dictionnaire de la sagesse orientale», paru chez Robert Laffont



Shiva  
Le plus puissant des dieux.

du serpent, les démons sur l'autre et, de cette manière, ils «barrèrent» la Mer de Lait. Les premiers objets à ressurgir du fond de l'Océan furent Lakshmi, déesse de l'Abondance, de la Beauté et parèdre de Vishnou, Surabhi, la vache du Superflu, Kaustubha, une pierre précieuse célèbre, Dhantari, le médecin des dieux, bien d'autres merveilles et, en dernier lieu, Amrita et le vase contenant l'elixir d'immortalité. Un poison également se répandit mais Shiva, par compassion pour l'humanité, accepta de le boire ce qui colora sa gorge en bleu!

Symboliquement, la tortue, être amphibie, représente l'homme physique avec ses aspirations transcendantales à l'infini. Ce Purâna comporte 17.000 vers au long desquels Vishnou expose les quatre différents buts de l'existence: Artha (la richesse), Kâma (le plaisir), Dharma (le devoir) et Moksha (la délivrance).

### ● VARAHA, LE SANGlier

Partout représenté en Inde sur les monuments de toutes les grandes dynasties, le troisième avatar de Vishnou se présente sous la forme d'un sanglier qui doit encore repêcher la terre précipitée dans l'océan par un démon. La terre est toujours symbolisée par une jeune fille accrochée au groin de Varâha alors que, sur le corps du sanglier, tout ce que le monde comporte de justes parmi les dieux, les saints et les hommes y est représenté.

### ● NARASIMHA, L'HOMME-LION

Un roi-démon se voulait plus puissant que Vishnou lui-même et terrorisait son royaume. Une étrange prophétie avait averti que ce monstre ne pourrait être mis hors d'état de nuire ni par un homme ni par un animal. Vishnou qui est sage et puissant, pour son quatrième avatar, se transforma en un être mi-homme (nara), mi-lion (simha). Il foudroya alors sur le mauvais souverain et le dépeça. Cette représentation est très populaire et se découvre très souvent. Cet hom-

me-lion symbolise la volonté de domination de la conscience qui s'éveille en l'homme. et pour laquelle il bénéficia de l'aide de Hanuman, roi des singes, Râma réussit à occuper Lankâ, à tuer Râvana aux dix têtes et à libérer Sîtâ. Par la suite, Râma devint roi d'Ayodhya. Râma et son épouse Sîtâ sont honorés par les hindous comme les personnalités de l'homme idéal et de la femme idéale. Chaque hiver, en Inde du Nord, on représente l'épopée dans les villages avec des acteurs, des marionnettes ou des statuettes: c'est le Râmlîlâ.

### ● PARASHURÂMA, RÂMA À LA HACHE

Bien que venu au monde avant Râma, septième incarnation du dieu, Parashu-Râma, sixième avatar de Vishnou, vécut à la même époque que lui. Ce premier Râma se manifesta pour briser la tyrannie des Kshatriya, la caste des guerriers. Son histoire est racontée dans les Purâna, bien sûr, mais également dans le Mahâbhârata où il instruit Arjuna dans le maniement des armes. Après avoir délivré la terre vingt et une fois de la domination des Kshatriya au profit des Brahmanes, il défia Râma en combat singulier parce que ce dernier avait brisé l'arc de Shiva. L'affrontement se solda par sa défaite, qui provoqua son exclusion de la sphère du ciel.

### ● RAMA, LE GRAND HÉROS ÉPIQUE

C'est le personnage principal du Râmâyana, ce grand poème de la littérature sanskrite composé dès le IV<sup>e</sup> siècle avant J.-C. en Inde du Nord. Avec le Mahâbhârata, c'est la principale source d'inspiration de tous les genres de la littérature indienne et de tous les thèmes sculptés dans les temples.

Râma, fils aîné du roi d'Ayodhya avait trois frères avec lesquels il se rendit à la cour du roi Janaka. Ce dernier possédait l'arc de Shiva. L'homme capable de bander cet arc recevrait sa

et pour laquelle il bénéficia de l'aide de Hanuman, roi des singes, Râma réussit à occuper Lankâ, à tuer Râvana aux dix têtes et à libérer Sîtâ. Par la suite, Râma devint roi d'Ayodhya.

Râma et son épouse Sîtâ sont honorés par les hindous comme les personnalités de l'homme idéal et de la femme idéale. Chaque hiver, en Inde du Nord, on représente l'épopée dans les villages avec des acteurs, des marionnettes ou des statuettes: c'est le Râmlîlâ.

### ● KRISHNA, L'ENFANT-DIEU

C'est le personnage le plus fêté de toute la mythologie hindouiste et la plus connue de



Narasimha  
L'homme-lion.



Varaha  
Le troisième avatar de Vishnou.

### LE PLUS GRAND

Une légende très populaire raconte la rivalité opposant la trimurti: Brahmâ, Shiva et Vishnou, au sommet du panthéon hindouiste.

Brahmâ et Vishnou se disputèrent un jour pour savoir lequel des deux était le plus puissant. Alors qu'ils échangeaient leurs arguments, un faisceau de feu surgit entre eux, venant, semblait-il, de l'infini.

Pour en avoir le cœur net, les deux dieux décidèrent d'aller voir à l'origine du faisceau de quoi il retournait. Brahmâ, maître des nuées, se fit oiseau et monta vers le ciel pendant des millénaires. Vishnou, se transformant en sanglier, fit de même en s'enfonçant dans le sol.

Après des temps immémoriaux, tous deux se retrouvèrent à leur point de départ, convenant qu'ils n'avaient pas trouvé son origine. Alors le faisceau s'ouvrit et Shiva en sortit montrant à l'évidence qu'il était, lui, le plus grand de tous les dieux.

Une variante dit qu'en ce temps-là Brahmâ avait cinq têtes et qu'après sa course à la recherche de l'origine du faisceau, il revint dire à Vishnou qu'il en avait vu la fin. Shiva, alors sortant de son «lingua de feu», furieux du mensonge de Brahmâ, lui aurait coupé une tête, le laissant pour l'éternité à venir et pour toutes ses représentations présentes avec quatre têtes seulement!



Le Bouddha historique  
Huitième avatar de Vishnou.